プライド
5
Pride
一条ゆかり
Ichijo Yukari
QUEEN'S COMICS

PRIDE 5

Yukari Ichijo

CHORUS
コーラス
QUEEN'S COMICS
クイーンズ コミックス

PRIDE 5

CONTENTS

PRIDE
3

プライド
Pride 5

PRIDE 5

I guess we were confused, Ms. Azuma.
Huh?
WHAT?!
Shio, you're marrying Mr. Jinno?!
HUH?
STAFF ONLY

Um...
Did I say something wrong?
I never heard about that. You never said anything.
What does she mean?
You're engaged to Mr. Jinno?

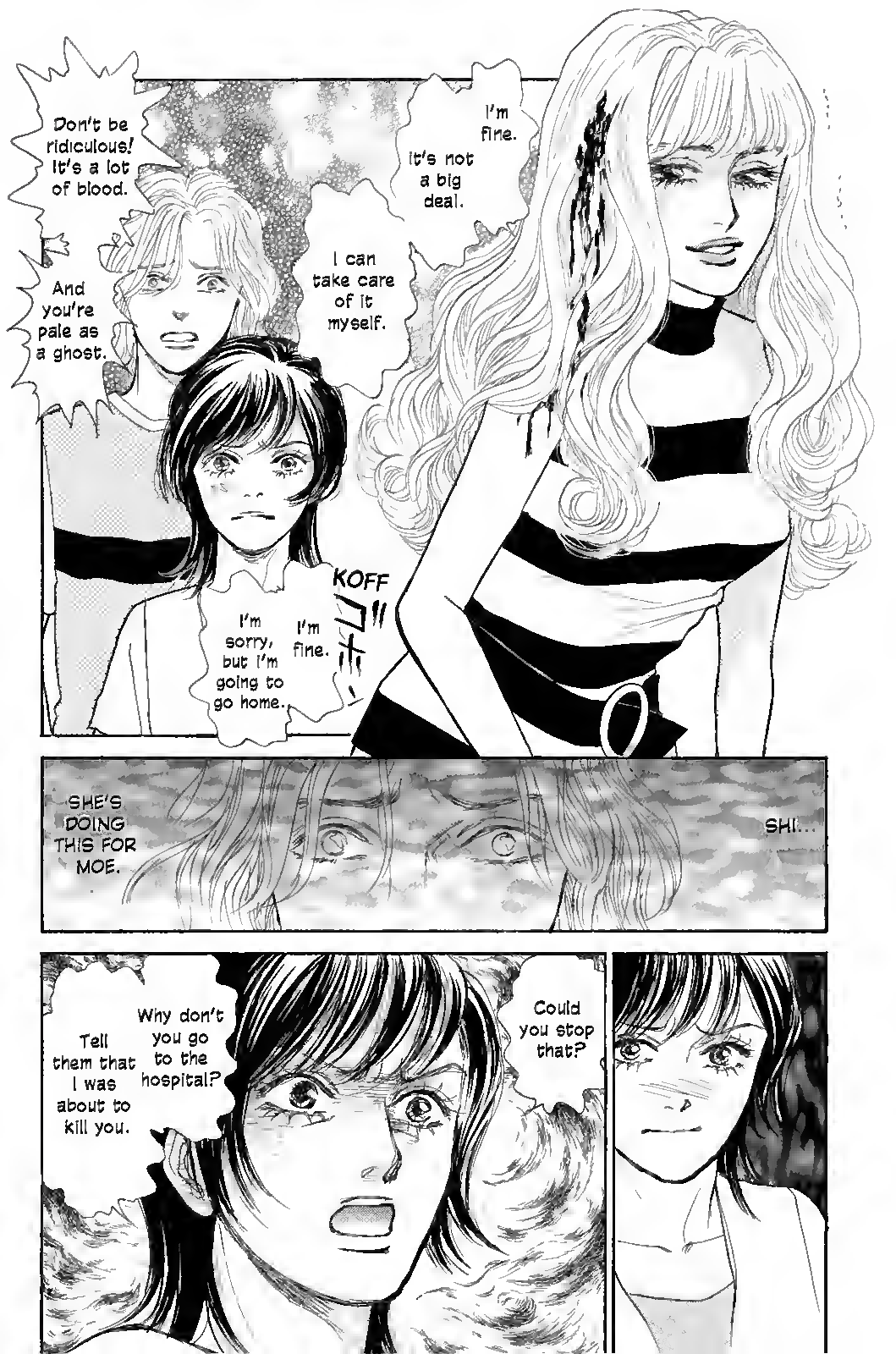
Look at me and answer me!
Answer me!
Are you going to marry Mr. Jinno?!
KEEPOU
Do you already have someone?
No.
I did...
...promise to marry him.

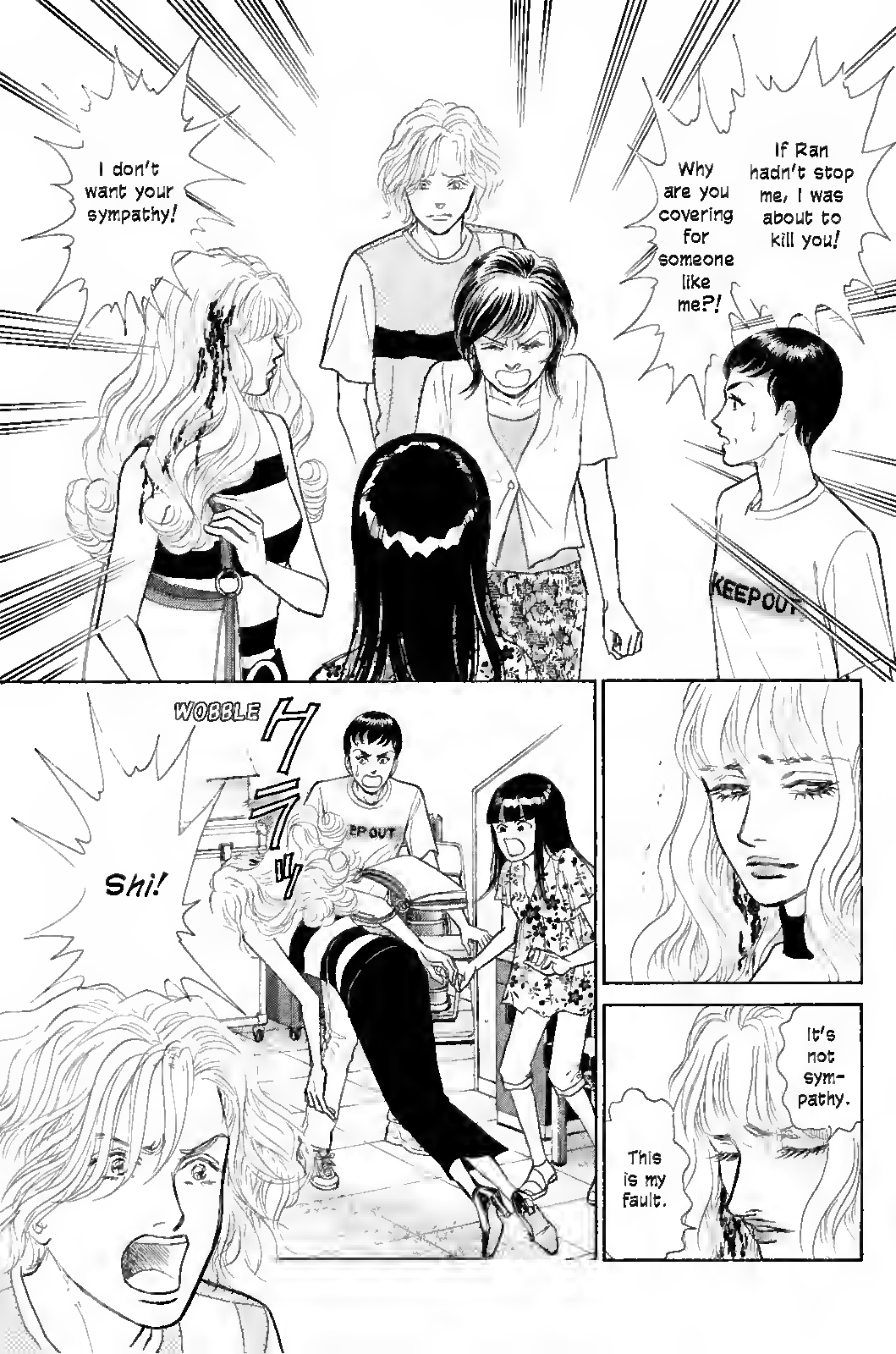
WHOA!
AGH!!
MOE!!

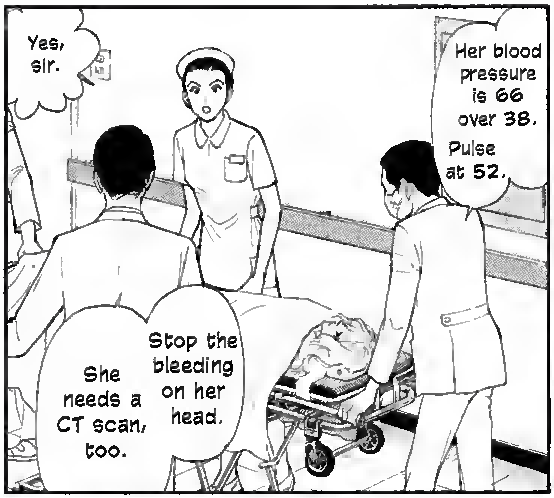
Why is it always you?!
GRAB
Why?!
AAAGHH!
CHOKE!!!
Urg...
Stop...
STOP IT!!
ZOOO-

She was leading you on!
She did the same thing to you!
Why are you stopping me?!
She's horrible!
...but seeing Mr. Jinno in secret.
Acting like she likes you...
KOFF
KOFF
KOFF
GAH...
Shio, are you OK?
Should I bring you some water?

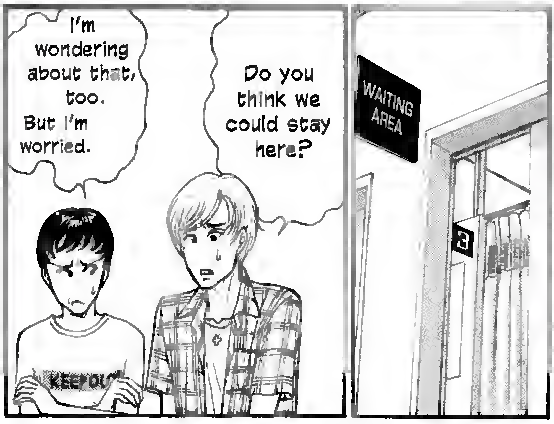
We need to take her to the hospital.
She hit her head!
She's bleeding!
Right away!
Kimura, call an ambulance!
Whoa, this is pretty bad.
KOFF
Don't...
...call them.
KOFF
KOFF
No.
KOFF
Huh?


Don't be ridiculous! It's a lot of blood.
I'm fine. It's not a big deal.
And you're pale as a ghost.
I can take care of it myself.
KOFF
I'm sorry, but I'm going to go home.
I'm fine.
SHE'S DOING THIS FOR MOE.
SHI...
Tell them that I was about to kill you.
Why don't you go to the hospital?
Could you stop that?


I don't want your sympathy!
Why are you covering for someone like me?!
If Ran hadn't stop me, I was about to kill you!
KEEP OUT
WOBBLE
グラッ
Shi!
EP OUT
It's not sym-pathy.
This is my fault.


Yes, sir.
Her blood pressure is 66 over 38.
Pulse at 52.
Stop the bleeding on her head.
She needs a CT scan, too.

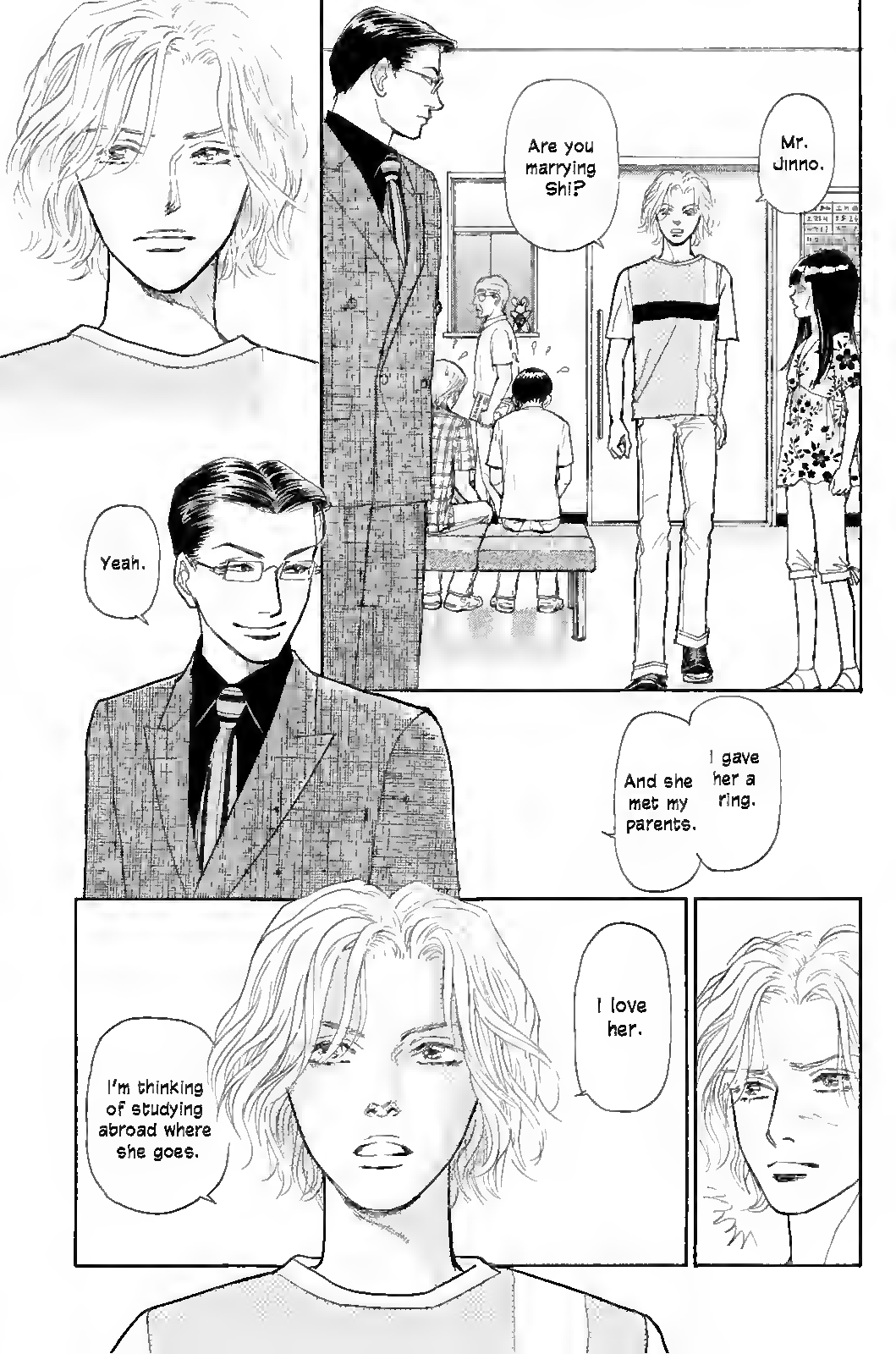
PII-POH
PII-POH
SURGICAL HOSPITAL
TAKEI SURGICAL HOSPITAL


I'm wondering about that, too. But I'm worried.
Do you think we could stay here?
WAITING AREA
KEEP OUT

He's her fiancé, so we had to.
It's going to get ugly.
Are you sure it was OK to call Mr. Jinno to this war zone?
If she has to be hospitalized he'll do the paperwork.

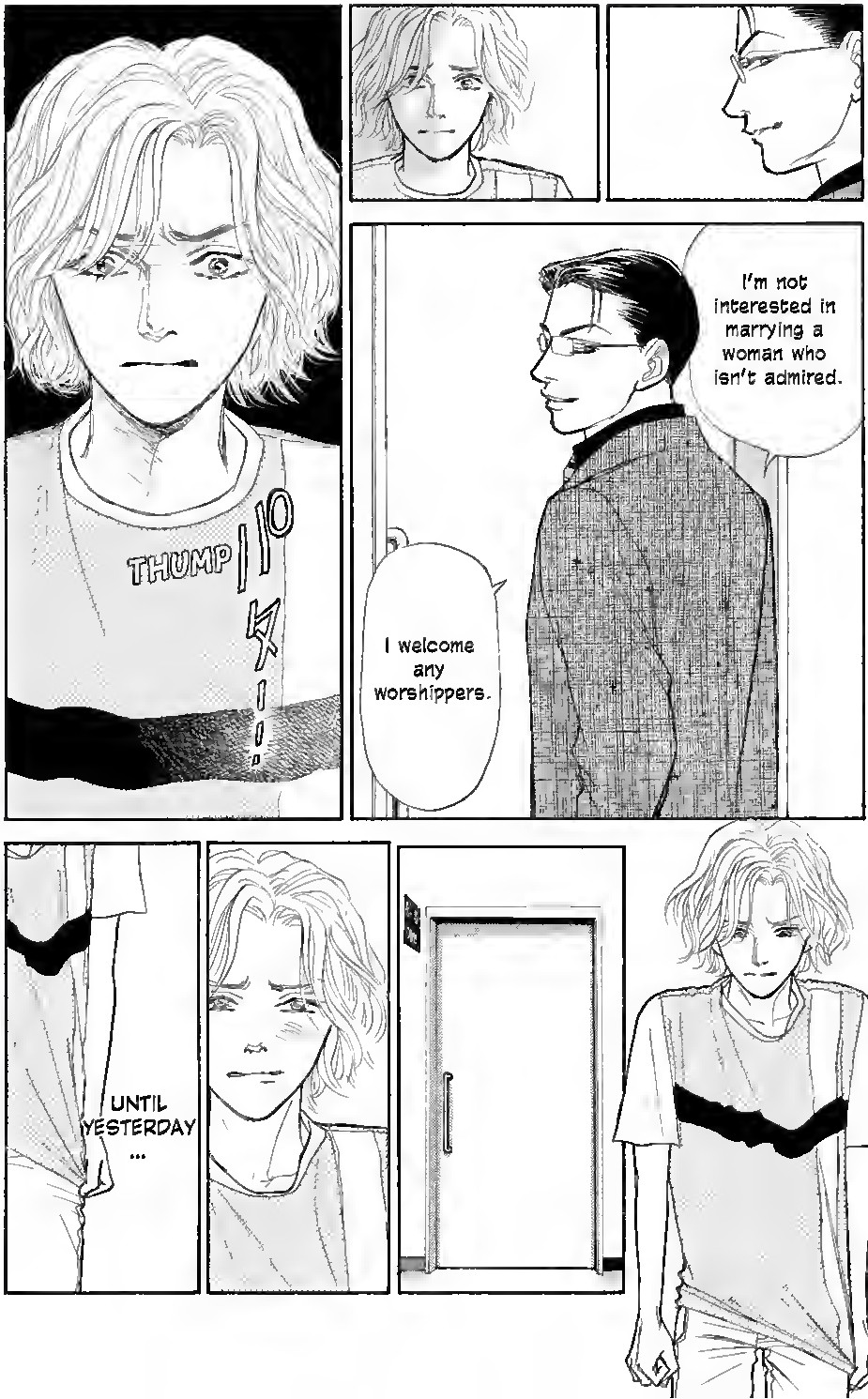
You caused some trouble.
That's why I kept it secret.
TAP
TAP
TAP
Taka-shi!
I didn't think that you were friends with them.
It was careless of me not to tell you to keep quiet.
Sorry, Takashi.
I didn't know!

If you want to sue me, go ahead.
I... ...am not apologizing.
She's the one to decide that.
You're ... ... horrible.
You used me.
Not as much as you.
I believe in give-and-take.

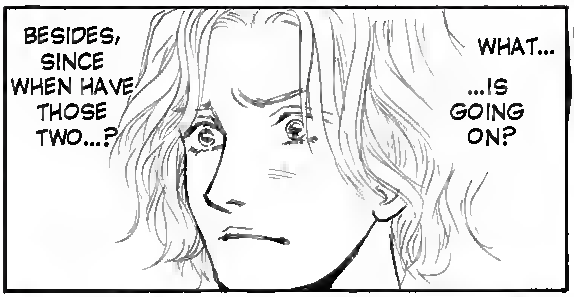

Mr. Jinno.
Are you marrying Shi?
Yeah.
I gave her a ring.
And she met my parents.
I love her.
I'm thinking of studying abroad where she goes.

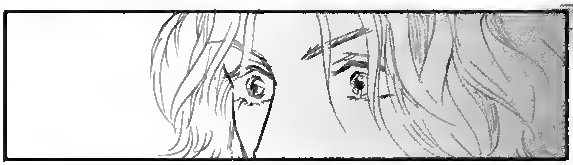
WAITING ROOM
SHH...
He's harsh.
You're like a vulture...
...hovering over someone's fiancée.
It's up to you...
...if you love her.

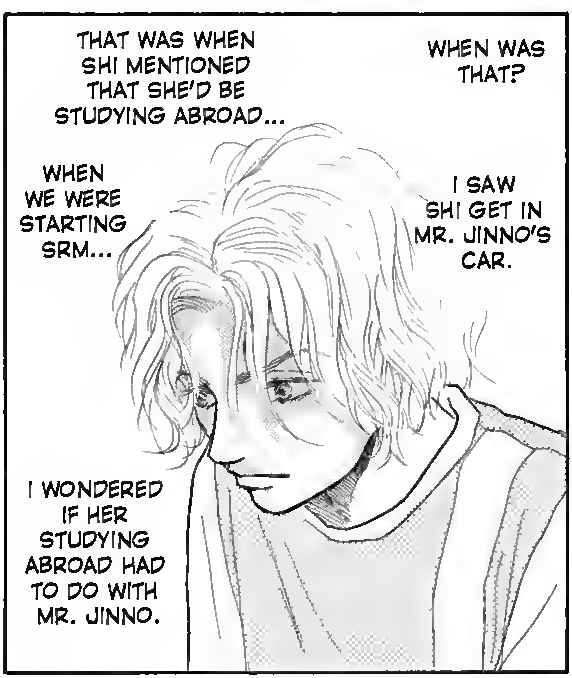
Those of you accompanying Miss Asami.
The doctor would like to explain some things, so could someone...
Oh.
I'll go.
SST
I'm Shio Asami's fiancé.
Please come in.

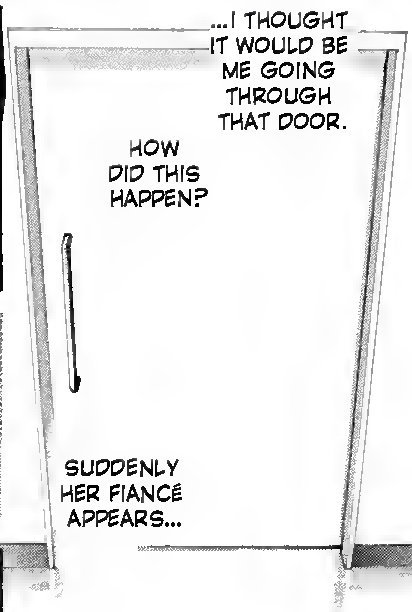

THUMP
I'm not interested in marrying a woman who isn't admired.
I welcome any worshippers.
UNTIL YESTERDAY ...

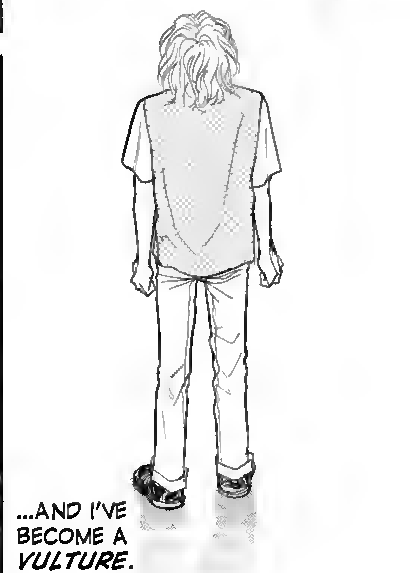
PRIDE 5

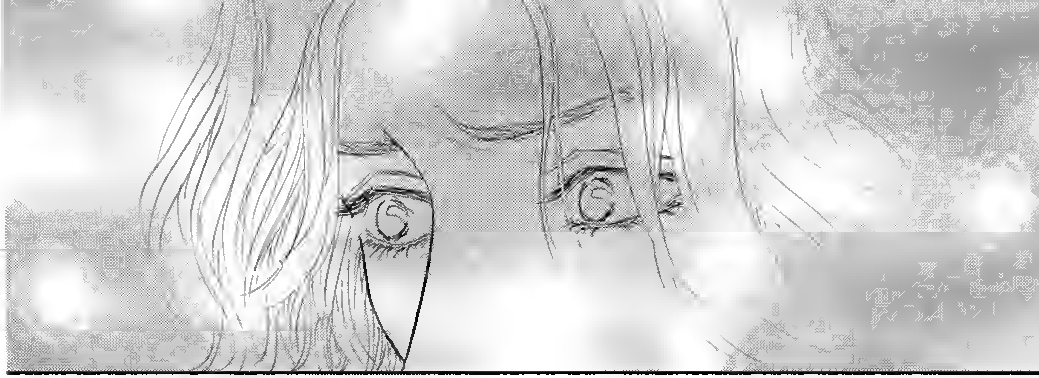

BESIDES, SINCE WHEN HAVE THOSE TWO...?
WHAT... ...IS GOING ON?




THAT WAS WHEN SHI MENTIONED THAT SHE'D BE STUDYING ABROAD...
WHEN WAS THAT?
WHEN WE WERE STARTING SRM...
I SAW SHI GET IN MR. JINNO'S CAR.
I WONDERED IF HER STUDYING ABROAD HAD TO DO WITH MR. JINNO.


...I THOUGHT IT WOULD BE ME GOING THROUGH THAT DOOR.
HOW DID THIS HAPPEN?
SUDDENLY HER FIANCÉ APPEARS...


...AND I'VE BECOME A *VULTURE*.

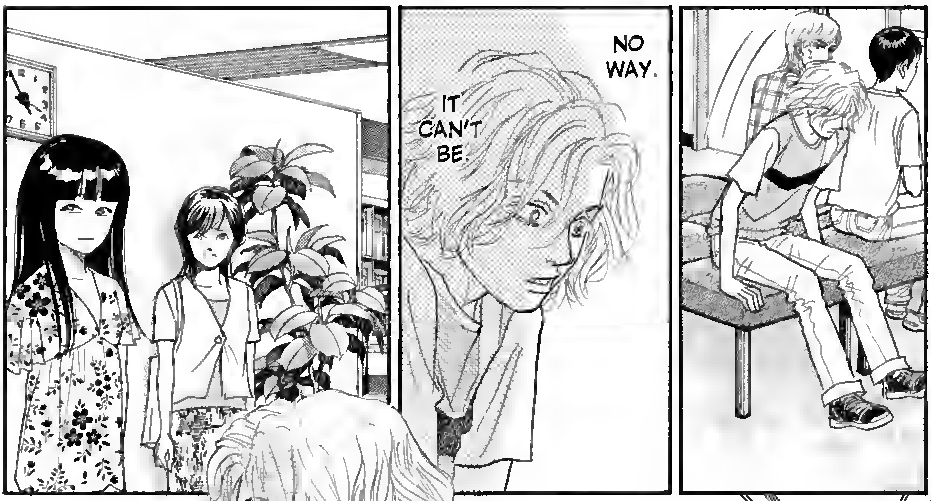


AM I JUST A FLING UNTIL THE WEDDING?

WAS SHE GOING TO STUDY ABROAD WITH MR. JINNO'S MONEY...

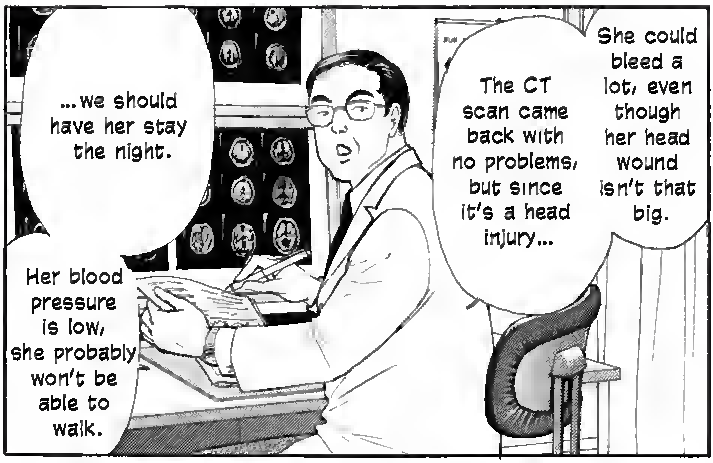
WHAT WAS SHE GOING TO DO IF I DIDN'T FIND OUT?

...AND GO OUT WITH ME?

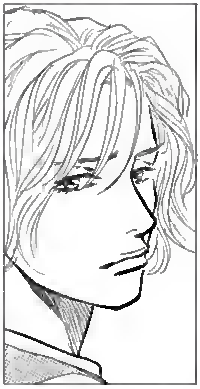


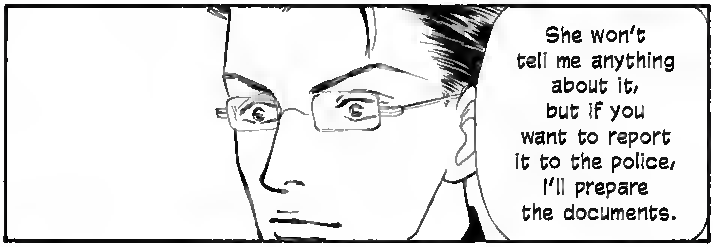
NO!

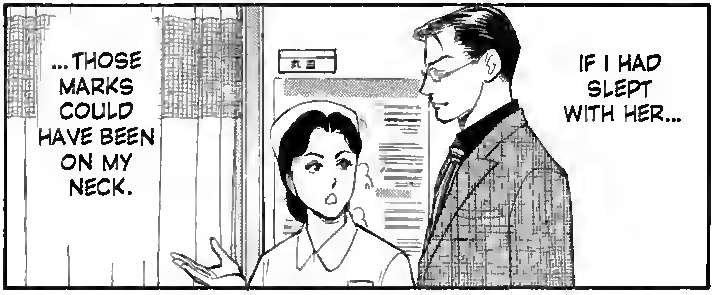
THE SHI I CAME TO KNOW COULD NEVER DO THAT.


...we should have her stay the night.
Her blood pressure is low, she probably won't be able to walk.
The CT scan came back with no problems, but since it's a head injury...
She could bleed a lot, even though her head wound isn't that big.

Like someone choked her.
And there are marks on her neck.
Under-stood.




She won't tell me anything about it, but if you want to report it to the police, I'll prepare the documents.


...THOSE MARKS COULD HAVE BEEN ON MY NECK.
IF I HAD SLEPT WITH HER...

I wasn't playing around.
I thought I told you to play around with care.
This is the first time I've seen you cry.

PRIDE 5

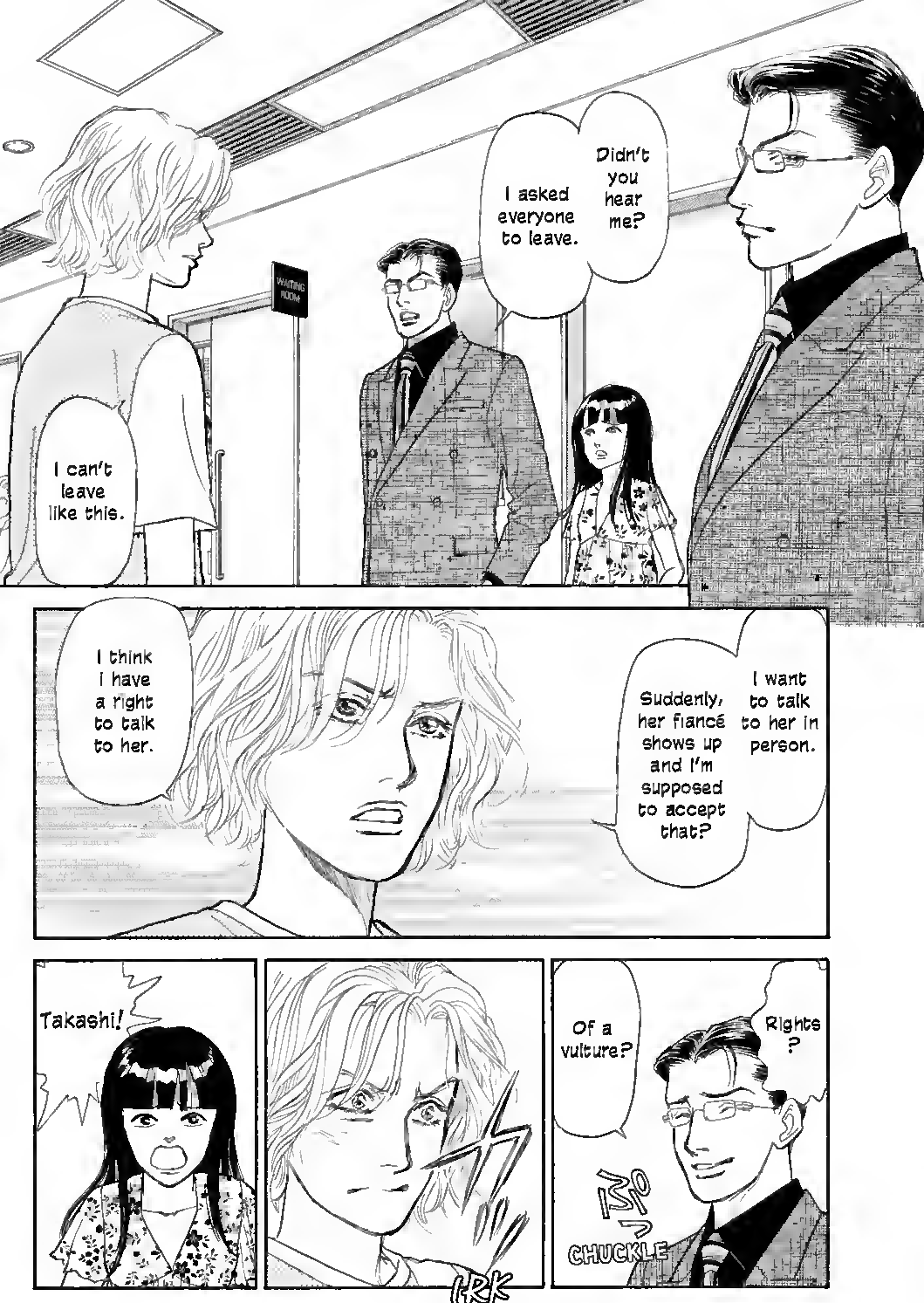
The doctor asked me...
If you want to sue Moe Midorikawa, we can report this incident.
Sorry.
I consider falling in love...
...to be a high-stakes game.
No.
It's my fault.
And...
...Ranmaru is saying he'll follow you abroad...
...but do you know about Betty?
Huh?

No.
I didn't...
...know about that.
She wants to take him along on her world tour.
Betty took a liking to his music.
And she would like to mentor him.
He'd rather be with you. It's unbelievable.
BETTY ...
... WOULD LIKE TO MENTOR HIM?
HE CAN ACCOMPANY HER ON THE WORLD TOUR.
I CAN'T THINK OF A BETTER OPPORTUNITY THAN THIS!

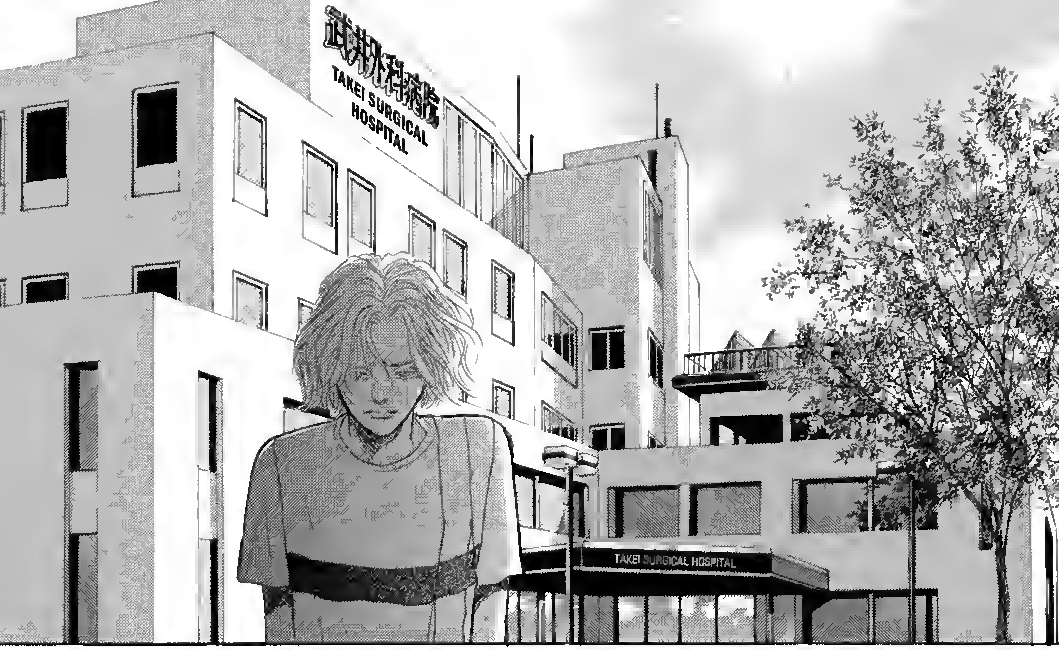
He's waiting outside, worried.
Should I get him?
The power of love is amazing.
Even if he's hurt, he's willing to throw away an opportunity for it.
No!
Don't!
No.
No.
I don't want to see him.

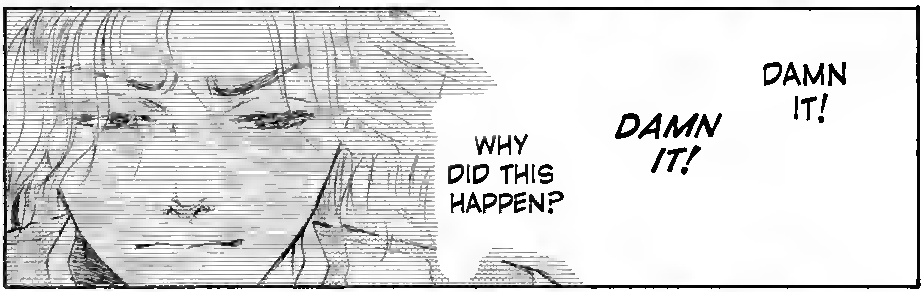
They stopped the bleeding.
But she has anemia.
How is she?
KEEP OUT
スライド
SLIDE
I want to let her rest, so could you all leave for now?
PHEW
Just a precaution? That's good.
She's staying the night, just as a precaution.
She didn't need stitches, and the CT scan came out OK.
Is my study abroad revoked?
She's not pressing charges.

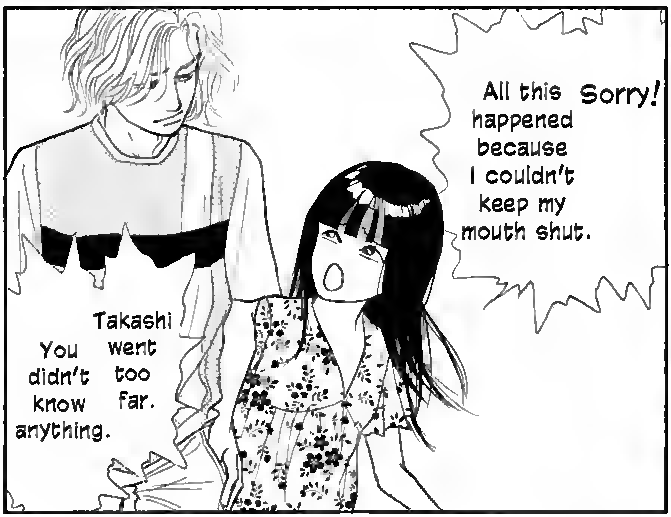
Thank you for everything.
No.
They're separate issues.
CLACK
Now that my role is done, you want me out of the way.
I would like to see her.
Yes!
Take care.
Well then!
We'll leave too.


I can't leave like this.
WAITING ROOM
I asked everyone to leave.
Didn't you hear me?
I think I have a right to talk to her.
I want to talk to her in person.
Suddenly, her fiancé shows up and I'm supposed to accept that?
Takashi!
IRK
Of a vulture?
Rights?
CHUCKLE

Just to let you know, this is what she wants.
I told her that I would get you if she wanted to talk to you.
She clearly said that she didn't want to see you.
Isn't that enough? Your role is done.
If you still want to see her, you can become a stalker.
SLIDE
SLAM!
WAITING ROOM


TAKEI SURGICAL HOSPITAL
TAKEI SURGICAL HOSPITAL


WHY DID THIS HAPPEN?
DAMN IT!
DAMN IT!

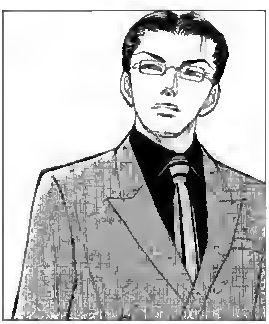

All this happened because I couldn't keep my mouth shut.
Sorry!
You didn't know anything.
Takashi went too far.

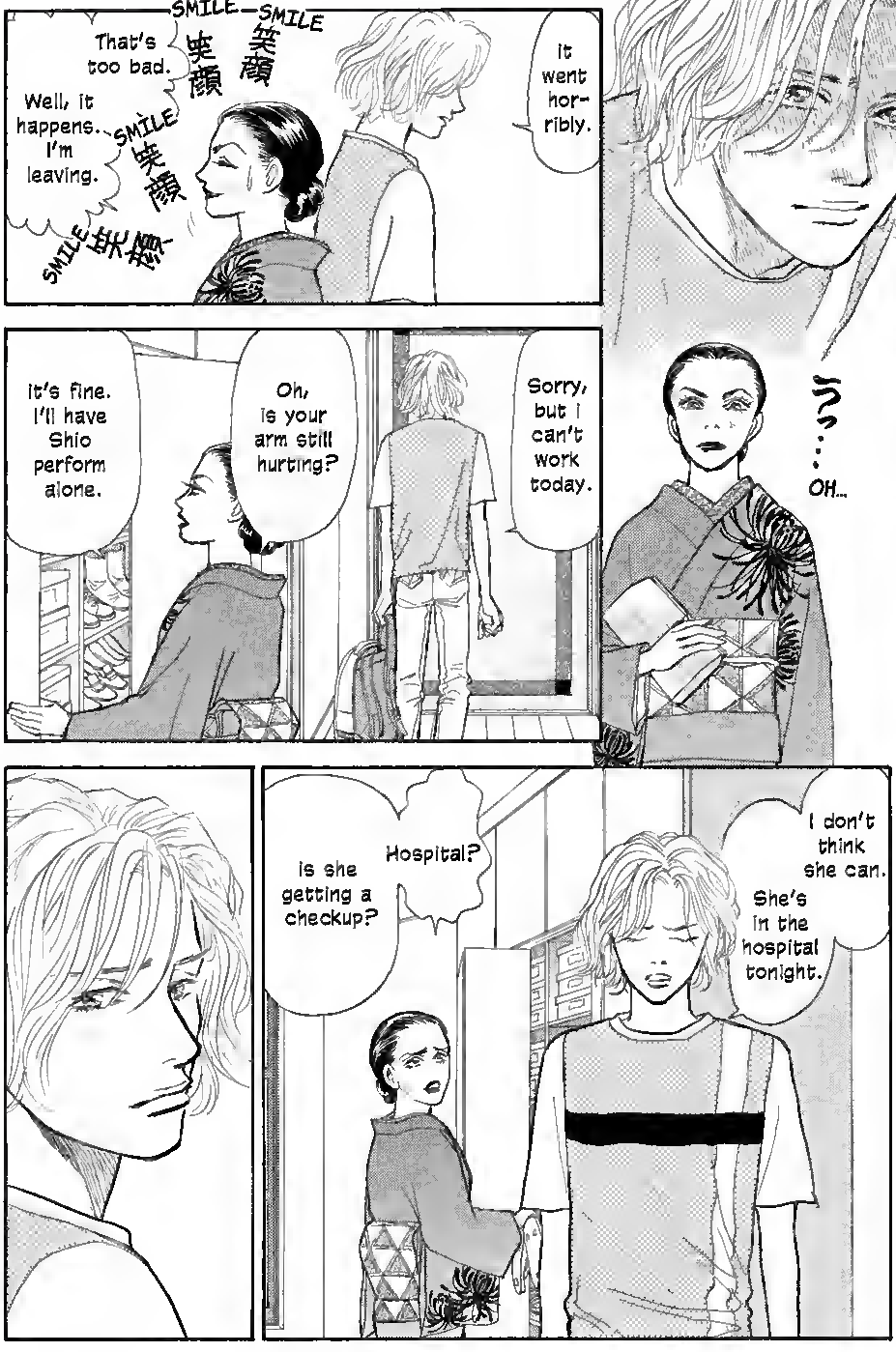
Ran!

IT WAS A SENSE OF HUMILIATION INCOMPARABLE TO ANYTHING I'VE EXPERIENCED BEFORE.
I'll ask her!
I'm sure she has a reason.
You don't have to worry about it.
It's fine. I would have found out anyway.
I WAS EXASPERATED...
...PITIABLE AND MISERABLE...
...AND THE EARTH WAS CRUMBLING BENEATH ME.
Yeah, but...
...Shio isn't the type to cheat like this.
I DIDN'T EVEN WANT TO LIVE.
I'm sorry.
Just leave me alone.

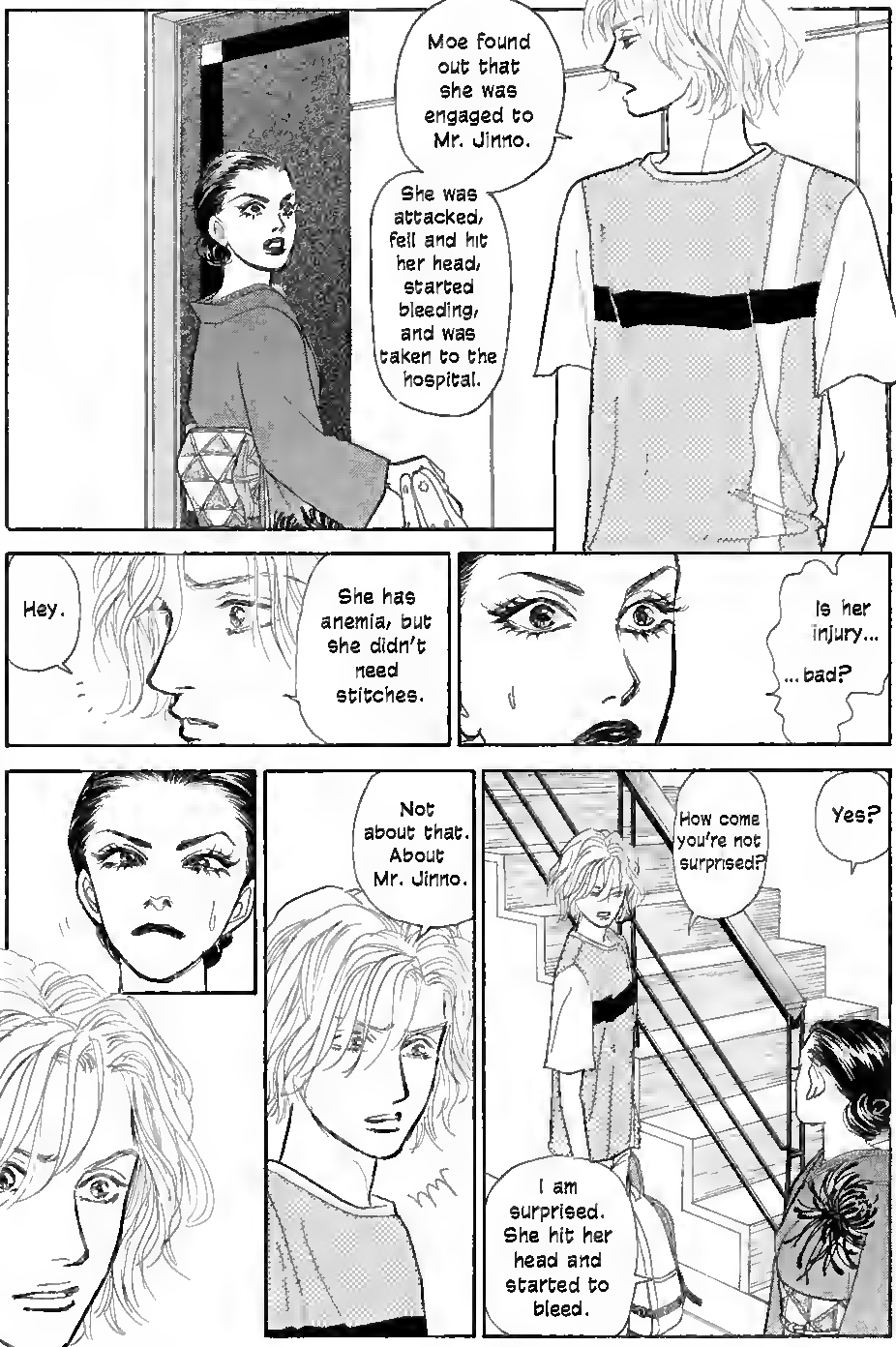
PRIDE 5

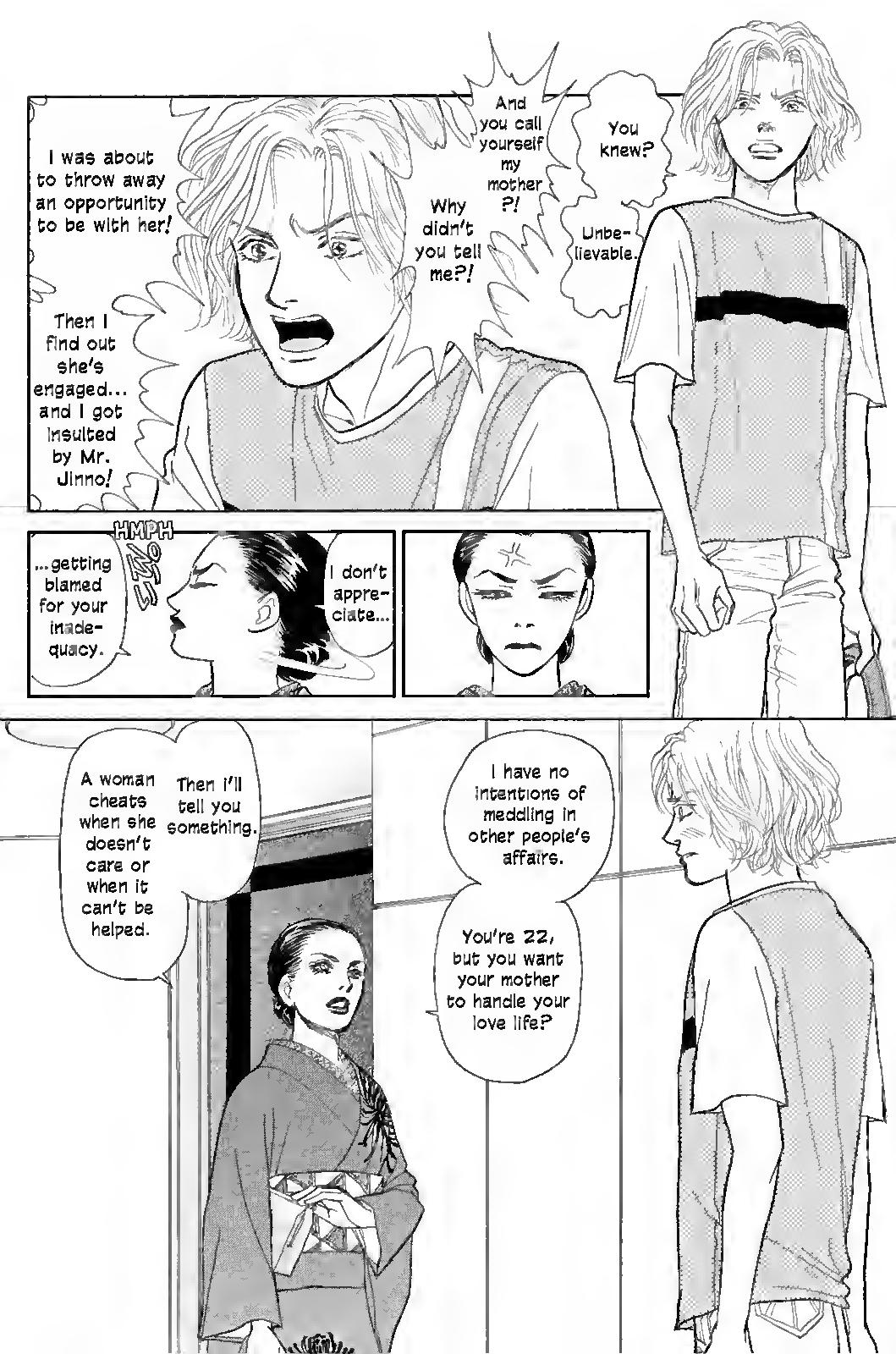
So it went well?
The recording finished earlier than I thought.
I thought you would go straight to the club.
PULL
As always, I will leave for work with a smile...
...and come home with a smile.
OK!
SLAM




SMILE
笑顔
SMILE
笑顔
That's too bad.
Well, it happens.. I'm leaving.
SMILE
笑顔
SMILE
笑顔
It went horribly.
うっ…
OH…
Sorry, but I can't work today.
Oh, is your arm still hurting?
It's fine. I'll have Shio perform alone.
Hospital?
Is she getting a checkup?
I don't think she can.
She's in the hospital tonight.

PRIDE 5

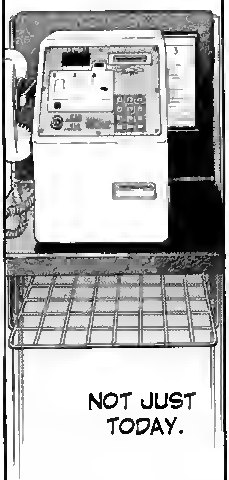

Moe found out that she was engaged to Mr. Jinno.
She was attacked, fell and hit her head, started bleeding, and was taken to the hospital.
Hey.
She has anemia, but she didn't need stitches.
Is her injury...
...bad?
Not about that. About Mr. Jinno.
How come you're not surprised?
Yes?
I am surprised. She hit her head and started to bleed.


I was about to throw away an opportunity to be with her!
Then I find out she's engaged... and I got insulted by Mr. Jinno!
Why didn't you tell me?!
And you call yourself my mother?!
You knew?
Unbelievable.
...getting blamed for your inadequacy.
HMPH
I don't appreciate...
A woman cheats when she doesn't care or when it can't be helped.
Then I'll tell you something.
I have no intentions of meddling in other people's affairs.
You're 22, but you want your mother to handle your love life?

...OR WHEN IT CAN'T BE HELPED.
WHEN SHE DOESN'T CARE...
You don't get that right, that's why things don't work out.
What do you need to do now?
A time to go forward, or a time to withdraw.
A time when things go well. When things don't go well.
There's a time for everything.
WHAT DO I...
...NEED TO DO NOW?
TIME...
One of you will have to become an adult, or you won't meet each other.
CLICK
From what I've seen watching you and Shio, your timing is always off.

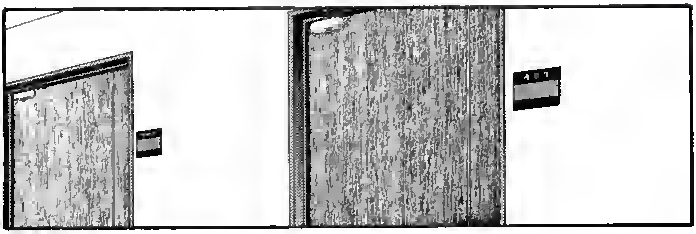
I NEED TO CALL MAMA.

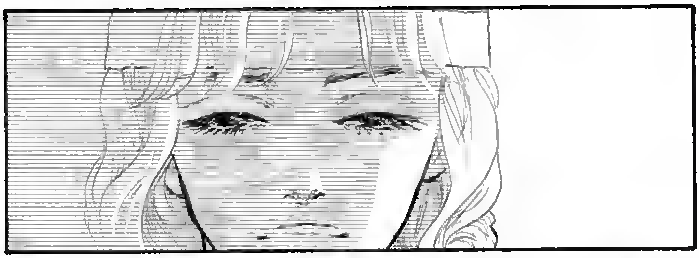
AND TELL HER THAT I CAN'T WORK.



NOT JUST TODAY.

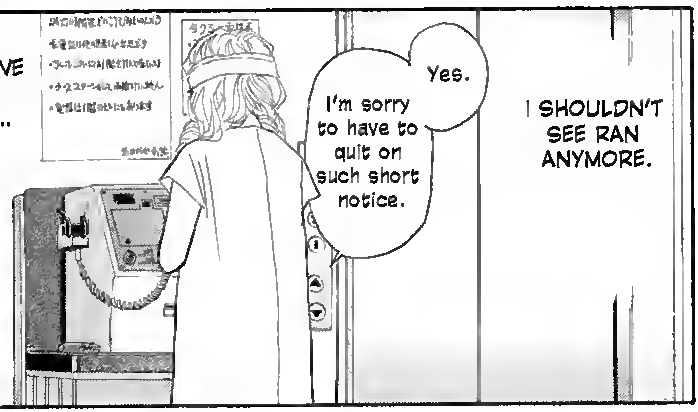
BUT TOMORROW, THE DAY AFTER THAT, AND FOREVER.

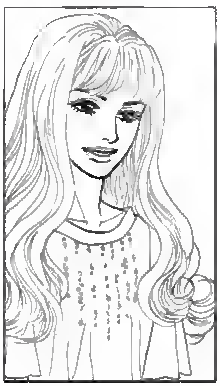




IF I DO, MY RESOLVE WILL BE SHAKEN...

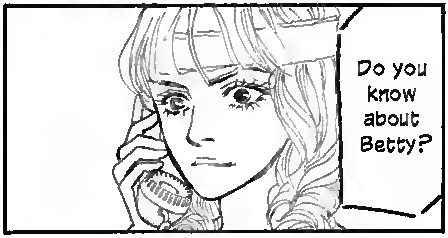
...AND I MIGHT SAY THAT I WANT TO WORK AT *PRIMA DONNA* WITH HIM.

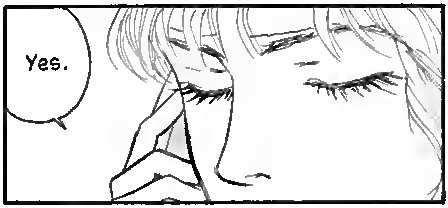




You've been so good to me. It's regrettable that I have to do this over the phone.

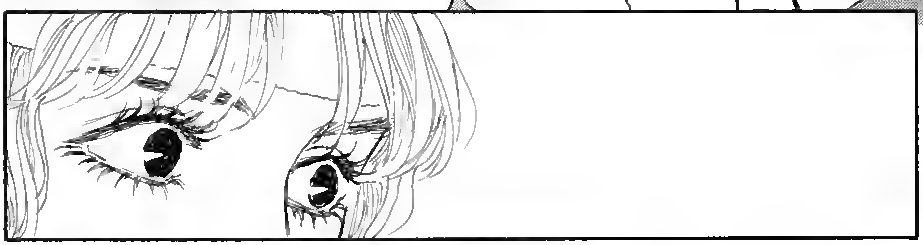
Thank you for working with us.
The next singer we hire is going to have a tough time replacing you.
You taught me so much, Mama, and I appreciate it.

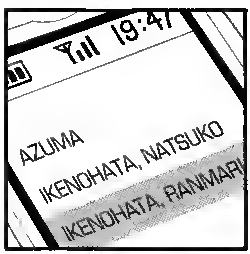

Do you know about Betty?

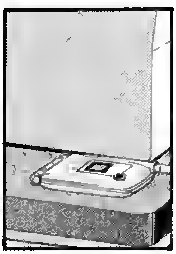

Yes.

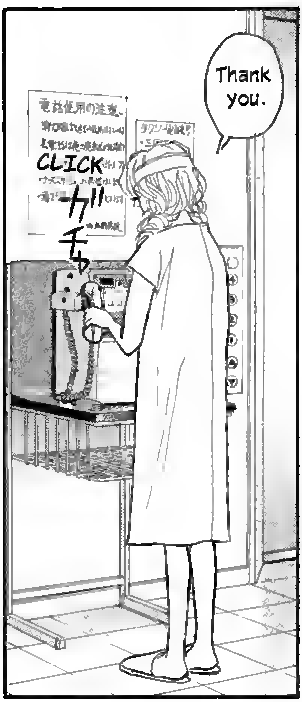
I'll send the items you left in your locker and your last paycheck.
I see.
I understand.

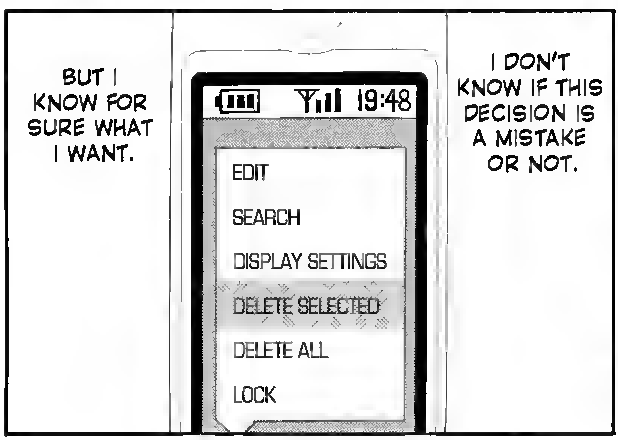
Then in parting...
...if you think you made a mistake, start over as soon as you can.
That way, you'll have less to regret.

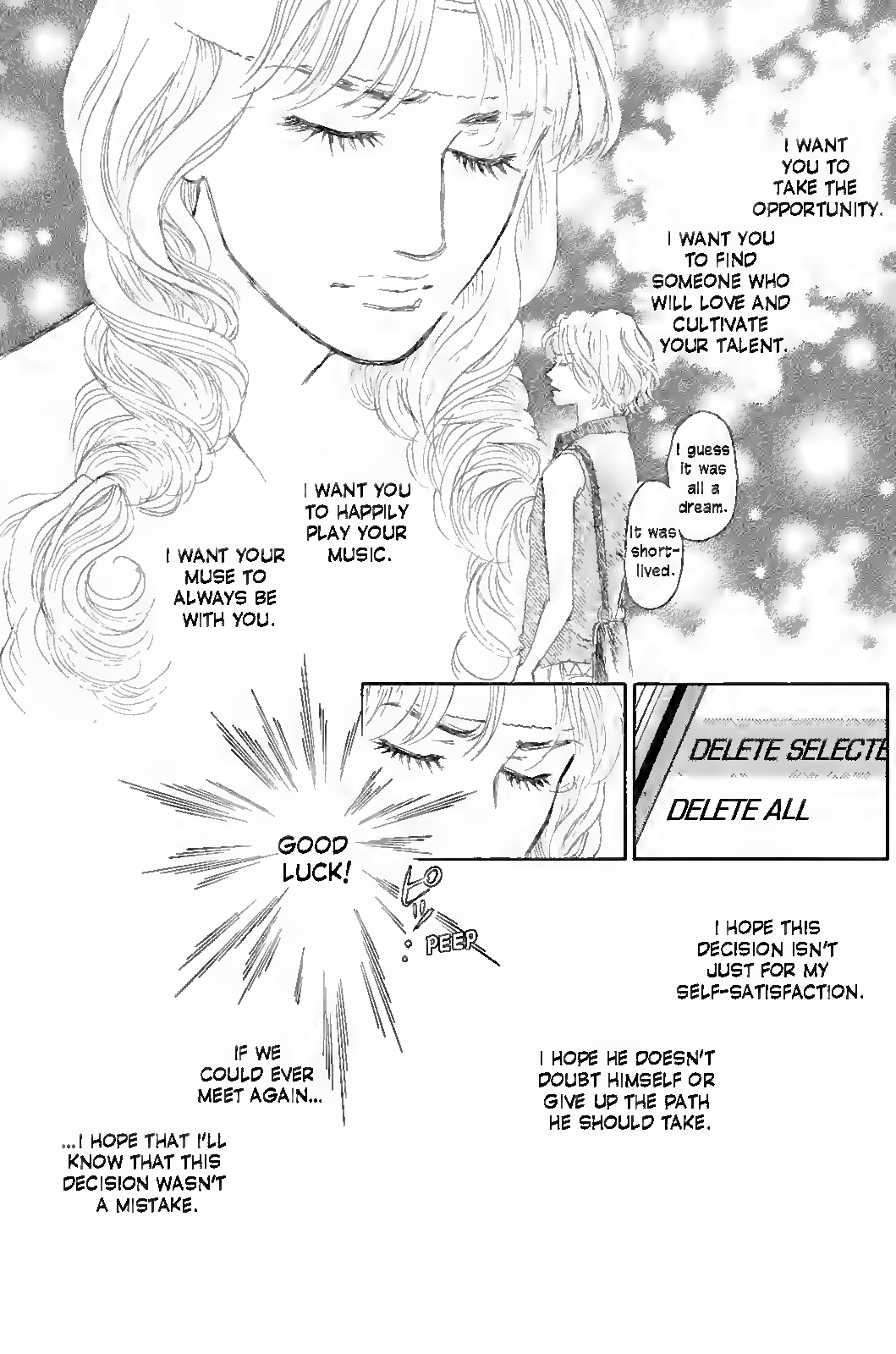



19:47
AZUMA
IKENOHATA, NATSUKO
IKENOHATA, RANMARU




Thank you.
CLICK


BUT I KNOW FOR SURE WHAT I WANT.
19:48
EDIT
SEARCH
DISPLAY SETTINGS
DELETE SELECTED
DELETE ALL
LOCK
I DON'T KNOW IF THIS DECISION IS A MISTAKE OR NOT.


I WANT YOU TO TAKE THE OPPORTUNITY.
I WANT YOU TO FIND SOMEONE WHO WILL LOVE AND CULTIVATE YOUR TALENT.
I guess it was all a dream.
It was short-lived.
I WANT YOU TO HAPPILY PLAY YOUR MUSIC.
I WANT YOUR MUSE TO ALWAYS BE WITH YOU.
DELETE SELECTE
DELETE ALL
GOOD LUCK!
PEER
I HOPE THIS DECISION ISN'T JUST FOR MY SELF-SATISFACTION.
IF WE COULD EVER MEET AGAIN...
I HOPE HE DOESN'T DOUBT HIMSELF OR GIVE UP THE PATH HE SHOULD TAKE.
...I HOPE THAT I'LL KNOW THAT THIS DECISION WASN'T A MISTAKE.

Thank you... ...for preparing new clothes for me.
You look lovely.
CLICK
TAKEI SURGICAL HOSPITAL
My wound isn't deep, so they told me it should heal soon.
No, I took painkillers.
Any pain?
It wouldn't be very pleasant wearing bloody clothes.
ブルルーン
Then I would like to make a detour. Is that OK?
Huh?
Yes.
WOW, I DIDN'T KNOW.
THOSE TWO ARE GOING OUT.

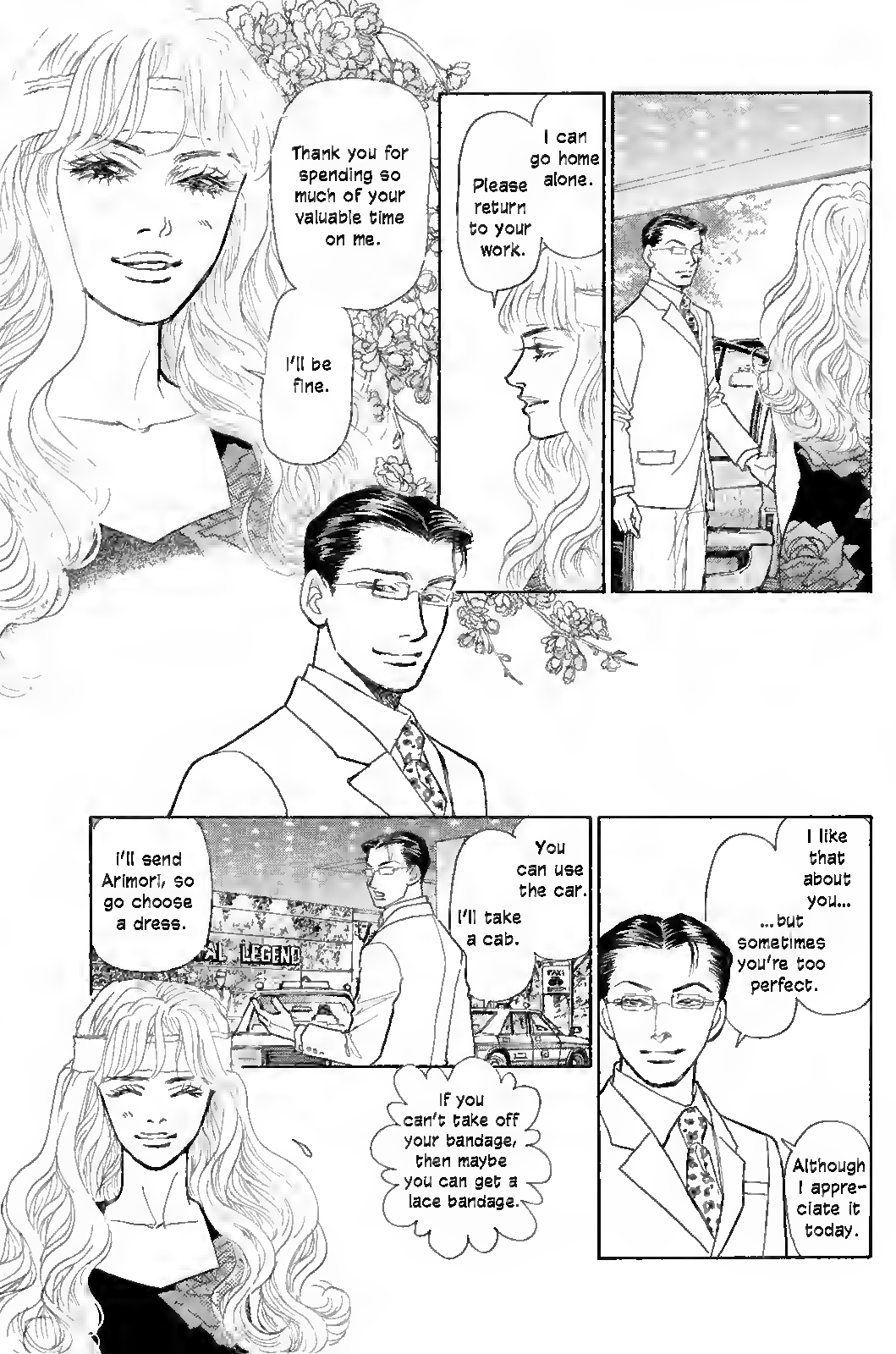
I WANTED TO CANCEL THE ENGAGEMENT AND BE WITH RAN.
IT WOULD BE INSINCERE OF ME TO MARRY MR. JINNO LIKE NOTHING HAPPENED.
I'd appreciate it if you would return that ring to me only when I'm clearly at fault.
THERE IS NOTHING WRONG WITH HIM.
IT'S JUST THAT MY FEELINGS AREN'T THERE.
HOTEL ROYAL LEGEND
Mr. Parotti?! What are you doing here?!
Don't I look great? You wouldn't think I had to wear a corset until last month.
It's been a while, Shio.

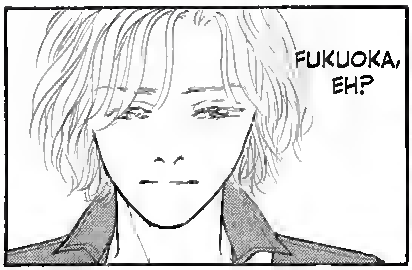
The day after tomorrow is the anniversary of Queen Record.
It's customary for everyone to toast after a performance of *Libiamo ne' lieti calici*.
Parotti offered to sing this year.
I am so happy to see you again.
CHU
I was worried when I heard you hurt your head.
I'm glad you're doing well.
God must have been protecting you. I'm glad it wasn't your face.
Huh?
I'm happy too, to be able to sing with you.
Sawako was a lyric soprano, but you're a mezzo, right?
I heard Queen Record created the opera division for Sawako.
Takashi asked me if I could sing with you. Of course, I'd love it. What a wonderful idea.
After all, I caused them trouble when I cancelled my performance due to the accident.
I came to Japan to apologize and to promote my performance next spring.

It is such an honor to be able to sing with you.
I am thankful to my mother.
This is greater than debuting at the *Met*.*
What a great story. You're so lucky to have such a kind fiancé.
Thank Takashi.
He came last night with an interpreter, saying that you got hurt and might need some cheering up.
TODAY, HE PICKED ME UP WITH A CHANGE OF CLOTHES...
...AND BROUGHT ME HERE.
YESTERDAY, HE RUSHED TO THE HOSPITAL FOR ME.
THIS BUSY MAN...
...DID IT IN PERSON, WITHOUT ASKING HIS SECRETARY.

*NOTE: The Metropolitan Opera House (New York)

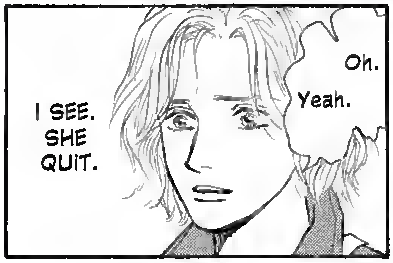
YES.
Takashi seems cold and cruel...
...but he's a kind person.
HE'S BOTH COLD AND KIND.
Yes. It's become a special song to me.
I'M SURE...
...THEY'RE BOTH SIDES OF HIM.
Just like Giovanni Suzuki, you're fated to sing *Libiamo ne' lieti calici.*
HA-HA
If you are, then just don't wake up.
OK, I won't.
Thank you very much, Mr. Jinno.
I'm so happy, I'm worried that I'm dreaming.


Thank you for spending so much of your valuable time on me.
I'll be fine.
I can go home alone.
Please return to your work.
I'll send Arimori, so go choose a dress.
You can use the car.
I'll take a cab.
LEGEND
If you can't take off your bandage, then maybe you can get a lace bandage.
I like that about you...
...but sometimes you're too perfect.
Although I appreciate it today.

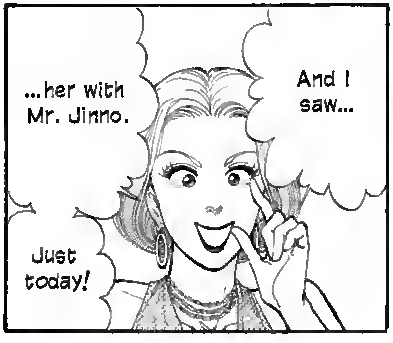

FUKUOKA, EH?

I'm going to Osaka today, and going to Fukuoka tomorrow.
Give me your response by then.

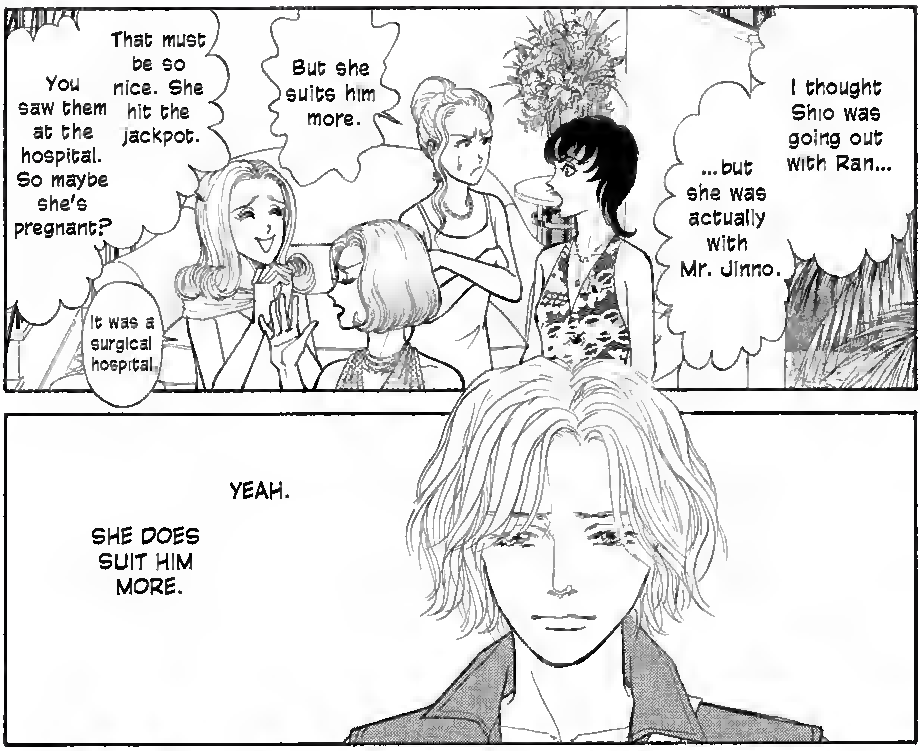
NO WAY!
Hey!
Seriously! I'm so jealous!

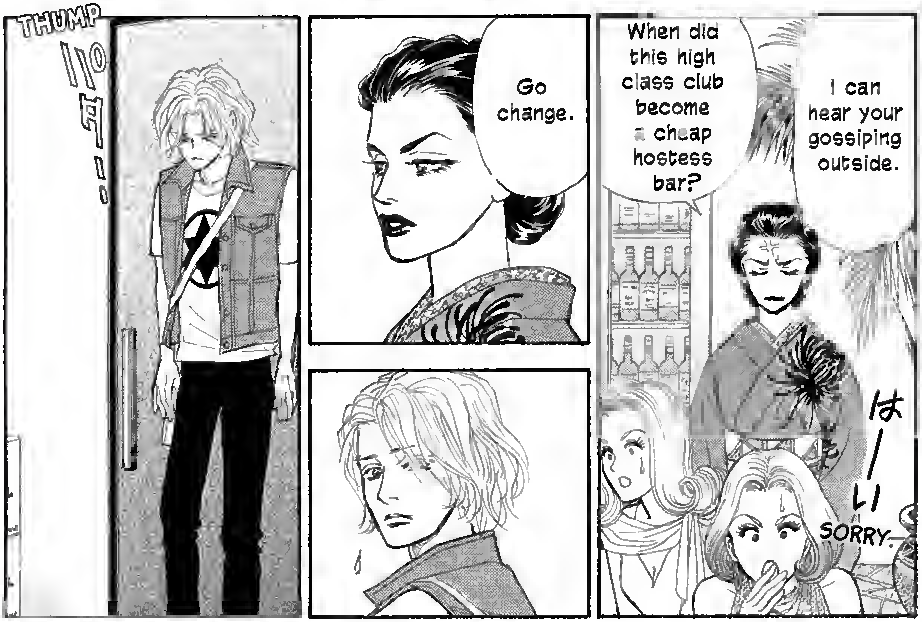

I SEE. SHE QUIT.
Oh.
Yeah.

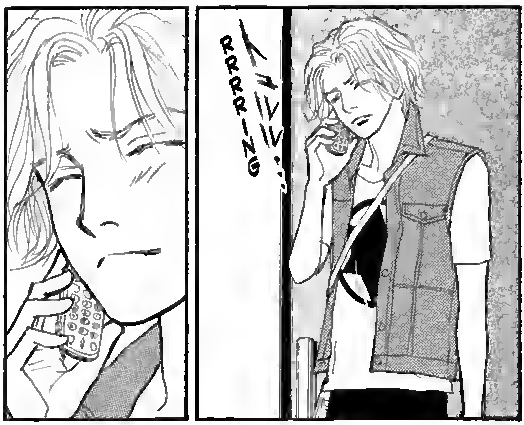
Shio suddenly quit.
Hi. You know by now, right?
What's going on?
We were just saying that she left so abruptly without saying good-bye.


...her with Mr. Jinno.
And I saw...
Just today!

PRIDE 5

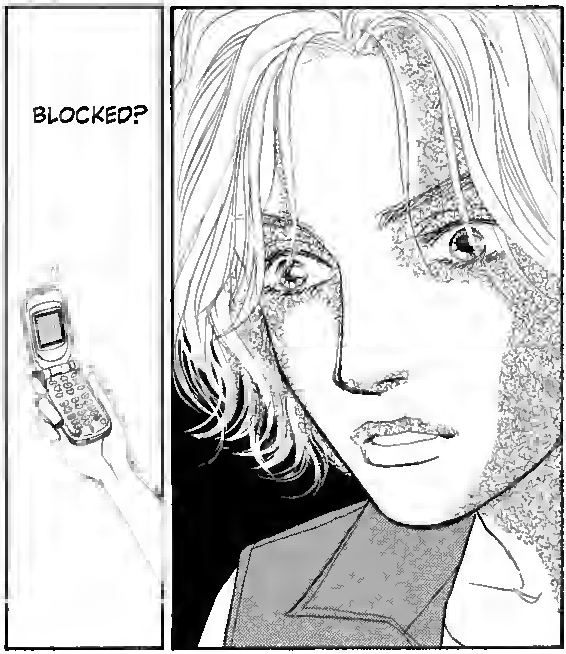

You saw them at the hospital. So maybe she's pregnant?
That must be so nice. She hit the jackpot.
It was a surgical hospital.
But she suits him more.
I thought Shio was going out with Ran...
...but she was actually with Mr. Jinno.
YEAH.
SHE DOES SUIT HIM MORE.

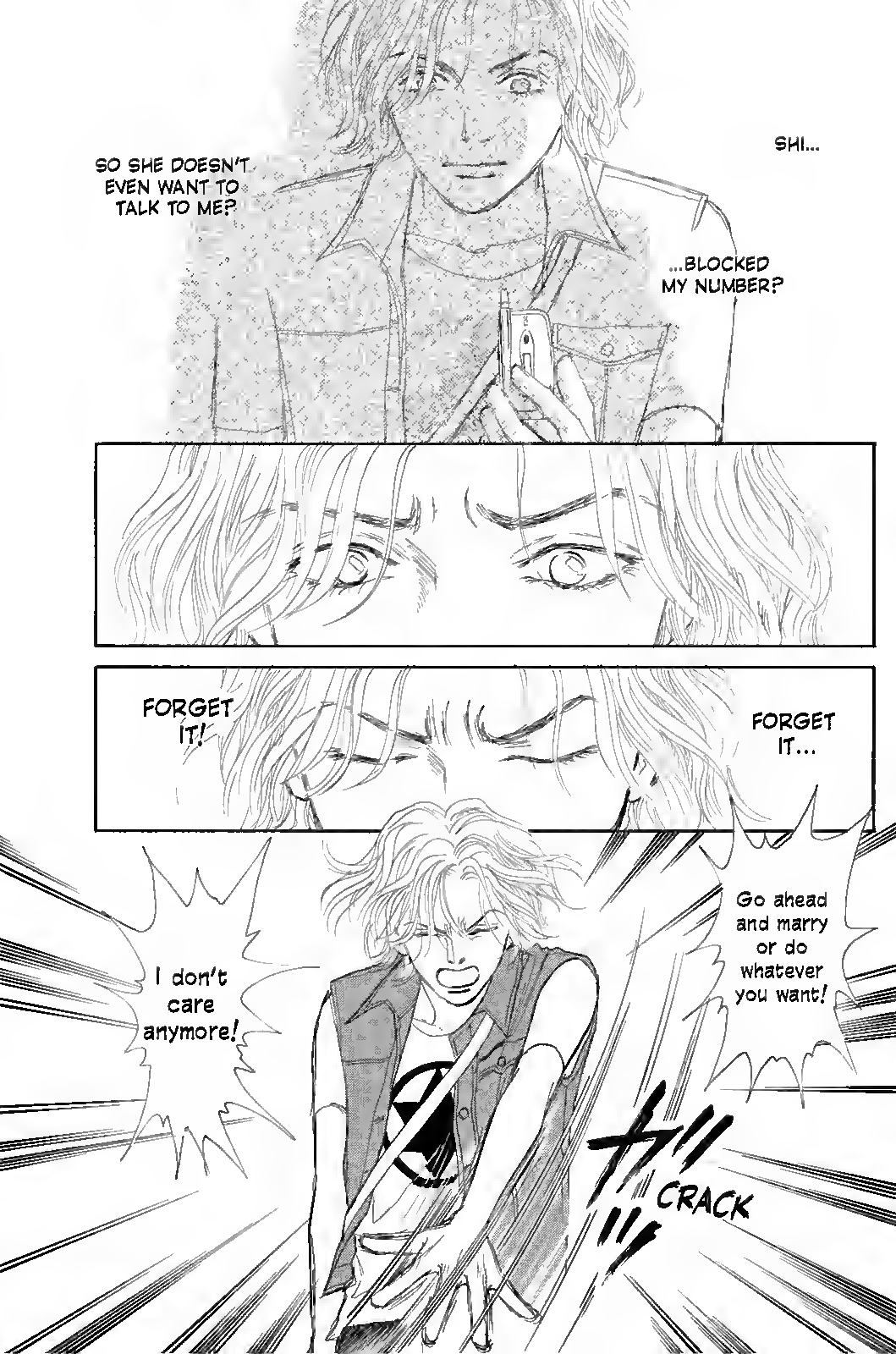

THUMP
Go change.
When did this high class club become a cheap hostess bar?
I can hear your gossiping outside.
SORRY.


RRRR-ING

I DON'T WANT IT TO END LIKE THIS.
SHI HASN'T TOLD ME ANYTHING.

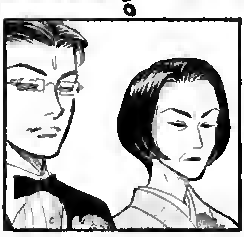
WHAT?
The number you have dialed is blocked.


BLOCKED?

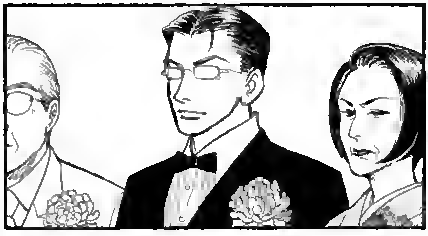

SO SHE DOESN'T EVEN WANT TO TALK TO ME?
SHI...
...BLOCKED MY NUMBER?
FORGET IT!
FORGET IT...
I don't care anymore!
Go ahead and marry or do whatever you want!
CRACK

SHIODOME CITY CENTER HALL
QUEEN RECORD INC.
59TH ANNIVERSARY EMPLOYEE CELEBRATION

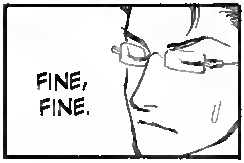
The President's Award goes to the staff of National Geisha Waltz, which was a great hit...
TAKE ME WITH YOU!
HOW LUCKY!
WOO
They will receive a check and a gourmet trip to Taiwan.
The staff of Taste had the highest in sales!
Wow!

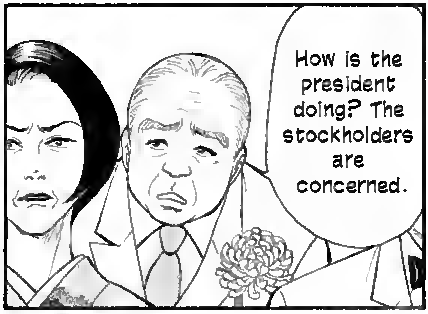


He insisted on coming today, but I stopped him.
He's fine. He can leave the hospital tomorrow if he wants to.
HO HO



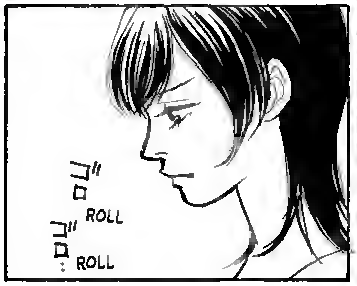
GLARE

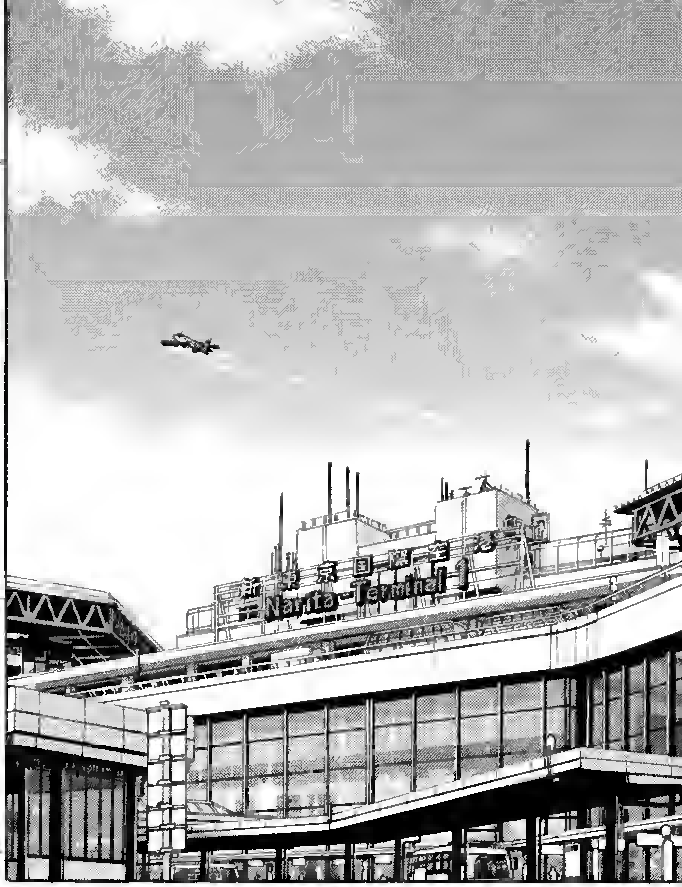

FINE, FINE.


How is the president doing? The stockholders are concerned.

PRIDE 5

BUT WHAT IF MY ABILITY DOESN'T MATCH PAROTTI'S...
...AND I TAINT MOM'S REPUTATION?
I'LL BE OK.
I CAN SING.
Shio.
You're a princess who's the best singer in the world.
If you wear a dress, you have to sing.
We'll sing together.
Yes.
Sawako was always nervous, just like how you are now. So I told her...
Mom always said that before she sang.
That it is like a ball today at the castle in the sky.





I'll see you off at Narita.

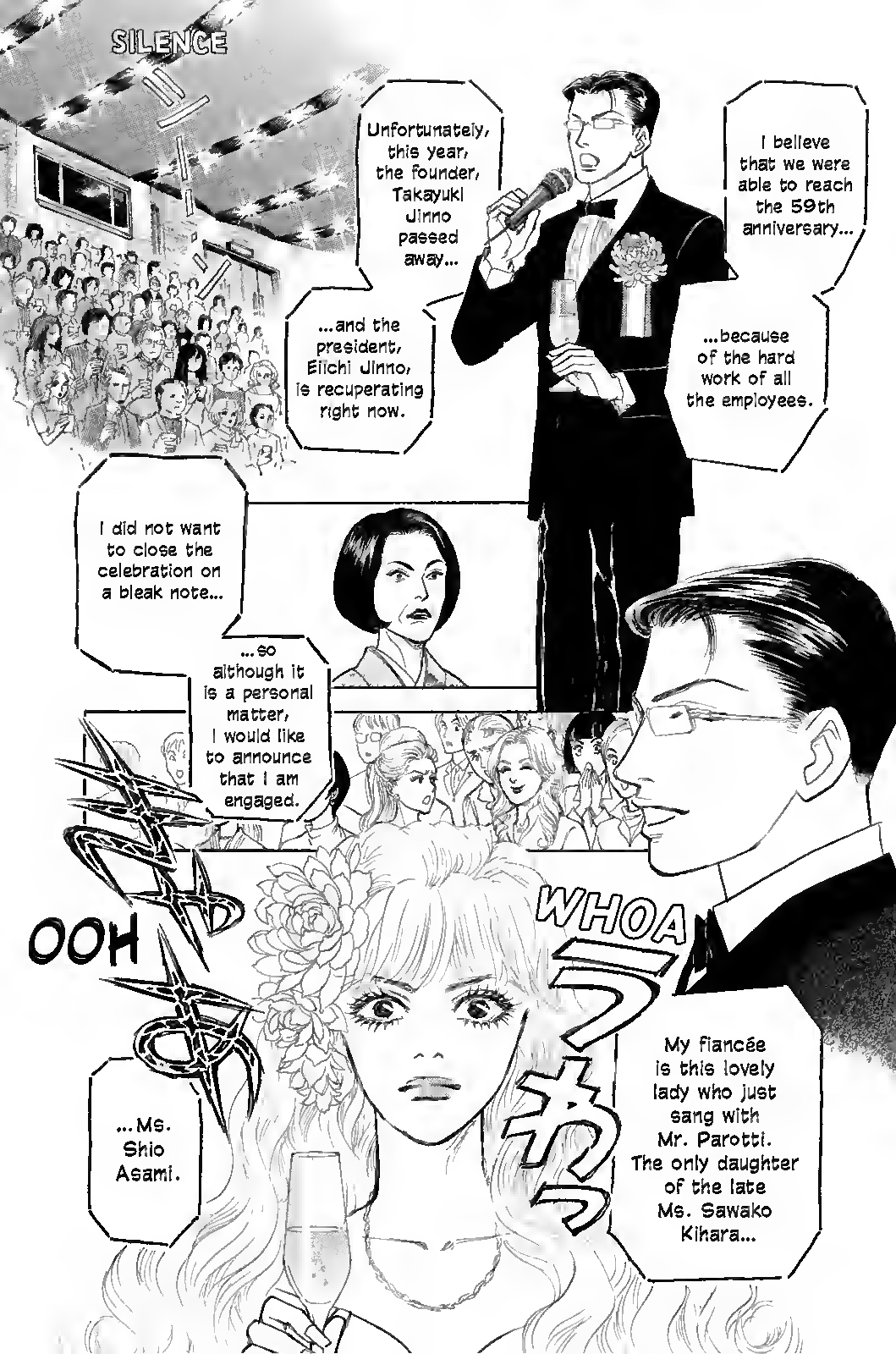
PRIDE 5

IF SRM HAD CONTINUED, THOSE TWO WOULD HAVE ENDED UP TOGETHER.
HE DIDN'T SPLIT UP SRM FOR EIKO.
HE WANTED TO KEEP SHIO AND RAN APART.
I GUESS NOT.
HE WOULDN'T COME AFTER WHAT I DID.
I USED HIM TO GET THIS OPPORTUNITY.
I'M NOT GOING TO WASTE ANY TEARS ON THAT MAN ANYMORE.
I'M NOT GOING TO CRY.

EMI!!
うまくなったぜ
YOU'VE GOTTEN BETTER!
That was Emi Hara!
And now, our annual anniversary tradition, *Libiamo ne' lieti calici.*
Please lift your glasses.
Congrat-ulations!
Queen Record's 59th anniversary!
わあ WOO!
For this year, the voice you've all been waiting for...
...the man who recovered from his unpleasant accident, Mr. Renato Parotti.
WOOOOOOOOO!
The opera division was famously created by the president for Ms. Sawako Kihara...
...and here is her beloved daughter, Ms. Shio Asami, joining him.

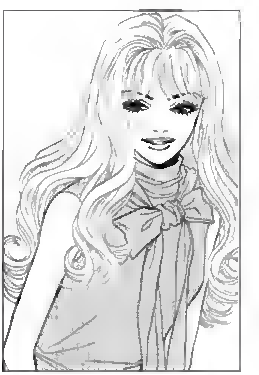
FATHER.
THE PRIMA DONNAS OF THE WORLD DREAM OF THIS.
FATHER! I CAN'T BELIEVE IT. I'M APPEARING ON THE SAME STAGE AS PAROTTI.
SIGH
IT TRULY IS A VOICE BLESSED BY GOD.
THIS MIRACULOUS MOMENT OF JUST 3 MINUTES...
...BRINGS ETERNAL HAPPINESS TO EVERYONE.

THE GREATEST GIFT.
THE GREATEST FEELING.
I believe songs are the greatest gift God has given us.
I AM SO THANKFUL...
...THAT I HAVE THE JOY OF SINGING.
POP
Takashi! Come over here!
...the toast will be given by our vice president, Mr. Takashi Jinno.
CLAP
CLAP
Since the president is still recuperating...


SILENCE
Unfortunately, this year, the founder, Takayuki Jinno passed away...
I believe that we were able to reach the 59th anniversary...
...and the president, Eiichi Jinno, is recuperating right now.
...because of the hard work of all the employees.
I did not want to close the celebration on a bleak note...
...so although it is a personal matter, I would like to announce that I am engaged.
OOH
WHOA
...Ms. Shio Asami.
My fiancée is this lovely lady who just sang with Mr. Parotti. The only daughter of the late Ms. Sawako Kihara...

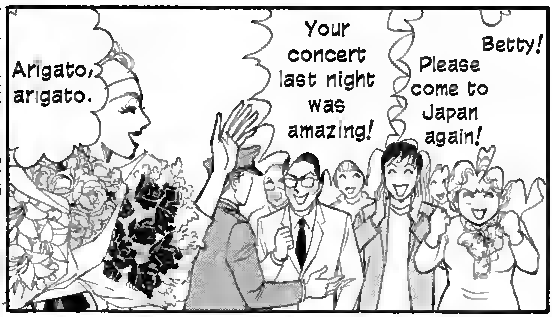
...AND COULD POSSIBLY THINK I MAY NOT BE ABLE TO TOLERATE IT.
...I HAVE PAIN HERE AND THERE...
This is the boarding call for Alitalia Airlines flight 7787...
FOR NOW...
...I WILL LAUGH IN HIS FACE FOR SURE.
AND ONE DAY...
THERE WAS NOTHING THAT I COULDN'T TOLERATE BEFORE.
BECAUSE I AM ALIVE AND WALKING.
BUT I'M SURE THE PAIN WILL GO AWAY.

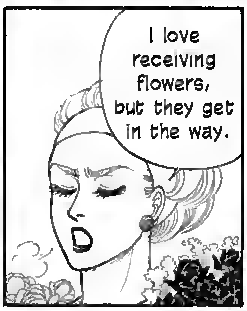
YEAH
WOO
Congratu-lations!
Is the wedding next year?
Congratu-lations!
Yes.
Queen Record's future is secure.
Wow, he is going to be the president soon.
CHEERS!!



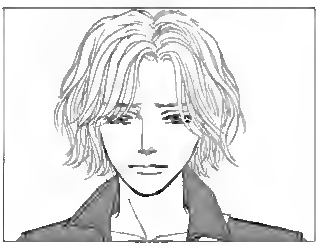
FUKUOKA
AIRPORT
2
1
P1

Today you have a TV appearance and an interview in Tokyo. Tomorrow, in New York...
Yeah, yeah. I'm sick of all of this.


Arigato, arigato.
Your concert last night was amazing!
Betty! Please come to Japan again!

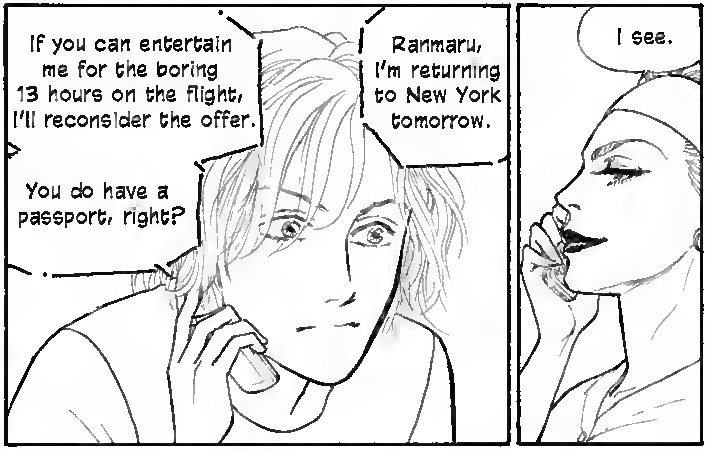

I love receiving flowers, but they get in the way.

ENTRANCE

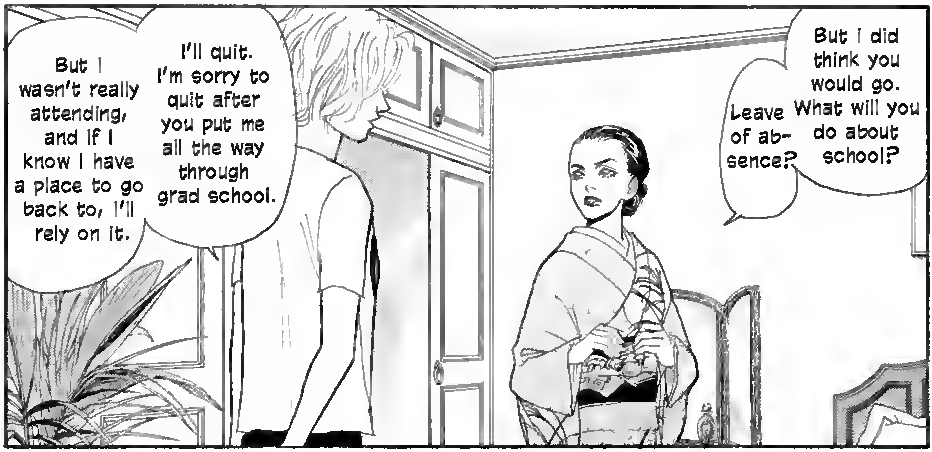


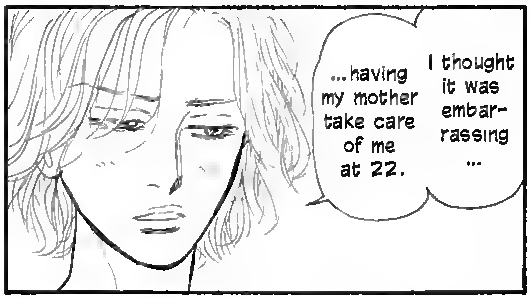
What do you want? I told you to tell me by yesterday.
I don't need a princess on my staff.
I'm sorry!
Well, hello.
Even though I called the venue in Fukuoka, they wouldn't connect me to you.
I barely remembered your number, so I tried about a thousand times and I finally got it right.
I got my heart broken yesterday and threw my cell down and broke it. Your number was on there.
It was Mr. Jinno's fiancée who broke my heart.
You could have asked Takashi.
A thousand times?

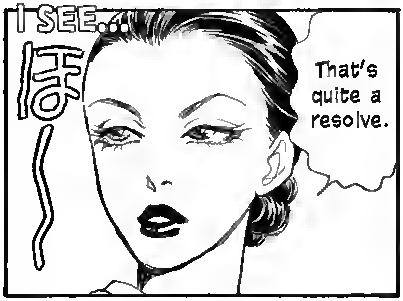
I can't believe it! He used to say that he preferred older women!
It's Betty.
WHAT?! He has a fiancée?!
The one with the longer hair, isn't it? The young and beautiful one?

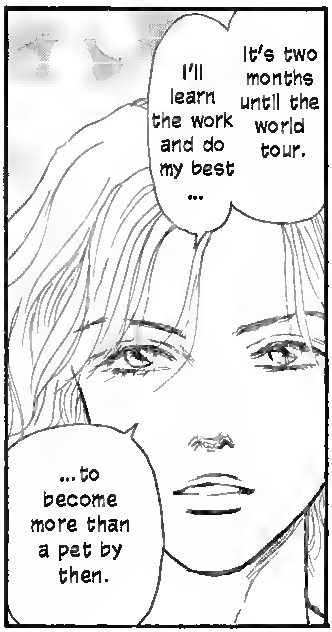

If you can entertain me for the boring 13 hours on the flight, I'll reconsider the offer.
You do have a passport, right?
Ranmaru, I'm returning to New York tomorrow.
I see.

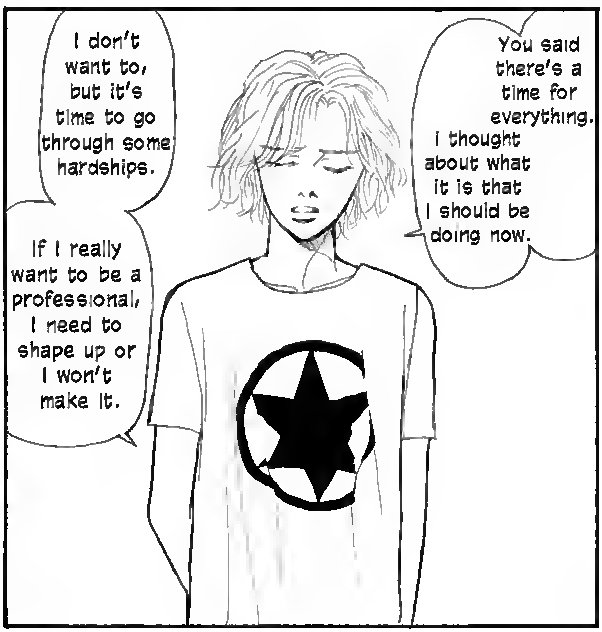
You're leaving tomorrow?
That's sudden.


But I wasn't really attending, and if I know I have a place to go back to, I'll rely on it.
I'll quit. I'm sorry to quit after you put me all the way through grad school.
But I did think you would go. What will you do about school?
Leave of absence?

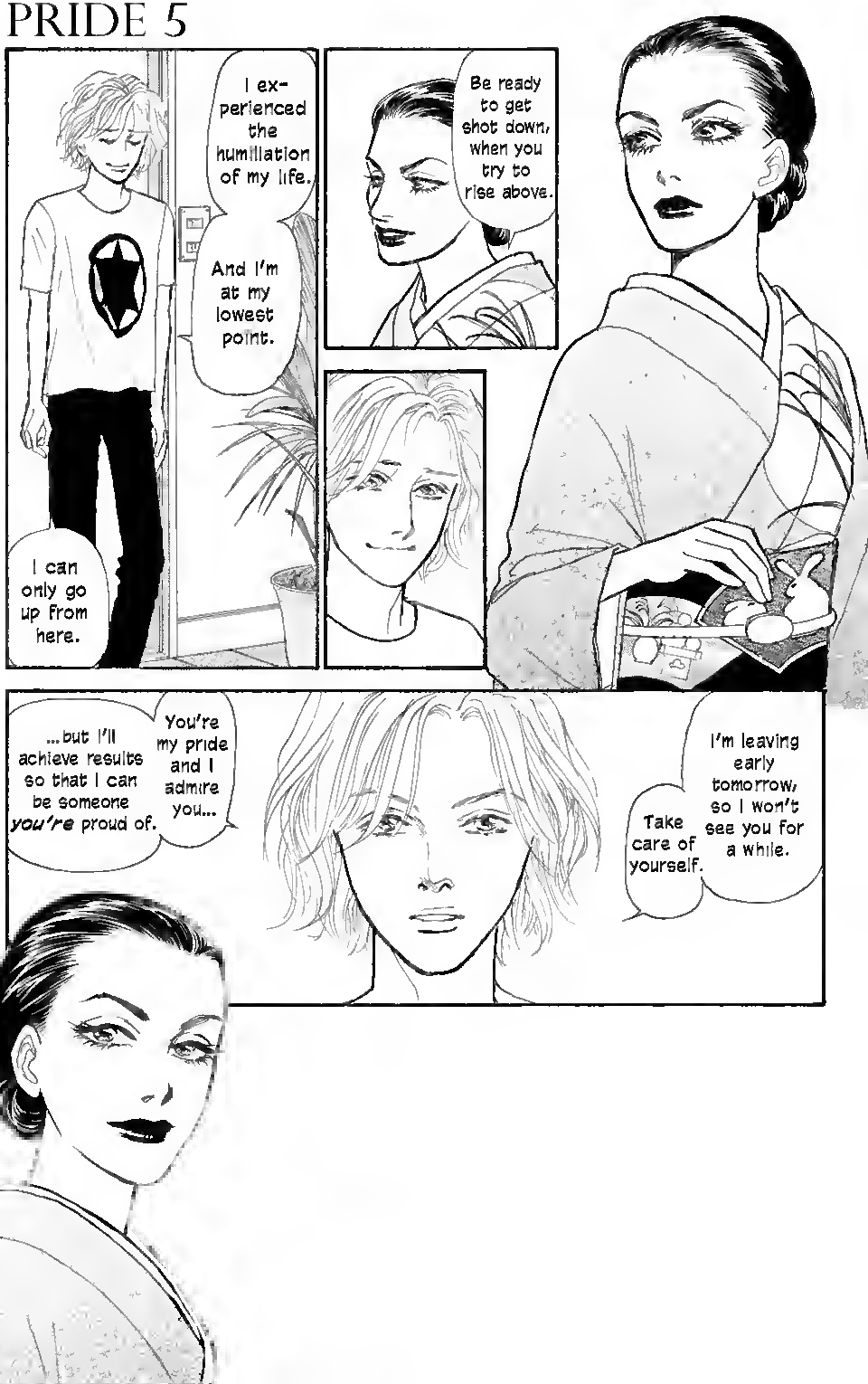

...having my mother take care of me at 22.
I thought it was embarrassing ...


I SEE...
That's quite a resolve.

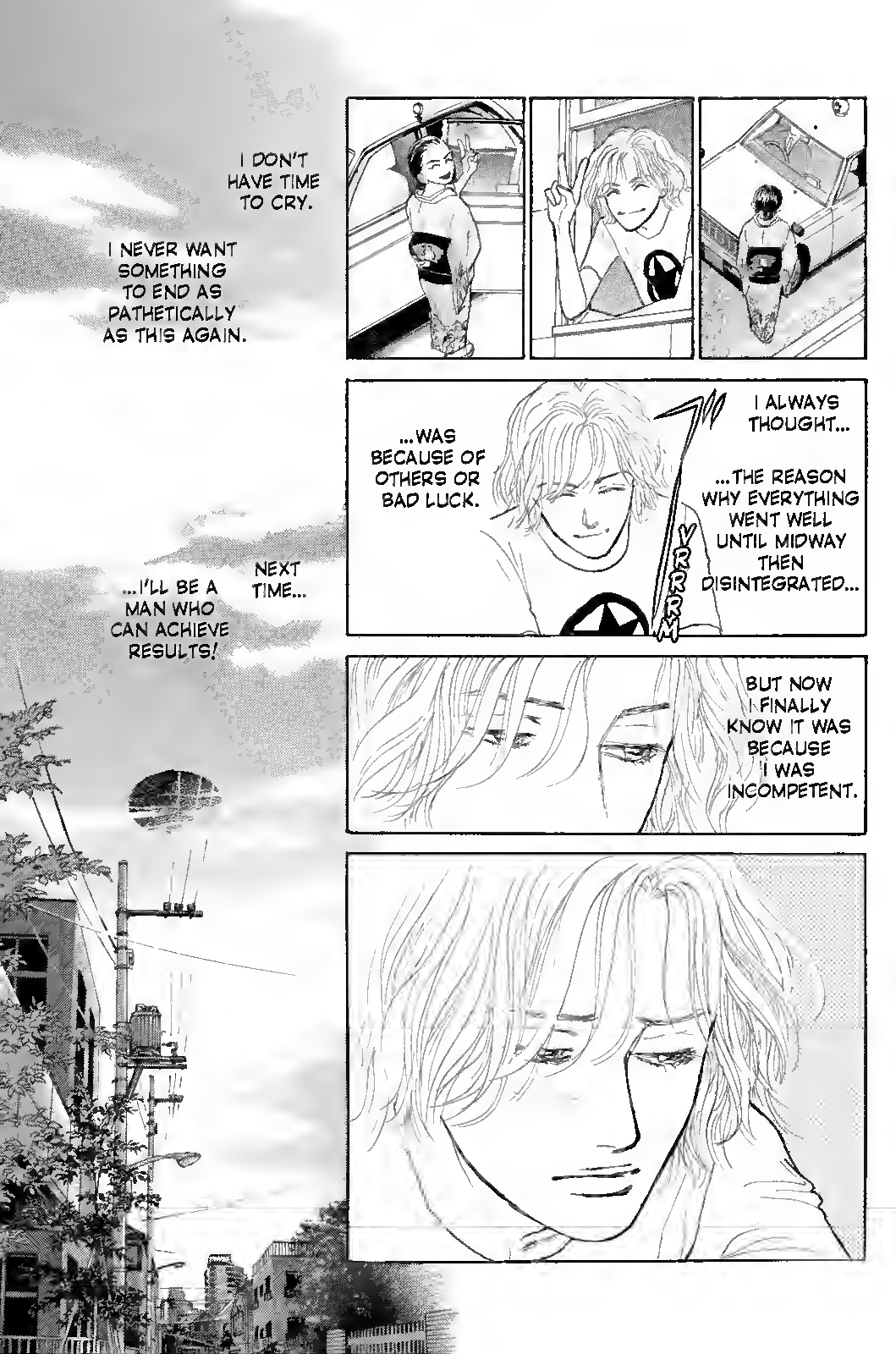

I'll learn the work and do my best ...
It's two months until the world tour.
...to become more than a pet by then.


I don't want to, but it's time to go through some hardships.
If I really want to be a professional, I need to shape up or I won't make it.
You said there's a time for everything.
I thought about what it is that I should be doing now.

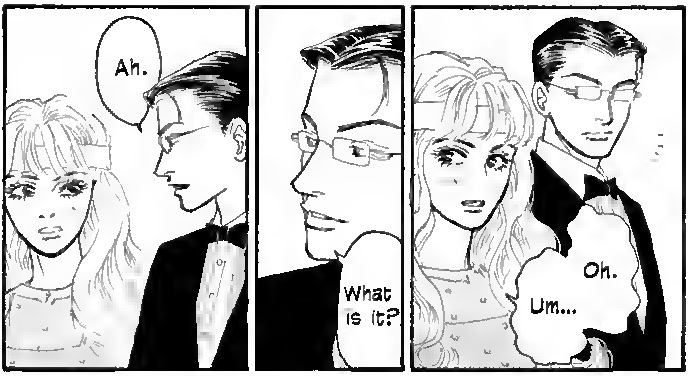
PRIDE 5

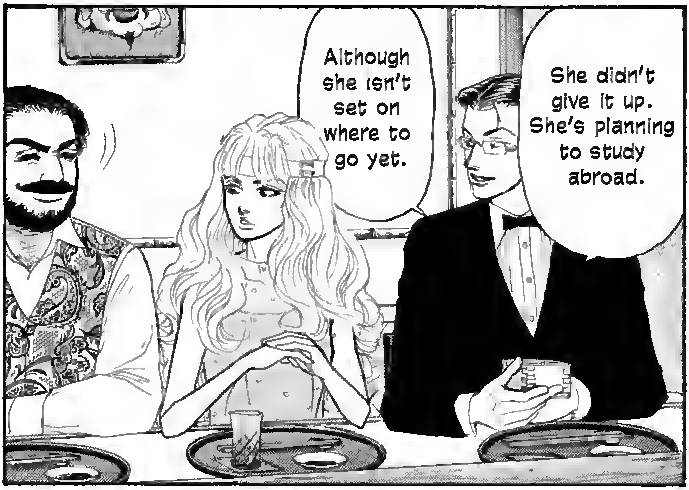

I experienced the humiliation of my life.
And I'm at my lowest point.
I can only go up from here.
Be ready to get shot down, when you try to rise above.
You're my pride and I admire you...
...but I'll achieve results so that I can be someone *you're* proud of.
I'm leaving early tomorrow, so I won't see you for a while.
Take care of yourself.

Even if you cry, fight, or get hurt...
...don't let it affect your character.
I'll make sure I can e-mail, and once I know where I'm staying, I'll let you know.
I'll be selling my car to a friend.
So I hope you understand about school.
Remember.
You don't debase people.
You rise on your own.
Got it.
Bye, mom.


I DON'T HAVE TIME TO CRY.
I NEVER WANT SOMETHING TO END AS PATHETICALLY AS THIS AGAIN.
...I'LL BE A MAN WHO CAN ACHIEVE RESULTS!
NEXT TIME...
...WAS BECAUSE OF OTHERS OR BAD LUCK.
I ALWAYS THOUGHT...
...THE REASON WHY EVERYTHING WENT WELL UNTIL MIDWAY THEN DISINTEGRATED...
VRRRRM
BUT NOW I FINALLY KNOW IT WAS BECAUSE I WAS INCOMPETENT.

瀬高
TAKASE
瀬高
鮨
SUSHI
Here you go. Gizzard shad.
Ottimo!
I've eaten sushi all over the world, but it truly is the best in Japan.
He said sushi is the best in Japan.
Buono means delicious and ottimo is very delicious, right?
I'm glad that I was able to fulfill the promise to eat sushi together.
I was surprised that you two were engaged.
And I was also surprised that you were a better singer than I thought.
You said it's a hobby, but did you give up being a professional for Takashi?


Ah.
What is it?
Um...
Oh.

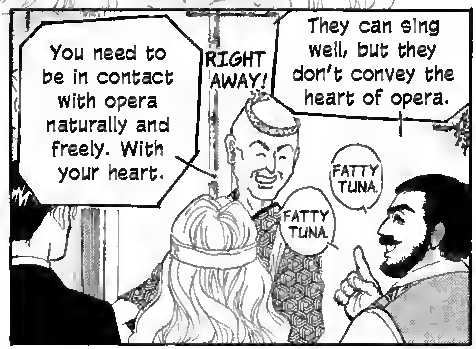

Although she isn't set on where to go yet.
She didn't give it up. She's planning to study abroad.

I WANT TO KNOW MORE.
WHAT DID HE THINK OF MY PERFORMANCE?
Better singer than I thought.

I sing German opera too, so I did study it. But I'm not that good at it.
?
Do you speak German?

He's an interesting countertenor. I'm sure he could free you.
My old friend sings at the Staatsoper.
He also teaches at the Konservatorium, so you should be his student.

Free me?

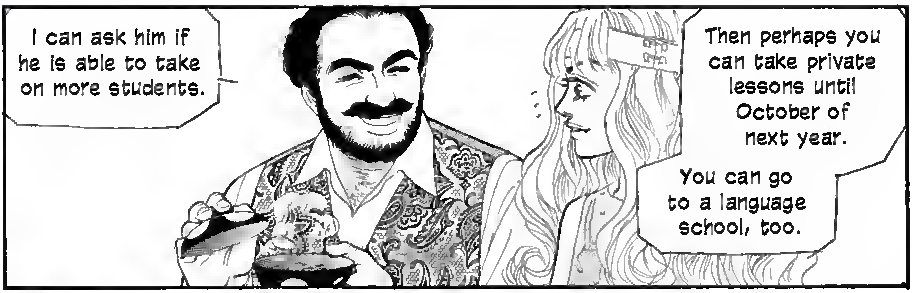

You need to be in contact with opera naturally and freely. With your heart.
RIGHT AWAY!
They can sing well, but they don't convey the heart of opera.
FATTY TUNA
FATTY TUNA

Just as sushi in Japan is the best...
...you need to sing in the land of opera.
Among the people...
...among the atmosphere of opera.

You're beautiful, but you're Japanese in both good ways and bad.
Your ability is high and you make few mistakes. You probably excel at piano and solfeggio.
That is great, but I know many Japanese singers who end there.

WOOO
BRAVO!
BRAVO!
You don't conquer opera; you befriend it.
If you get to know opera better, your heart will understand it and there will be love there.
That is what defines the performance.
I guess you're going to Vienna.
MUNCH
MUNCH
You can't transfer midway?
...the entrance exams to the Konservatorium have passed. It's October, so classes have started too.
Oh, but...
I don't think so. Some private schools would do that, but...

NOTES *Staatsoper* = Wiener Staatsoper, the Vienna State Opera
Konservatorium = Konservatorium Wien, a music school in Vienna


I can ask him if he is able to take on more students.
Then perhaps you can take private lessons until October of next year.
You can go to a language school, too.

And your *Libiamo ne' lieti calici* was excellent as well.
HA HA
That was excellent sushi. A work of art.
Takashi, when I return next spring, I'd like to go back.

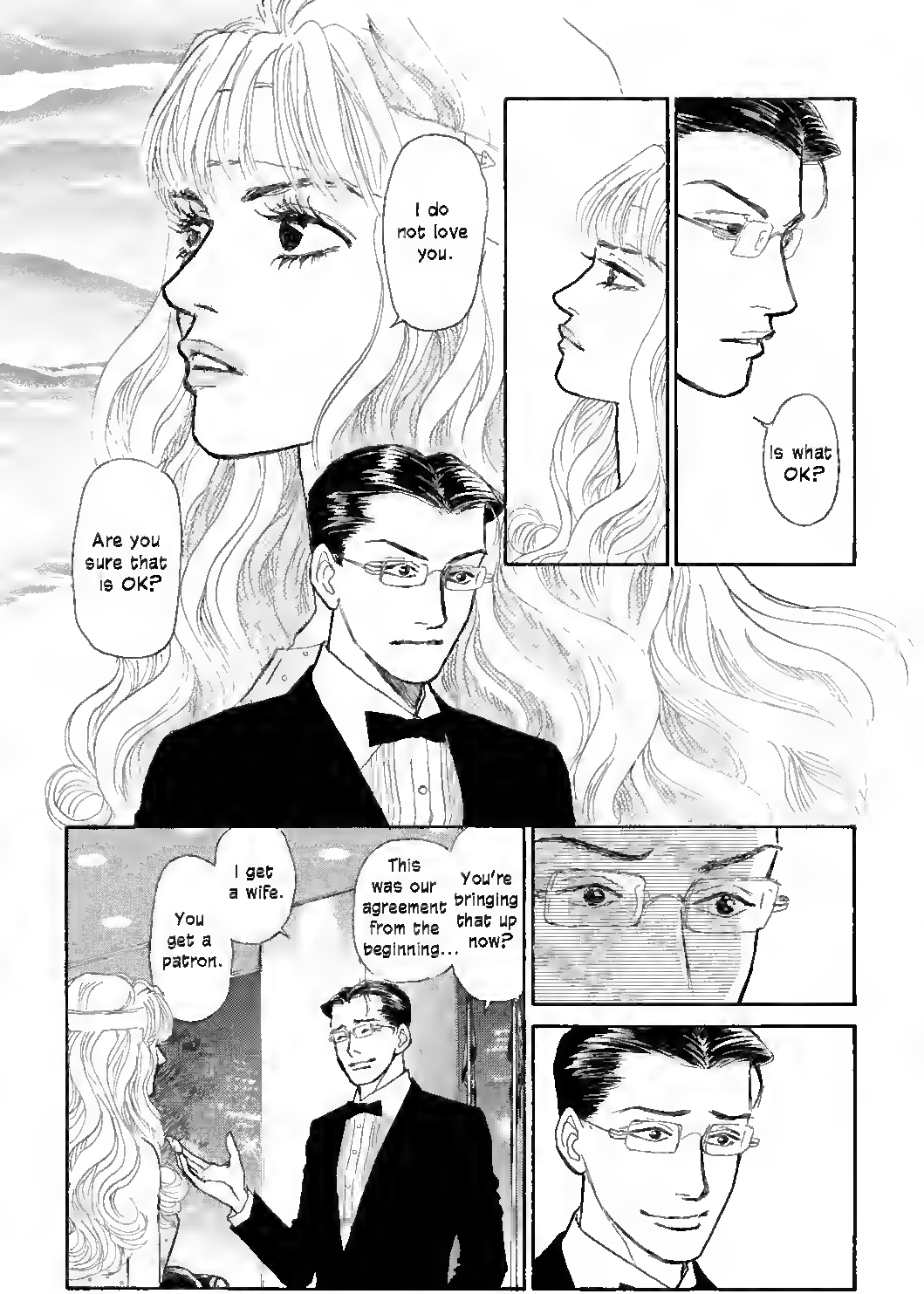
HOTEL ROYAL

Shio. From now on, I'm sure Sawako's name will aid you...
...as well as torment you.

I will treasure today's memory forever.
Thank you.

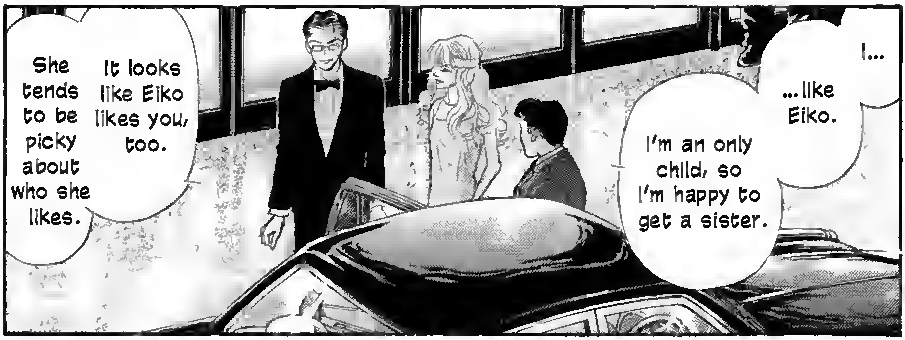
Yes.
Don't rush it. Be patient.
Find it within yourself like you seek God.
The only way to escape it...
...is to have your individuality shine through.
DON'T RUSH IT. BE PATIENT.
FIND IT WITHIN MYSELF.

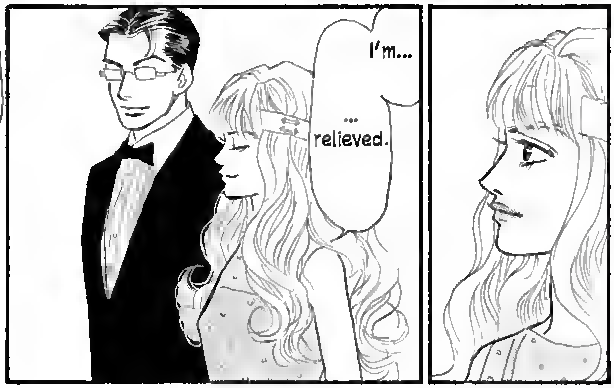
Marrying you is the right move.
You get to go to Vienna with a recommendation from Parotti.
You have such great luck.
Congratulations.
You have a bright future ahead of you.
Honestly...
...I am hesitant about this marriage.
Is this really OK?


I do not love you.
Are you sure that is OK?
Is what OK?
You're bringing that up now?
This was our agreement from the beginning...
I get a wife.
You get a patron.

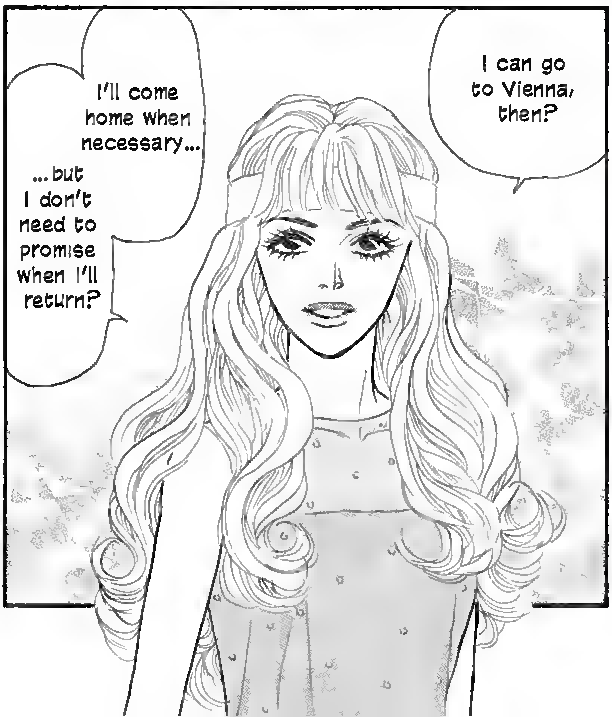
But actually, I have one more request.
I'd like to create a family for Eiko. She is my beloved sister, after all.
Father is father and only spoils her.
You may know because you've met my mother...
...as long as she is alive, Eiko doesn't have a family to go home to.
From my mother and my relatives.
If something happens to me, I'd like you to protect her.
Abso-lutely.

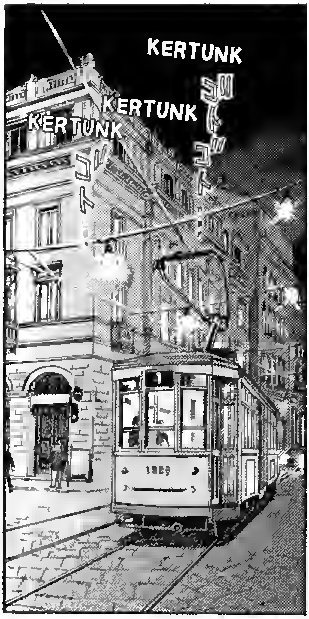
PRIDE 5

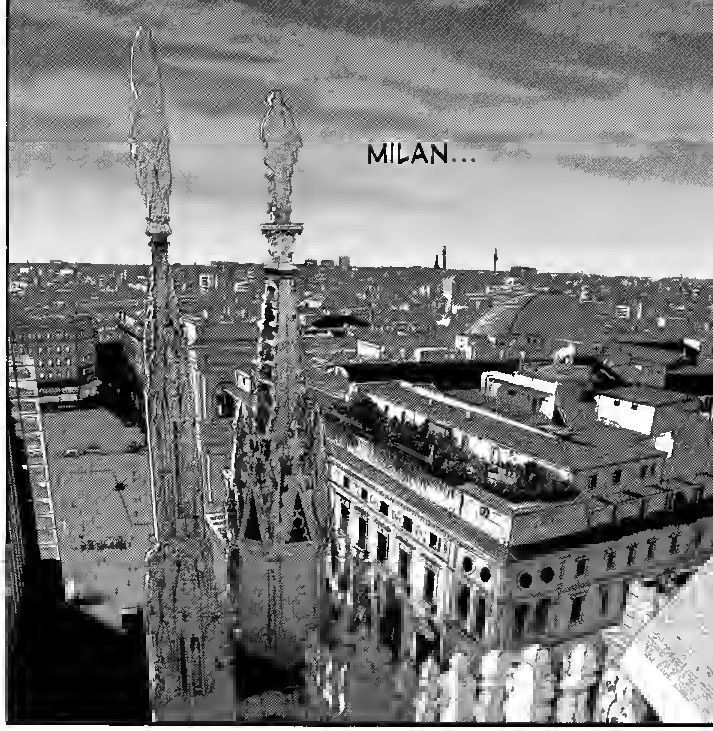

She tends to be picky about who she likes.
It looks like Eiko likes you, too.
I'm an only child, so I'm happy to get a sister.
...like Eiko.
I...

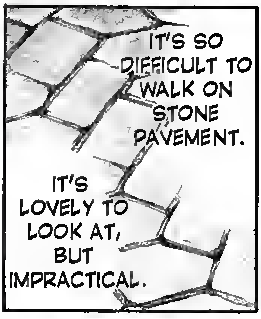

I'm... ... relieved.

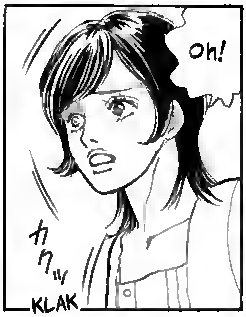
I keep saying this... ...but do as you wish.
As long as you don't bankrupt the Jinno family, you can live as selfishly as you want.


I can go to Vienna, then?
I'll come home when necessary... ...but I don't need to promise when I'll return?

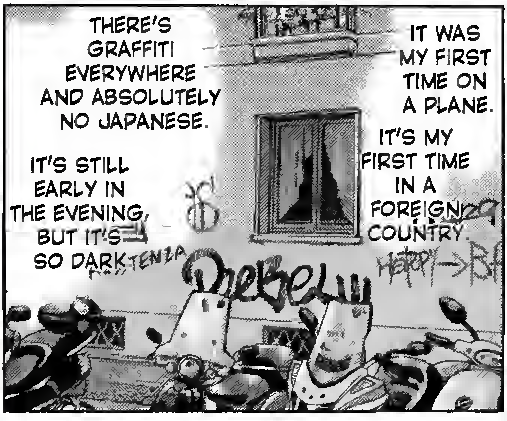

KERTUNK
KERTUNK
KERTUNK


MILAN...

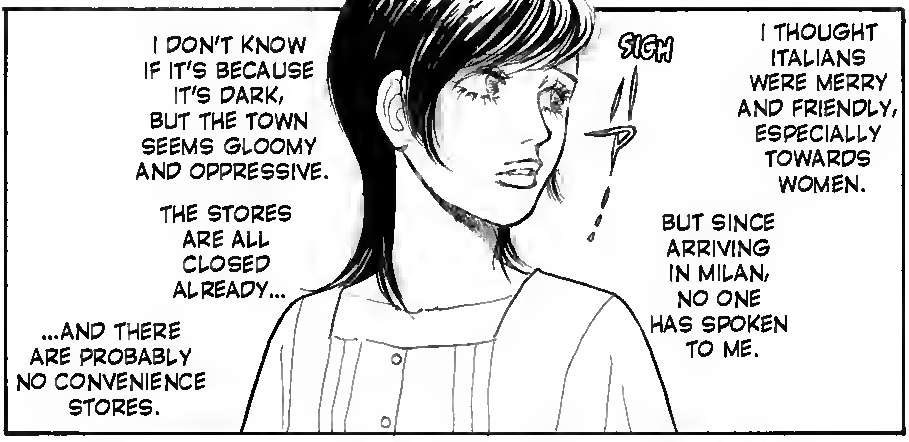

IT'S SO DIFFICULT TO WALK ON STONE PAVEMENT.
IT'S LOVELY TO LOOK AT, BUT IMPRACTICAL.


Oh!
KLAK

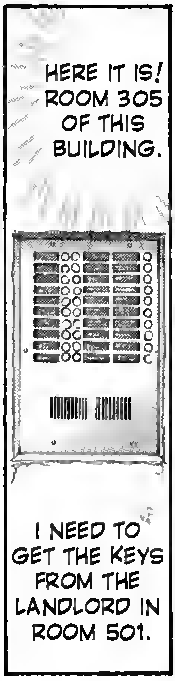
ROLL
ROLL


THERE'S GRAFFITI EVERYWHERE AND ABSOLUTELY NO JAPANESE.
IT'S STILL EARLY IN THE EVENING, BUT IT'S SO DARK
IT WAS MY FIRST TIME ON A PLANE.
IT'S MY FIRST TIME IN A FOREIGN COUNTRY

PRIDE 5

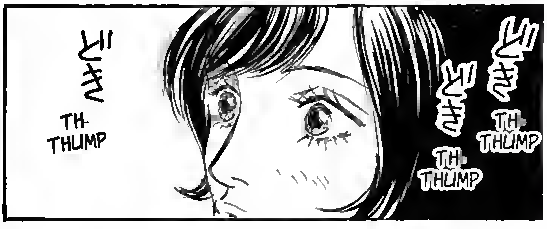

I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE IT'S DARK, BUT THE TOWN SEEMS GLOOMY AND OPPRESSIVE.
THE STORES ARE ALL CLOSED ALREADY...
...AND THERE ARE PROBABLY NO CONVENIENCE STORES.
SIGH
I THOUGHT ITALIANS WERE MERRY AND FRIENDLY, ESPECIALLY TOWARDS WOMEN.
BUT SINCE ARRIVING IN MILAN, NO ONE HAS SPOKEN TO ME.

STARTING TODAY, I'M GOING TO LIVE IN THIS APARTMENT AND GO TO SCHOOL.
I'M SO HAPPY, IT'S NICER THAN I EXPECTED.
Buona sera. Mi chiamo Moe Midorikawa. Vengo dal Giappone.
Good evening. My name is Moe Midorikawa. I'm from Japan.


HERE IT IS! ROOM 305 OF THIS BUILDING.
I NEED TO GET THE KEYS FROM THE LANDLORD IN ROOM 501.

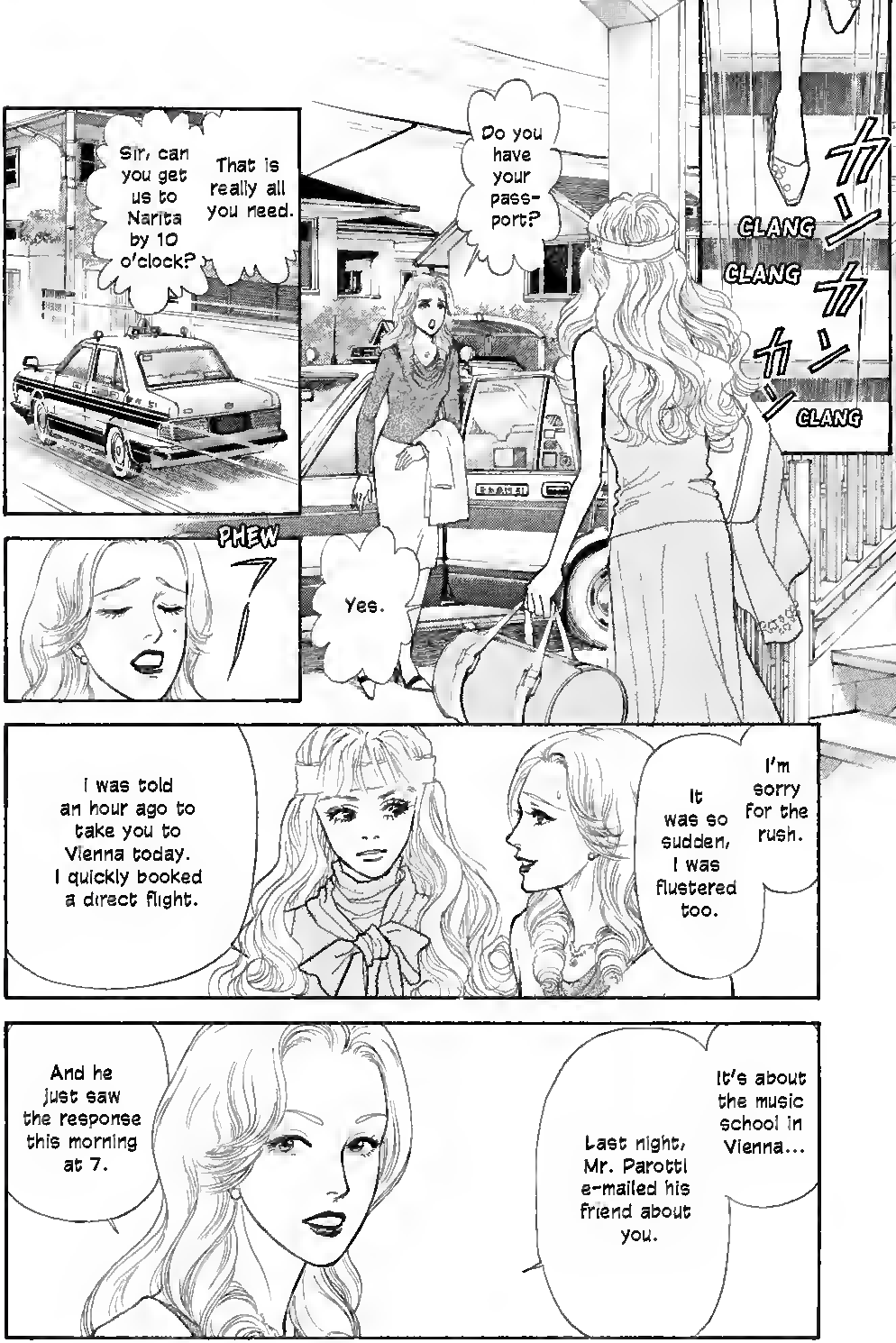
BRR
SHIVER

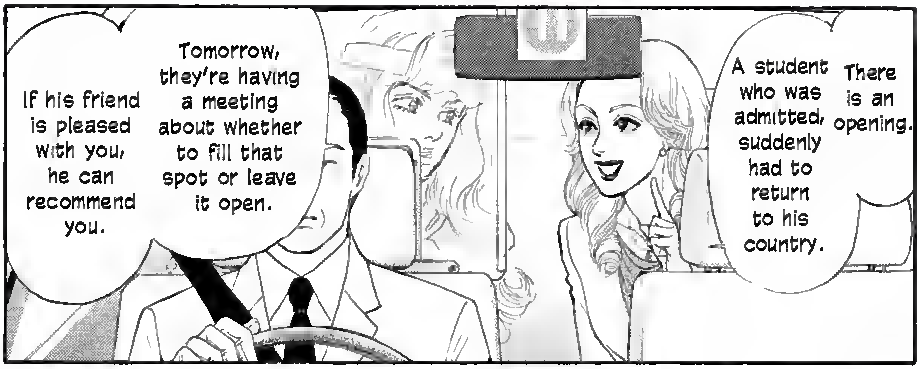
I NEED TO HOLD IT TIGHT SO IT DOESN'T GET STOLEN..
IT'S COLD, BUT I CAN'T OPEN MY LUGGAGE HERE.

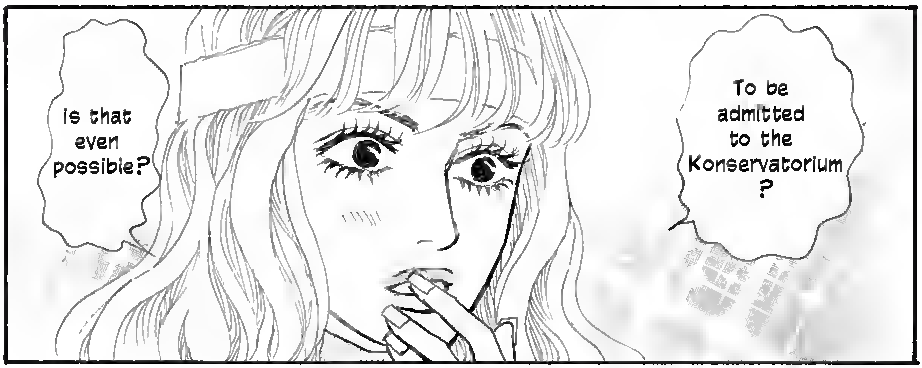

DOKI
TH-THUMP
DOKI
TH-THUMP
DOKI
TH-THUMP

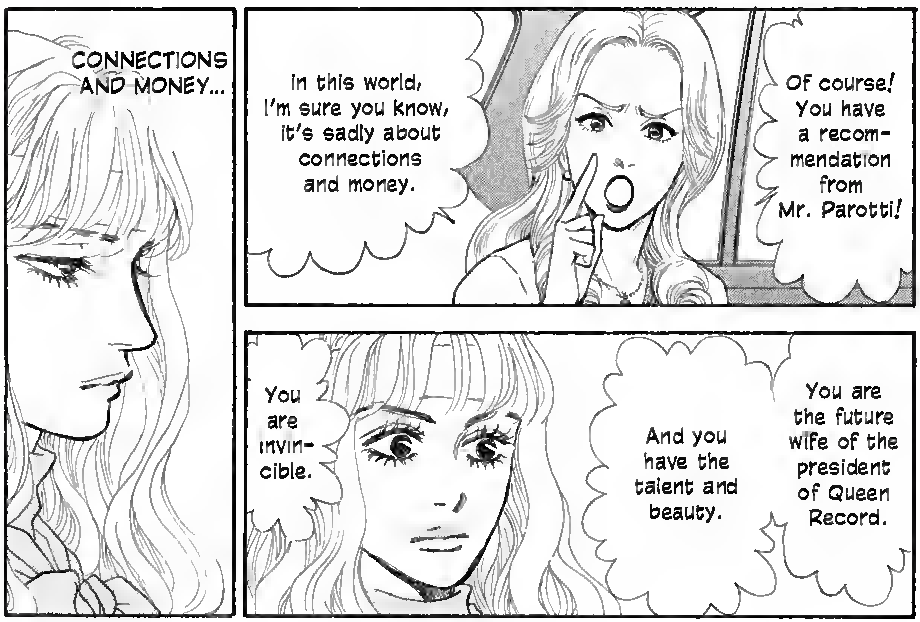
Certo, gliel'avevo detto che ci sarebbe andata un'altra persona.
I told her that I have a new tenant coming.
Non c'è niente da fare, non ha intenzione di andarsene via.
There's nothing I could do. She won't leave.
PAZIENZA
HAVE PATIENCE.
Accidenti!!
Darn it!
Mi dispiace ma ci vive ancora mia sorella.
I'm sorry but my sister still lives there.
PAZIENZA
HAVE PATIENCE.
Aspetta!!
Wait!
Huh?
No way
Tesoro, ti auguro una buona fortuna.
Darling, I wish you good luck.
SHE TALKS TOO FAST AND I CAN'T UNDERSTAND ANYTHING.
Può parlare lentamente?
Could you speak slowly?
WHAT?
WHAT DOES SHE MEAN, HAVE PATIENCE?
Perciò, non è colpa mia.
So it's not my fault.
Aspetti un momento!!
Wait a minute!
Non capisco!!
I don't understand!

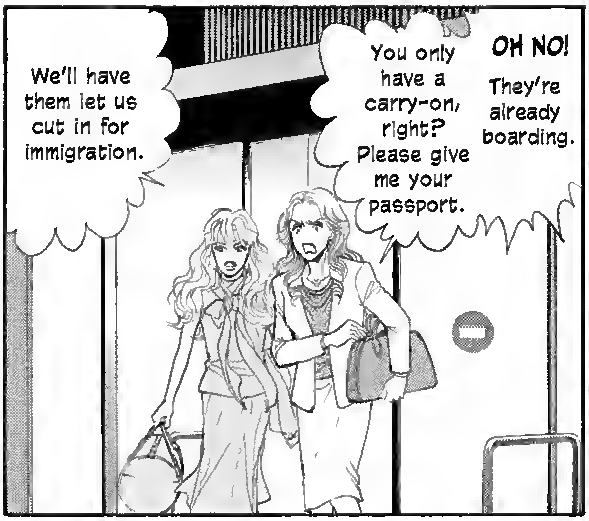
I will be there in a moment.
I'm sorry to wake you. This is Arimori.
Could you get ready in 30 minutes?
IT'S 7:10.
WHY IS MS. ARIMORI CALLING ME SO EARLY?
Yes, I do have one.
Get ready?
Um, my passport number?
What? A 10:30 flight to Vienna?
I'm going to Vienna?!

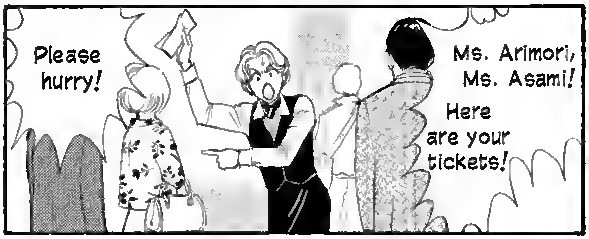

Sir, can you get us to Narita by 10 o'clock?
That is really all you need.
Do you have your passport?
CLANG
CLANG
CLANG
PHEW
Yes.
I was told an hour ago to take you to Vienna today. I quickly booked a direct flight.
It was so sudden, I was flustered too.
I'm sorry for the rush.
And he just saw the response this morning at 7.
Last night, Mr. Parotti e-mailed his friend about you.
It's about the music school in Vienna...


There is an opening.
A student who was admitted, suddenly had to return to his country.
Tomorrow, they're having a meeting about whether to fill that spot or leave it open.
If his friend is pleased with you, he can recommend you.


To be admitted to the Konservatorium?
Is that even possible?

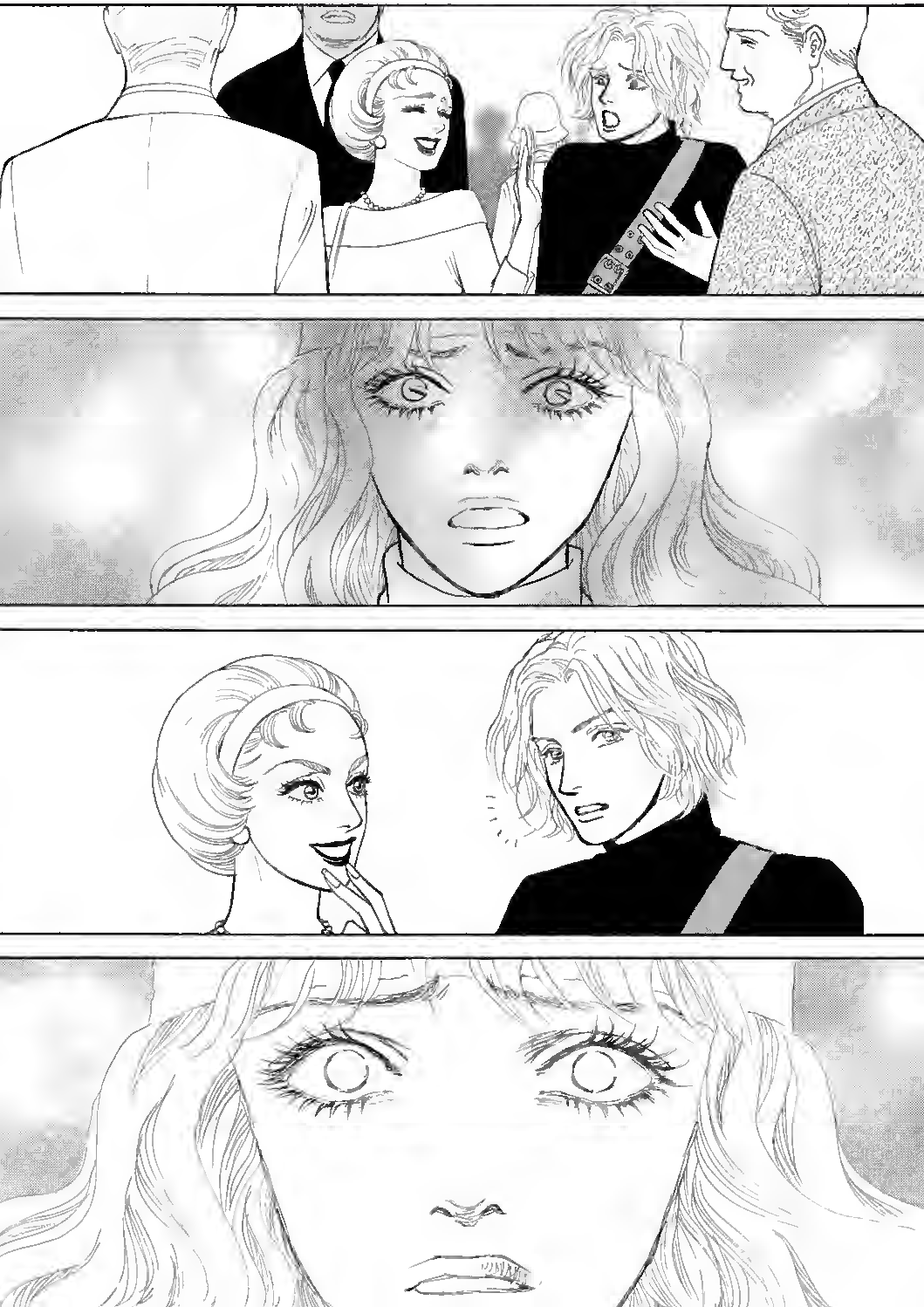

Of course! You have a recommendation from Mr. Parotti!
In this world, I'm sure you know, it's sadly about connections and money.
CONNECTIONS AND MONEY...
You are the future wife of the president of Queen Record.
And you have the talent and beauty.
You are invincible.


We'll have them let us cut in for immigration.
You only have a carry-on, right? Please give me your passport.
OH NO!
They're already boarding.


Please hurry!
Ms. Arimori, Ms. Asami!
Here are your tickets!

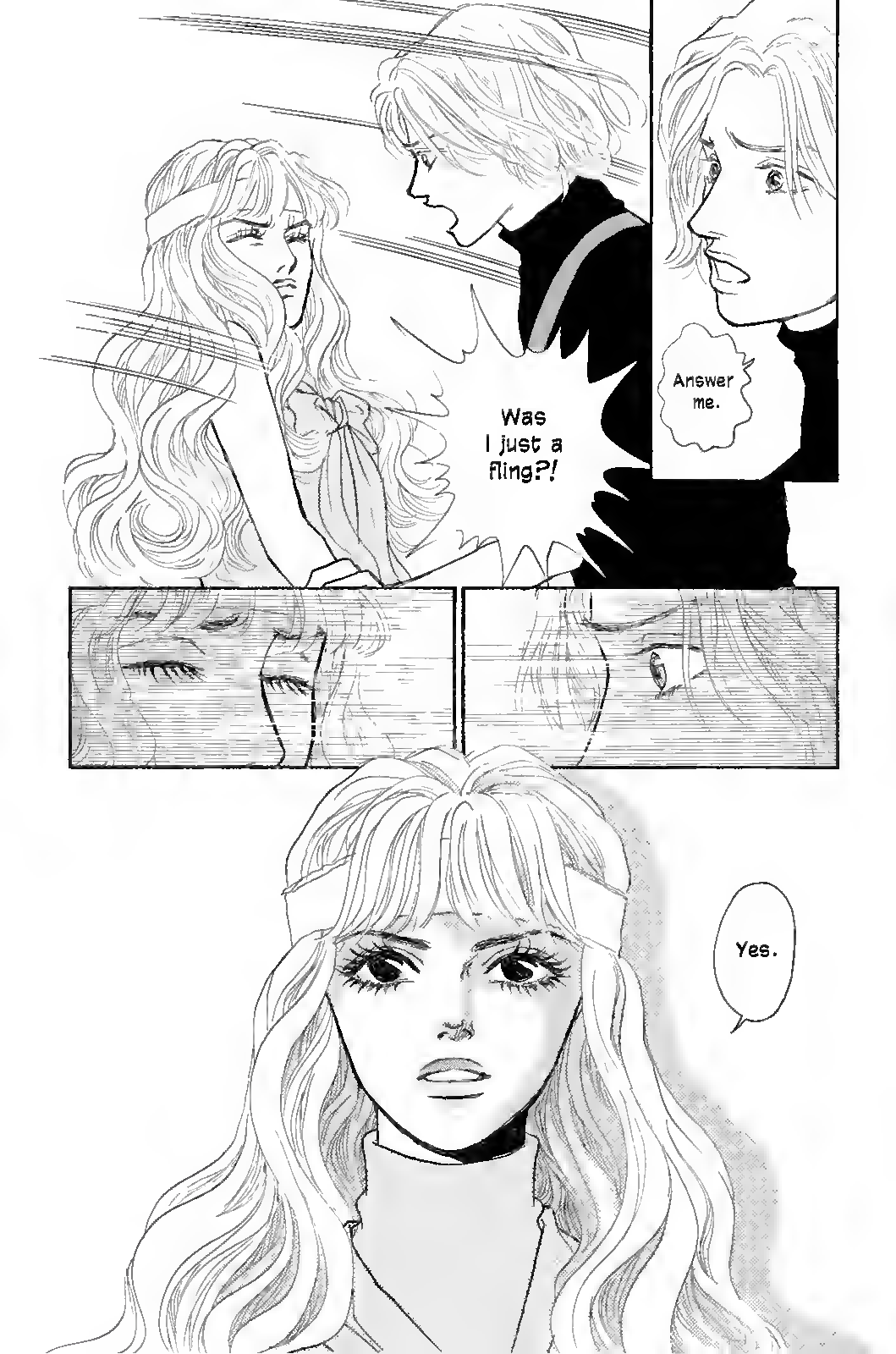
EVEN I KNOW THAT, TOO.
STUDYING MUSIC COSTS A LOT OF MONEY
AND IF YOUR PROFESSOR DOESN'T LIKE YOU, YOU WILL NEVER GET A GOOD PART.
Narita Terminal 1

PRIDE 5

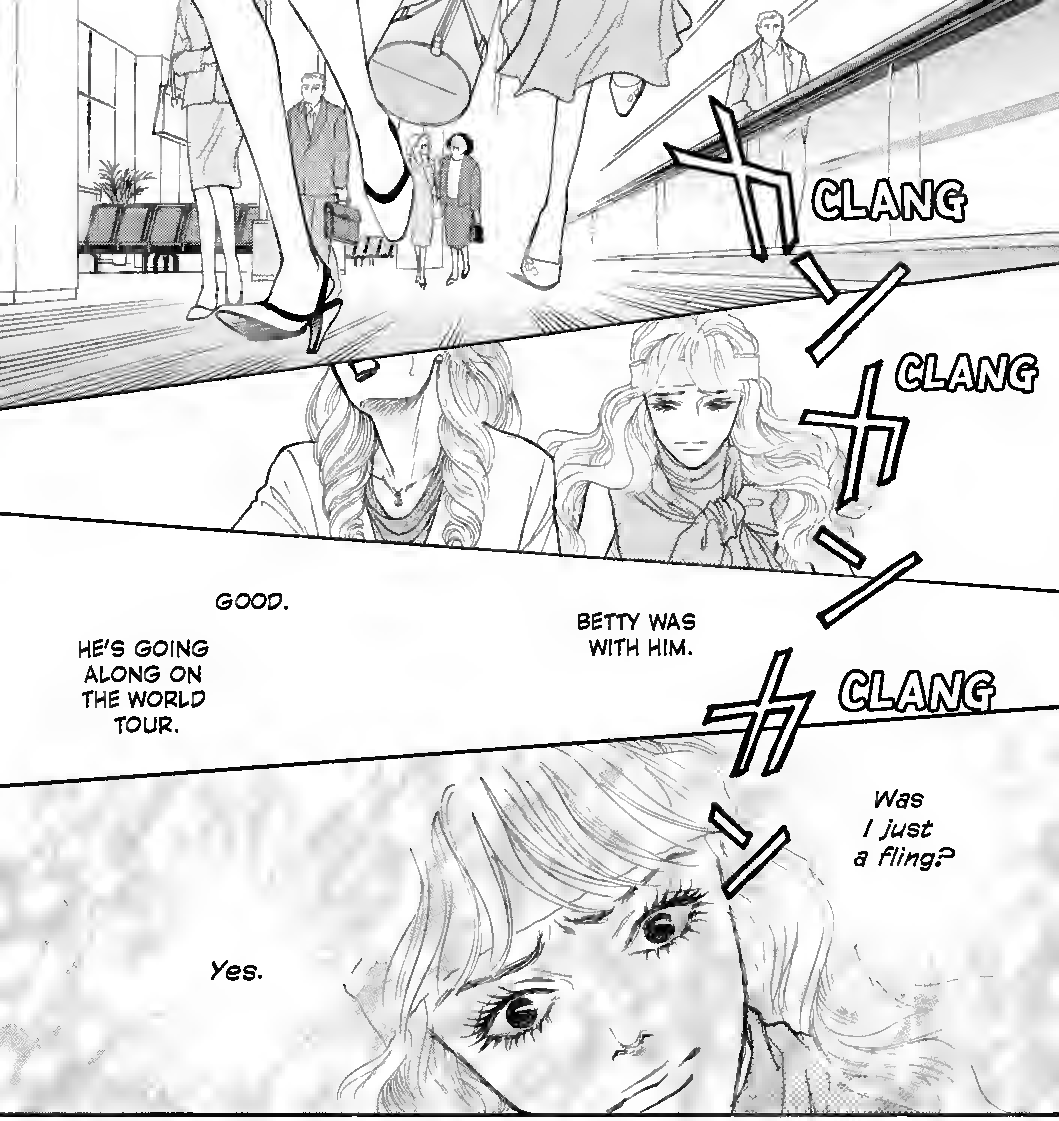


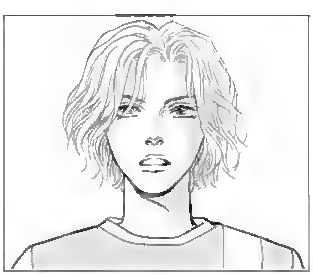
Wait!

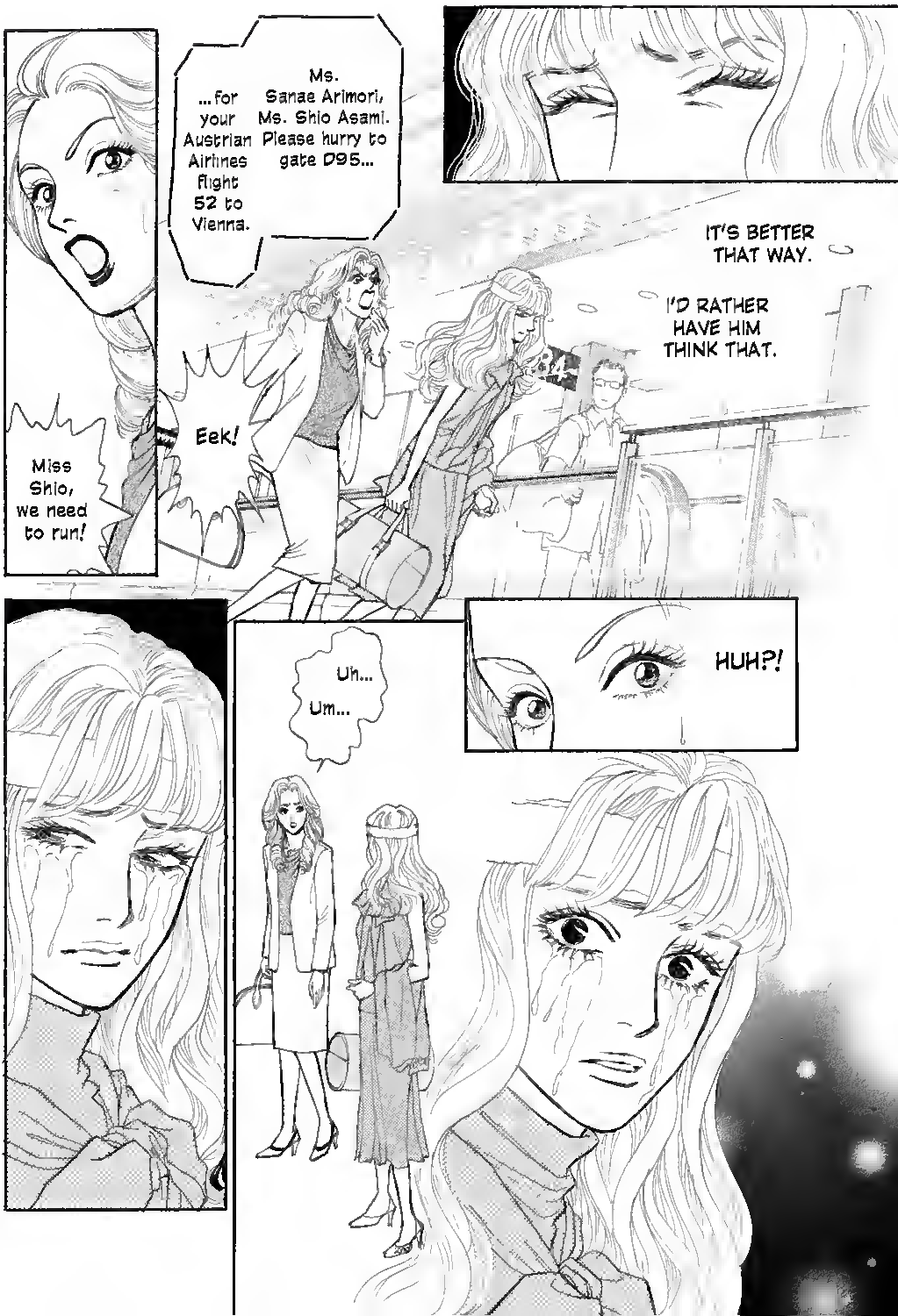
Why?
A2
Ma'am, please hurry!
Miss Shio!


Was I just a fling?!
Answer me.
Yes.

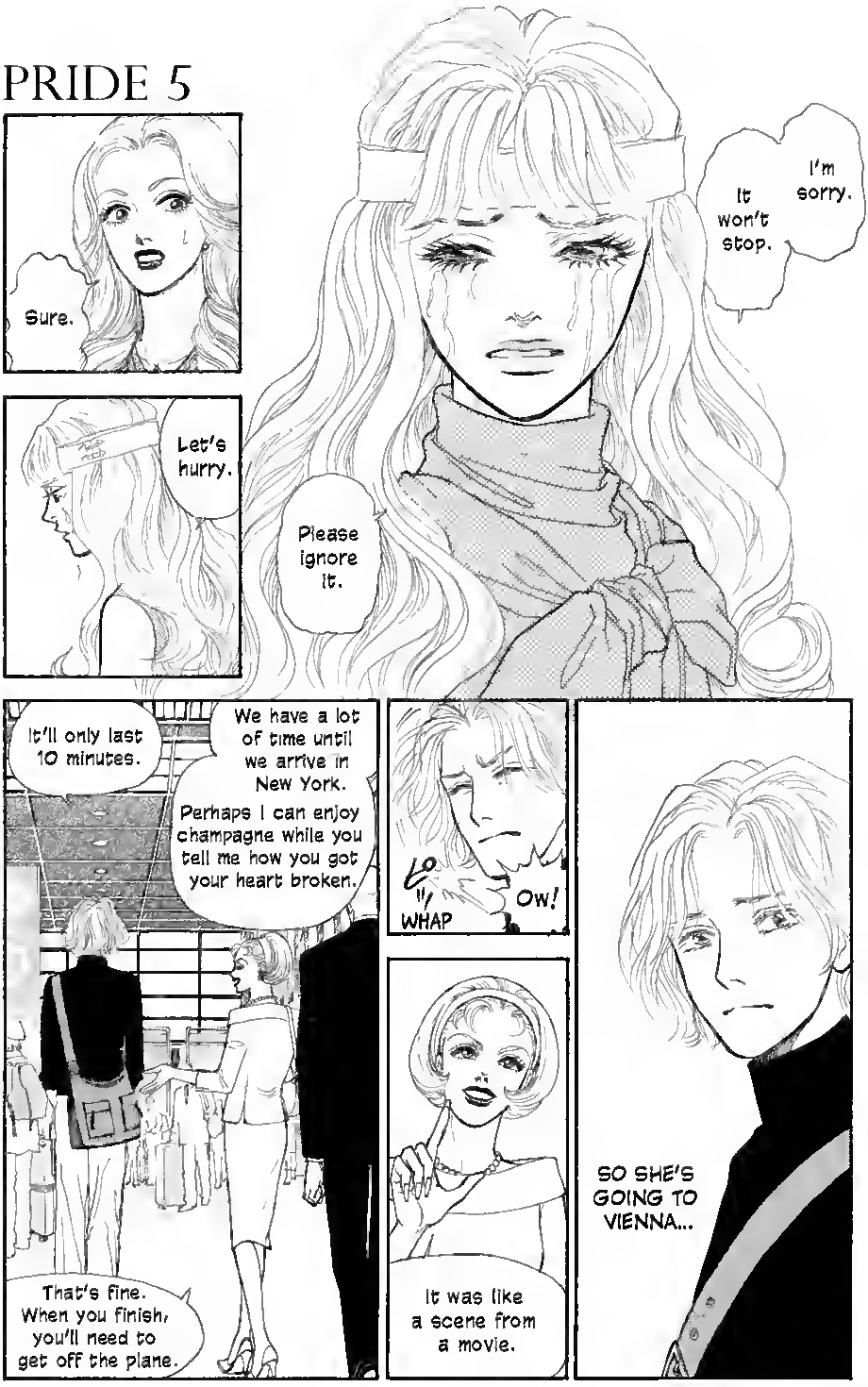
Let me go. I'm going to miss my flight.
I FINALLY GOT AHOLD OF HER. WHY DID I LET HER GO?
I SHOULDN'T HAVE LET GO NO MATTER WHAT SHE SAID.
IT DIDN'T TAKE EVEN 5 MINUTES TO REGRET IT.
Good-bye.

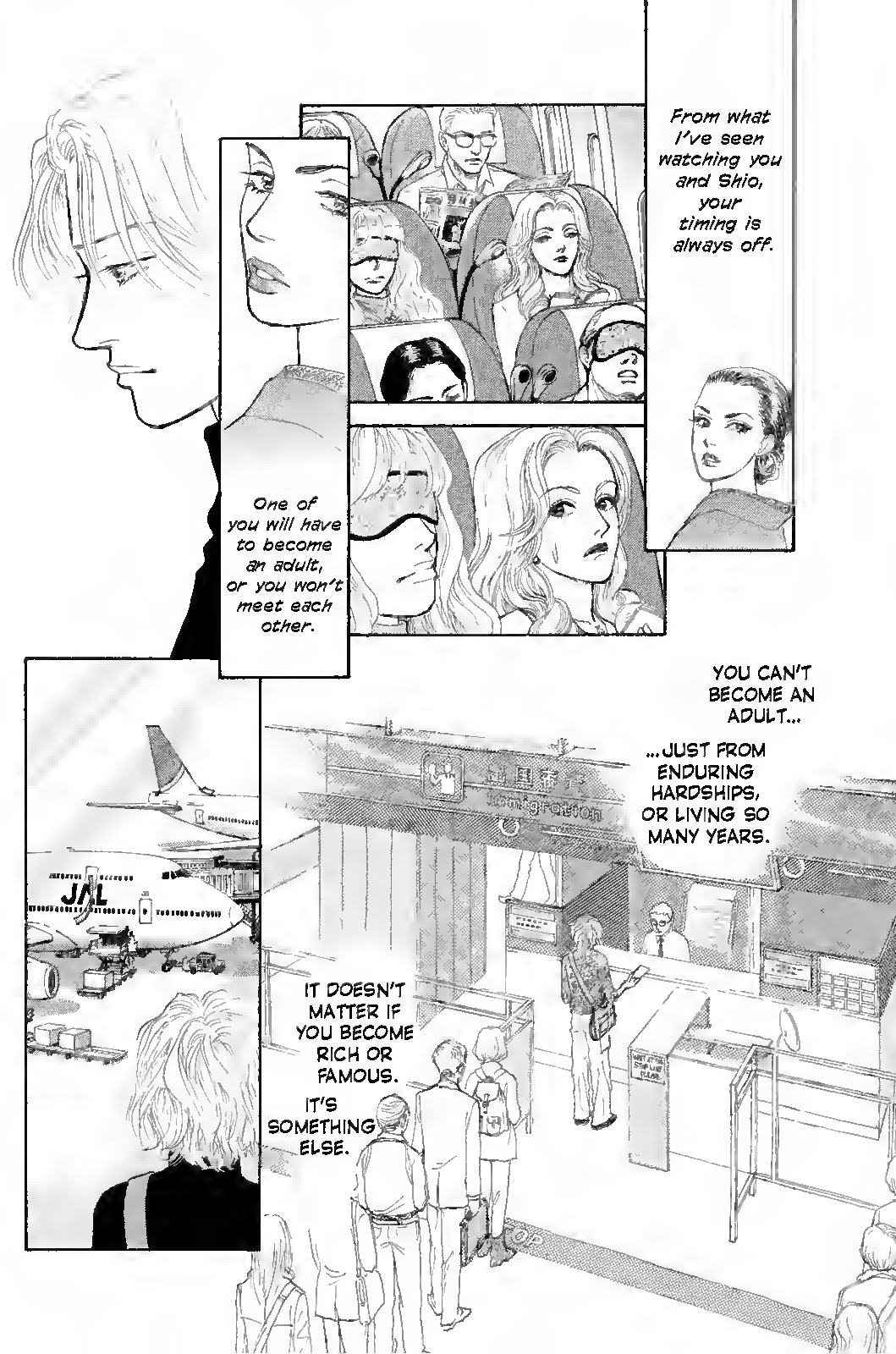

CLANG
CLANG
GOOD.
HE'S GOING ALONG ON THE WORLD TOUR.
BETTY WAS WITH HIM.
CLANG
Was I just a fling?
Yes.

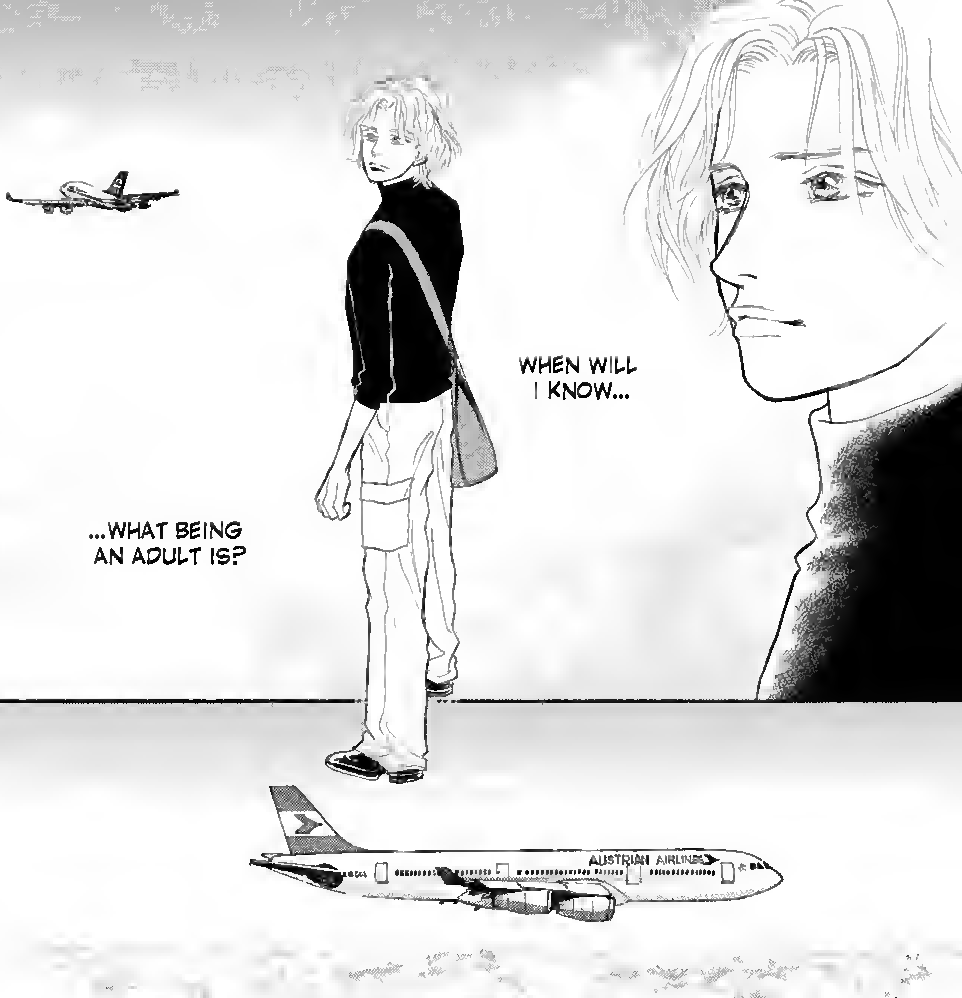


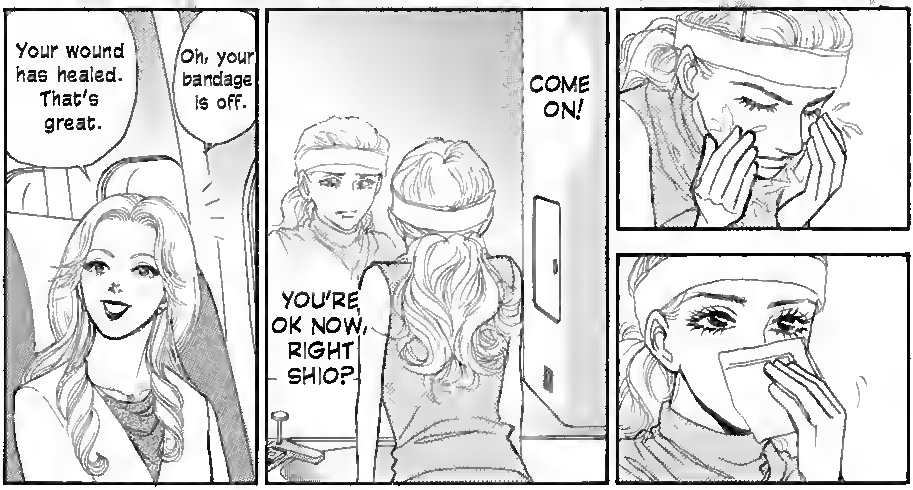

Miss Shio, we need to run!
Eek!
...for your Austrian Airlines flight 52 to Vienna.
Ms. Sanae Arimori, Ms. Shio Asami. Please hurry to gate D95...
IT'S BETTER THAT WAY.
I'D RATHER HAVE HIM THINK THAT.
HUH?!
Uh...
Um...

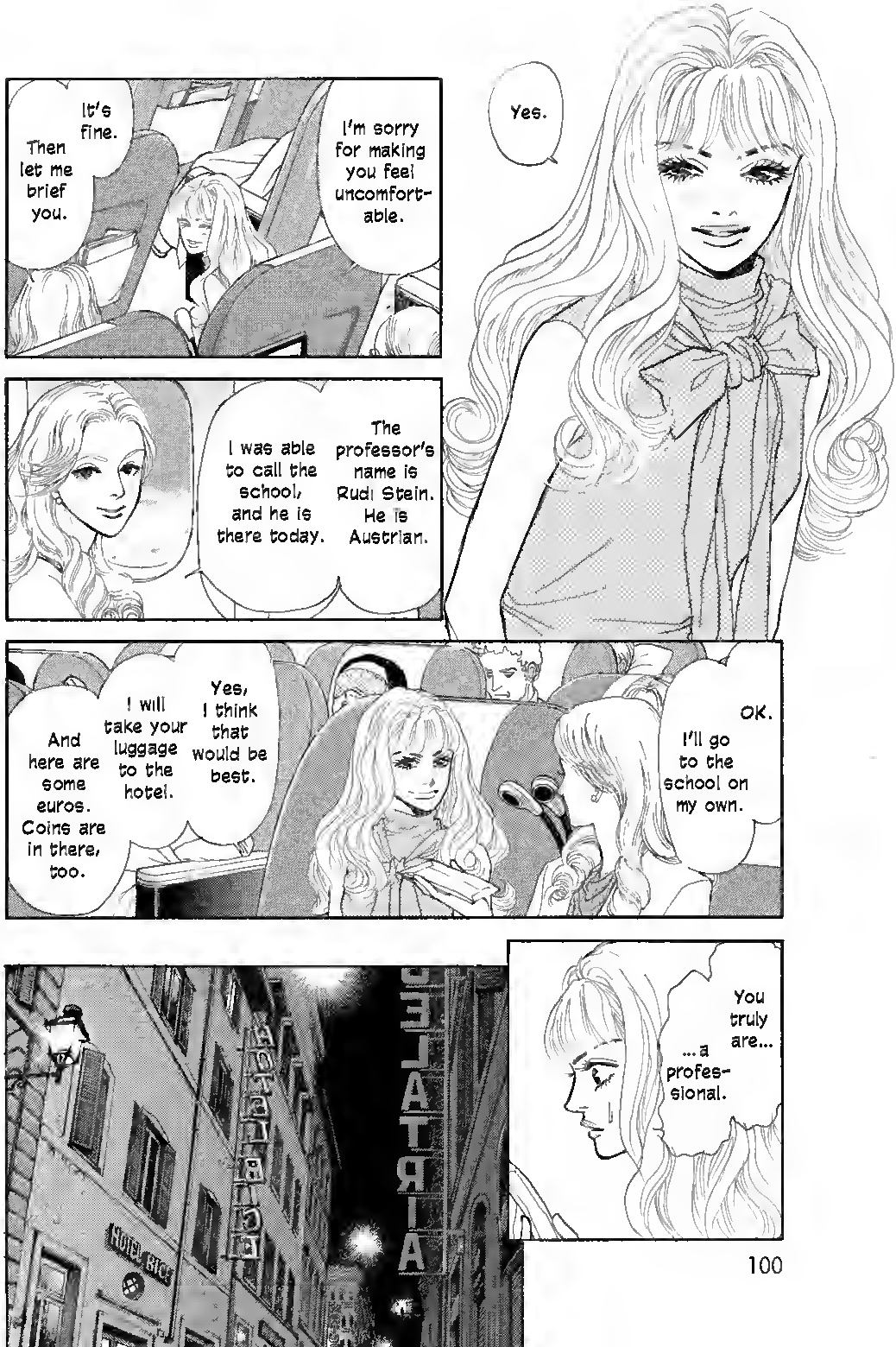
PRIDE 5

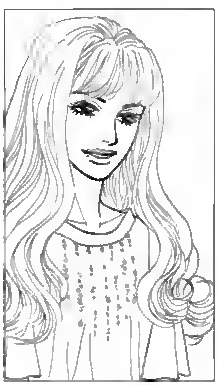

Sure.
Let's hurry.
Please ignore it.
It won't stop.
I'm sorry.
It'll only last 10 minutes.
We have a lot of time until we arrive in New York.
Perhaps I can enjoy champagne while you tell me how you got your heart broken.
That's fine. When you finish, you'll need to get off the plane.
WHAP
Ow!
It was like a scene from a movie.
SO SHE'S GOING TO VIENNA...


From what I've seen watching you and Shio, your timing is always off.
One of you will have to become an adult, or you won't meet each other.
JAL
Immigration
YOU CAN'T BECOME AN ADULT...
...JUST FROM ENDURING HARDSHIPS, OR LIVING SO MANY YEARS.
IT DOESN'T MATTER IF YOU BECOME RICH OR FAMOUS.
IT'S SOMETHING ELSE.


WHEN WILL I KNOW...
...WHAT BEING AN ADULT IS?
AUSTRIAN AIRLINES


Your wound has healed. That's great.
Oh, your bandage is off.
COME ON!
YOU'RE OK NOW, RIGHT SHIO?


It's fine.
Then let me brief you.
I'm sorry for making you feel uncomfortable.
Yes.
I was able to call the school, and he is there today.
The professor's name is Rudi Stein. He is Austrian.
And here are some euros. Coins are in there, too.
I will take your luggage to the hotel.
Yes, I think that would be best.
OK. I'll go to the school on my own.
You truly are... ...a professional.
ACADEMIA
Hotel Rico



Huh?

I'm sorry. Arimori is on a business trip.

Her return is yet to be determined.

Um, how about Mr. Jinno?

May I ask what you need?

This is Miss Midorikawa in Milan, correct?

Yes.

I couldn't get into the apartment that was arranged for me, and I'm at a hotel right now.

The landlady keeps telling me to be patient, and won't accommodate me.

Could you find out what's going on?

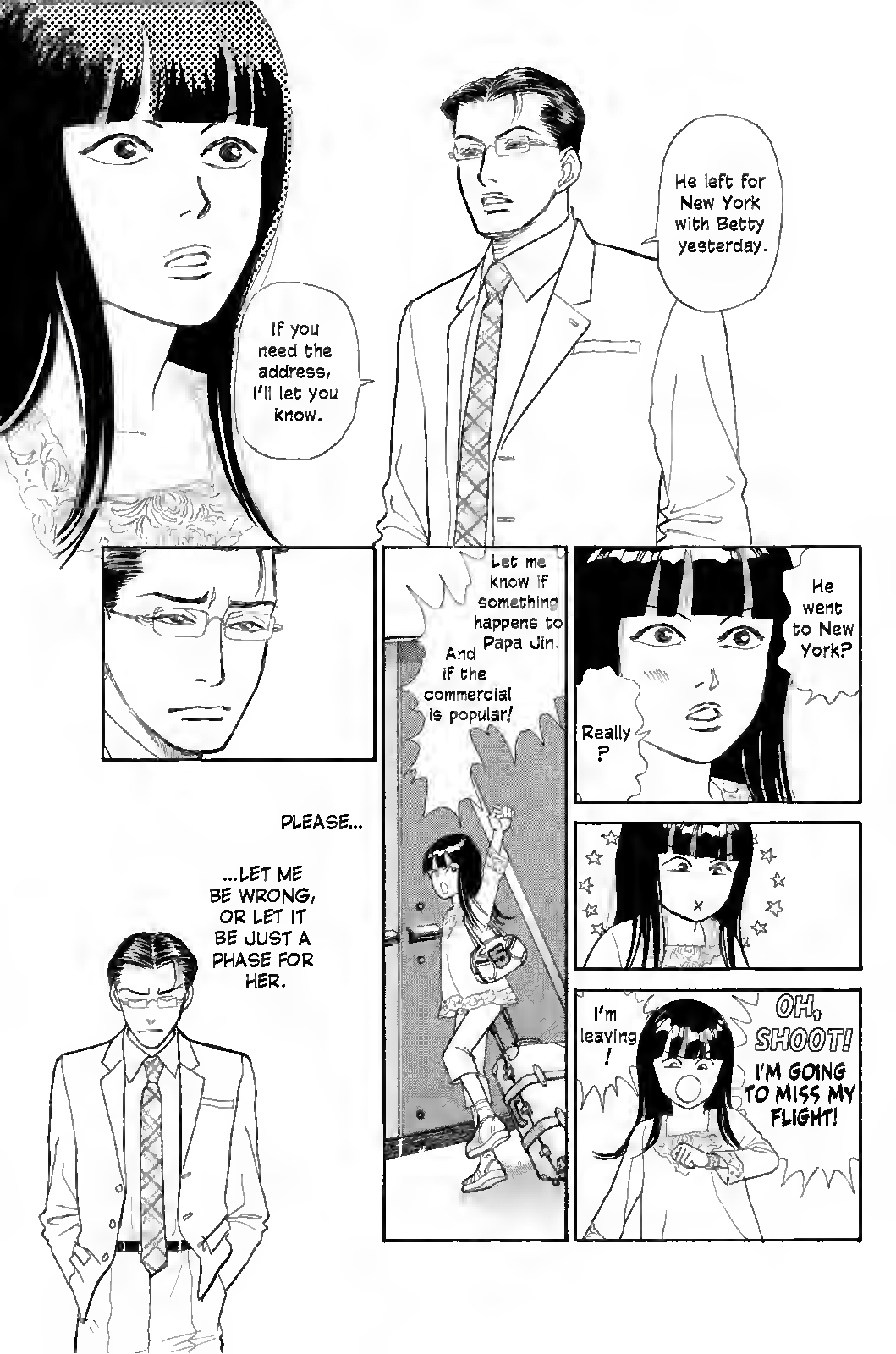
The Japanese Embassy should be able to help.
Even if it is difficult, please handle it on your own.
All of our past winners arranged everything on their own. Arimori assisting you was a rare case.
I'm terribly sorry, but we cannot assist with troubles that occur at your destination.

I NEED TO DO SOMETHING.
THE LANDLORD HAS TO GIVE ME PROOF OF RESIDENCE AND I NEED TO TAKE THAT TO THE *QUESTURA*...
...OR ELSE I CAN'T GET A PERMIT TO STAY!

NOTE *Questura* = Police Headquarters

That's it? I barely heard my song.
Was it really necessary to record one full song?
Pariet Kongas rejuvenates your heart.
It's well-made.
The song stays in your head.
I guess so.
I think it's a good song, too...
...but I don't want it to become a huge hit. What would I release next?
I hope it does indeed become a hit.
Shouldn't you have left already?
Yeah...
You don't want to go home?

I'm sure there was a reason. I promised Ran that I would find out!
...I still can't believe Shio would two-time someone like that.
That's not my concern. I'm worried about Ran!
You can't miss school forever.
Dad's going to be fine. There's nothing to worry about.
Well...
DAMN IT.
I told you she was having premarital doubts.
If you're worried about Ran, you should return to New York.


If you need the address, I'll let you know.
He left for New York with Betty yesterday.
Let me know if something happens to Papa Jin.
And if the commercial is popular!
He went to New York?
Really ?
I'm leaving !
OH, SHOOT!
I'M GOING TO MISS MY FLIGHT!
PLEASE...
...LET ME BE WRONG, OR LET IT BE JUST A PHASE FOR HER.

Vattene!
Go away!
Leave me alone!
I told you that it's not my fault!
BUZZZZ
HI!
BUZZZZ
HI!
BUZZZZ
HI!
BUZZZZ
HI!
BUZZZZ
You suck! I can't believe you could do this!
FATSO!
Ah, that happens a lot. I'm sorry.
They say they can't help it and it's not their fault.
But if you don't have the papers, the Japanese Embassy can't do anything either.
HE SPEAKS JAPANESE!
What's wrong? Are you in trouble? Do you need help?

PRIDE 5

It must be hard being a guide.
I can't believe it. It's normal?
Japanese people can't understand it, but to us it's normal. Things can't be helped...
This kind of trouble happens often and tour guides always have to deal with it.

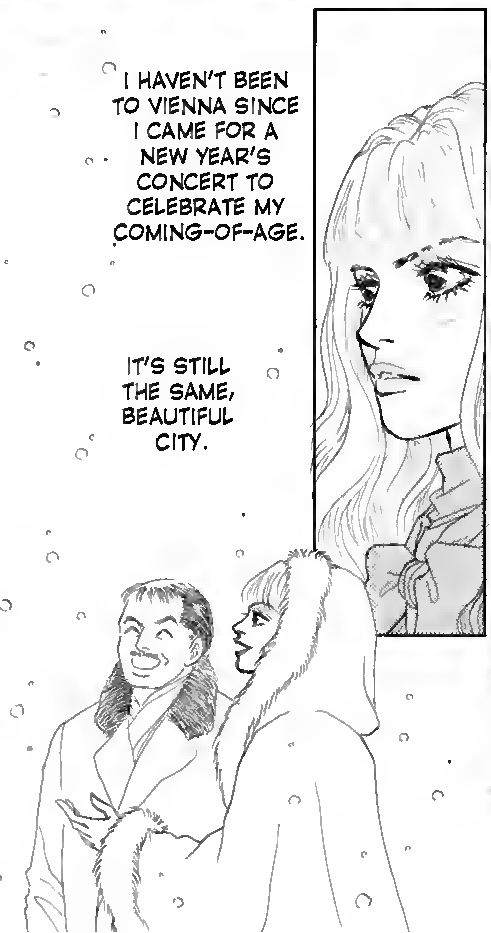
I came to Milan to study opera.
My name is Moe Midorikawa.
You're a student too, yes? A fashion student?
It's a panzarotti. Fried dough stuffed with cheese. Very popular with students.

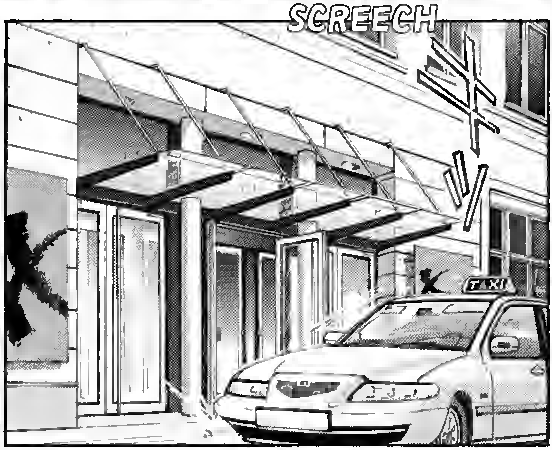
This is delicious.

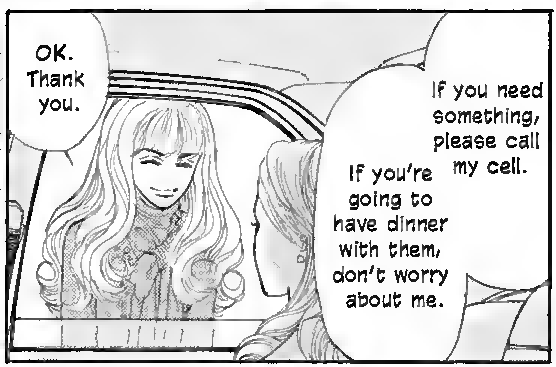
Nice to meet you.
My name is Antonio. Nice to meet you, Moe.
Opera! Wow.
I love opera.

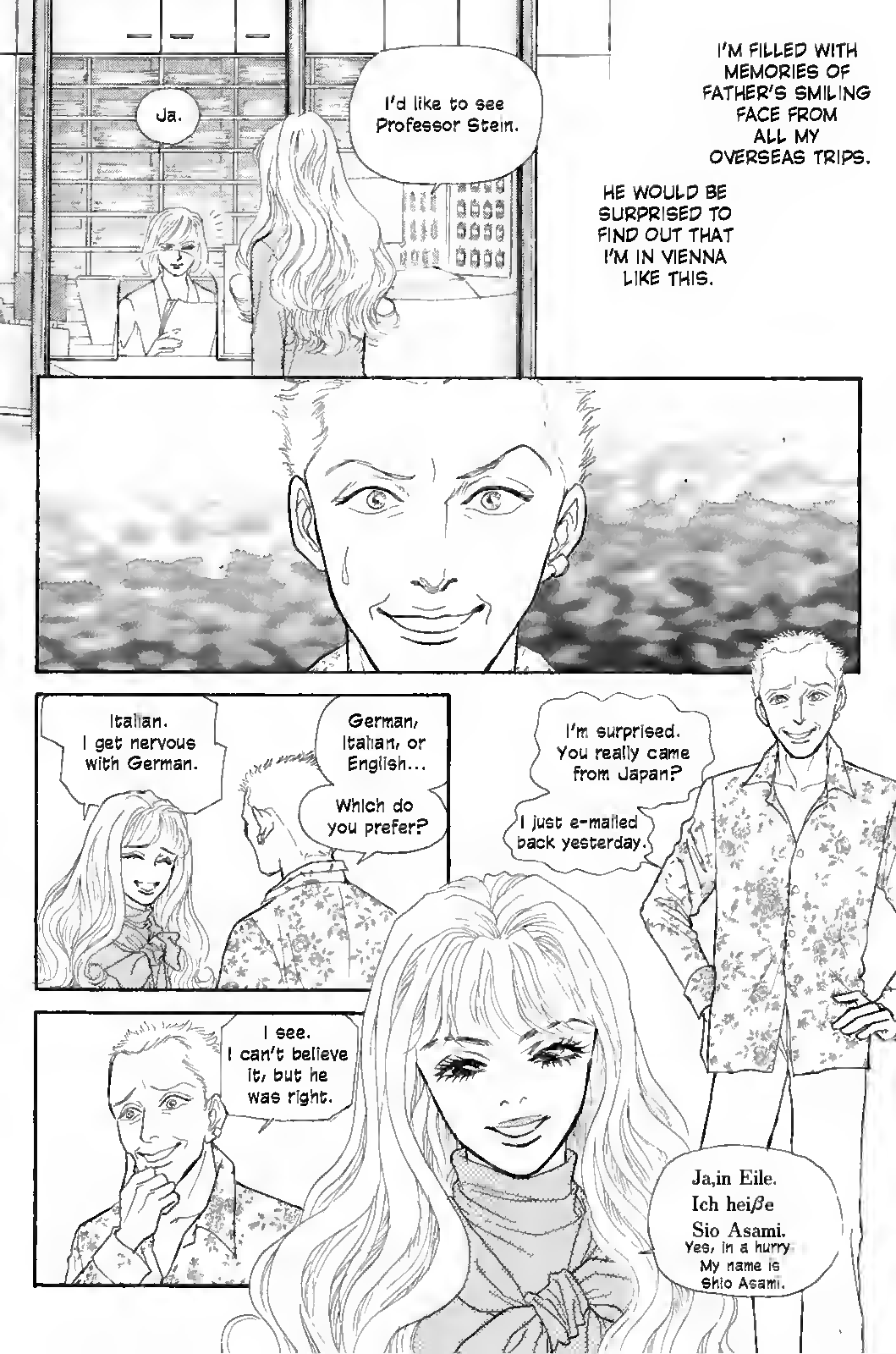
I can't pay the rent on my own.
Sharing an apartment with a Japanese person never caused trouble.
They're clean and nice. They keep their promises.
Your roommate was Japanese?
Yes. They're the best to have for a roommate.
I have a suggestion about your apartment.
My roommate just went back to Japan.
I'm gay, so I'm the safest to live with!
My roommate was a woman.
But we just met.
And I'm a girl. You're a guy.
HUH?
I think it helps us both.
There are two bedrooms.
Do you want to live with me?

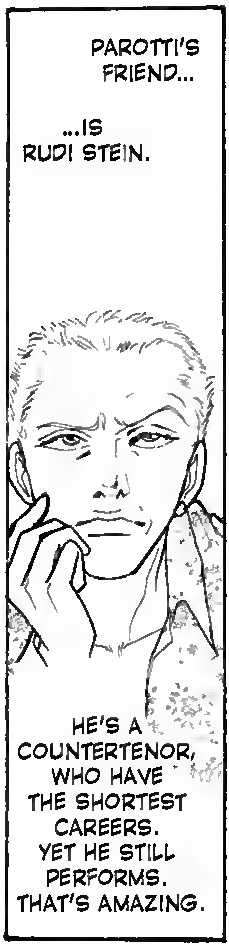
VIENNA...

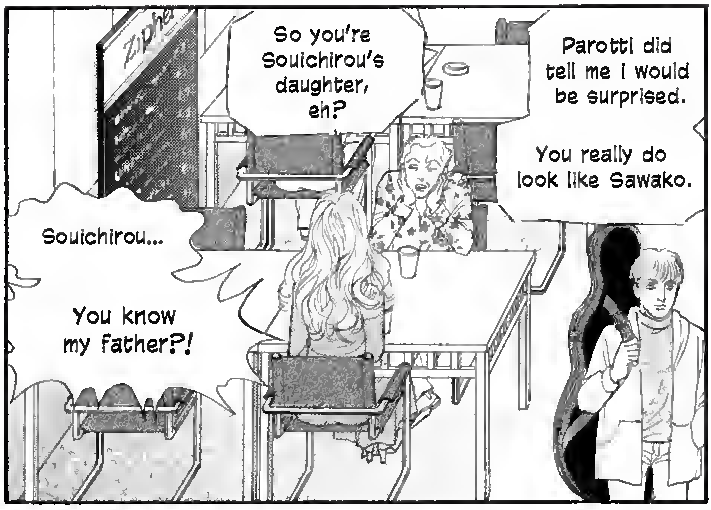

I HAVEN'T BEEN TO VIENNA SINCE I CAME FOR A NEW YEAR'S CONCERT TO CELEBRATE MY COMING-OF-AGE.
IT'S STILL THE SAME, BEAUTIFUL CITY.

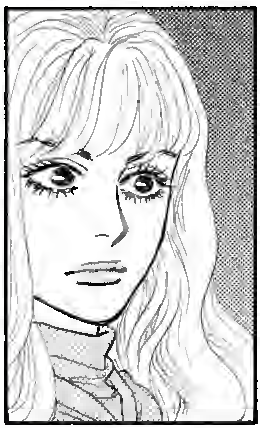

SCREECH
TAXI

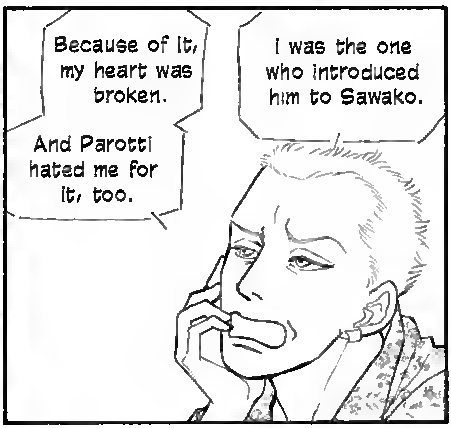

OK. Thank you.
If you need something, please call my cell.
If you're going to have dinner with them, don't worry about me.

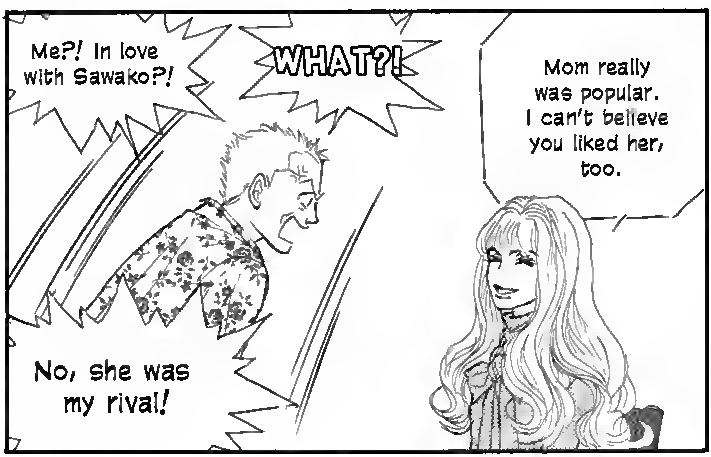

I'M FILLED WITH MEMORIES OF FATHER'S SMILING FACE FROM ALL MY OVERSEAS TRIPS.
HE WOULD BE SURPRISED TO FIND OUT THAT I'M IN VIENNA LIKE THIS.
I'd like to see Professor Stein.
Ja.
Italian. I get nervous with German.
German, Italian, or English...
Which do you prefer?
I'm surprised. You really came from Japan?
I just e-mailed back yesterday.
I see. I can't believe it, but he was right.
Ja,in Eile. Ich heiβe Sio Asami.
Yes, in a hurry. My name is Shio Asami.

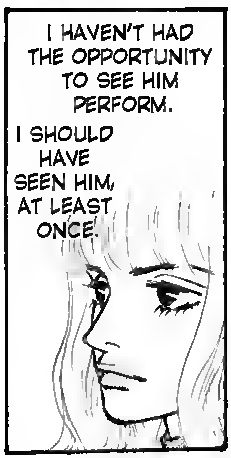

PAROTTI'S FRIEND...
...IS RUDI STEIN.
HE'S A COUNTERTENOR, WHO HAVE THE SHORTEST CAREERS. YET HE STILL PERFORMS. THAT'S AMAZING.

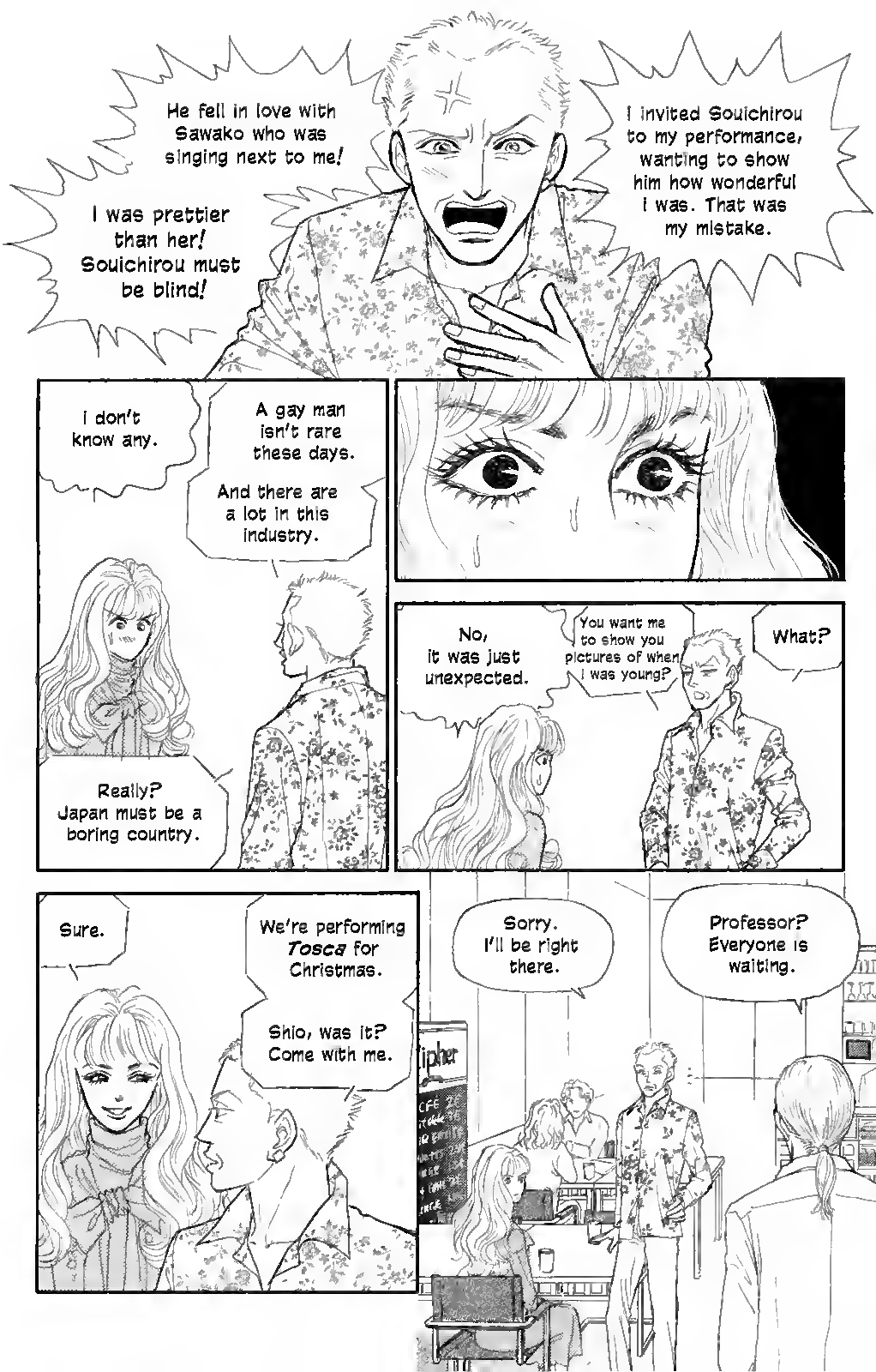

So you're Souichirou's daughter, eh?
Parotti did tell me I would be surprised.
You really do look like Sawako.
Souichirou...
You know my father?!




Because of it, my heart was broken.
And Parotti hated me for it, too.
I was the one who introduced him to Sawako.

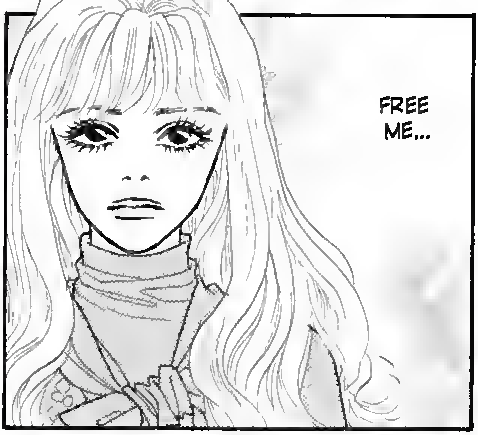

Me?! In love with Sawako?!
WHAT?!
No, she was my rival!
Mom really was popular. I can't believe you liked her, too.


I HAVEN'T HAD THE OPPORTUNITY TO SEE HIM PERFORM.
I SHOULD HAVE SEEN HIM, AT LEAST ONCE.

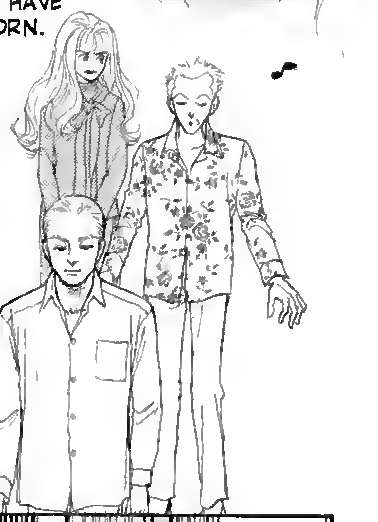

He fell in love with Sawako who was singing next to me!
I was prettier than her! Souichirou must be blind!
I invited Souichirou to my performance, wanting to show him how wonderful I was. That was my mistake.
I don't know any.
A gay man isn't rare these days.
And there are a lot in this industry.
Really? Japan must be a boring country.
No, it was just unexpected.
You want me to show you pictures of when I was young?
What?
Sure.
We're performing *Tosca* for Christmas.
Shio, was it? Come with me.
Sorry. I'll be right there.
Professor? Everyone is waiting.

PRIDE 5

I'm sure he could free you.


FREE ME...

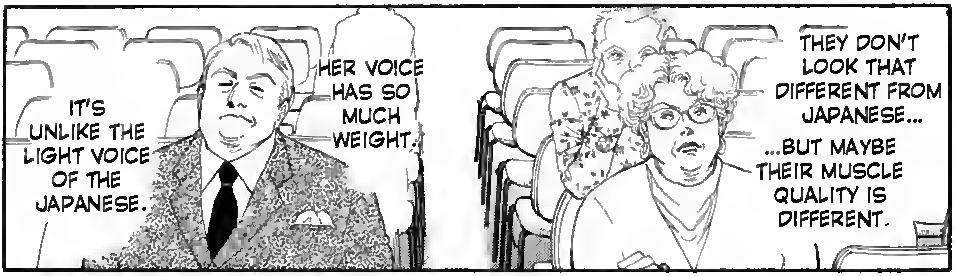
I WAS SURPRISED...


...BUT IF IT WASN'T FOR HIM, I MAY NOT HAVE BEEN BORN.

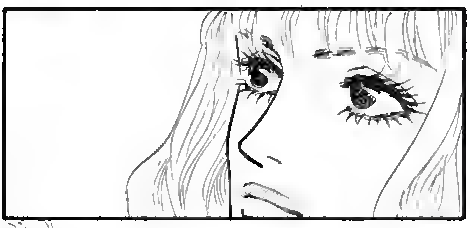
Sorry to keep you waiting. We'll continue where we left off.

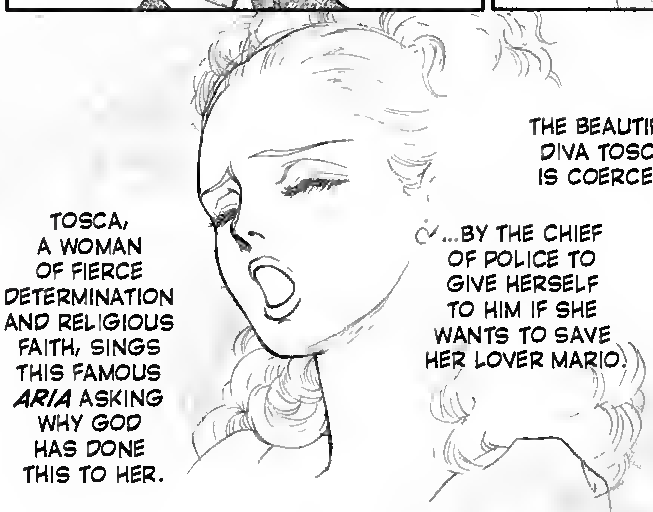
HOW NOSTALGIC. I SANG IT AT PARCO DE OPERA.
Sit anywhere.
IT'S VISSI D'ARTE.
IS SHE JAPANESE?
HOW COULD SHE HAVE SUCH A STRONG VOICE WHEN SHE IS SO THIN?
WOW! SUCH A STRONG VOICE.
SHE'S NOT JAPANESE. SHE'S PROBABLY KOREAN.

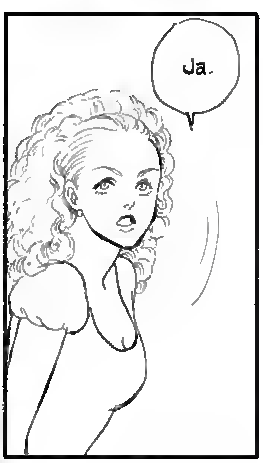
PRIDE 5

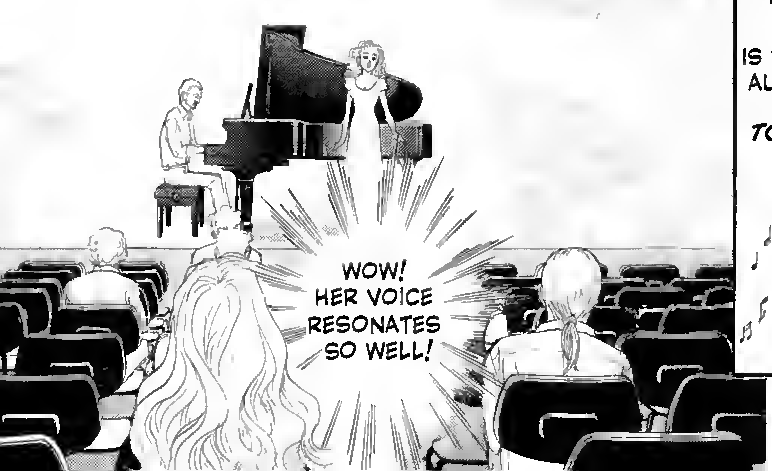

IT'S UNLIKE THE LIGHT VOICE OF THE JAPANESE.
HER VOICE HAS SO MUCH WEIGHT.
THEY DON'T LOOK THAT DIFFERENT FROM JAPANESE...
...BUT MAYBE THEIR MUSCLE QUALITY IS DIFFERENT.

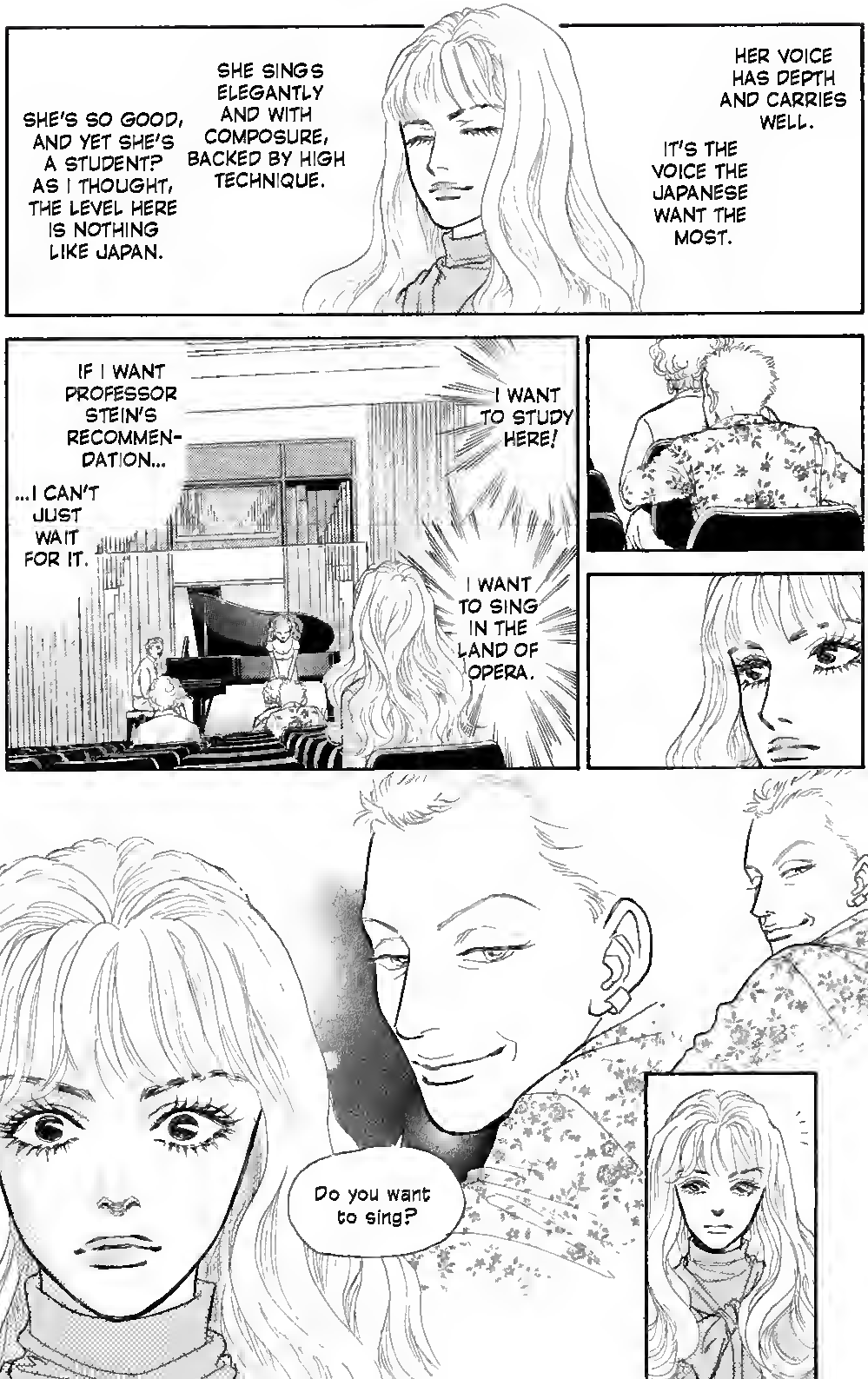
NOTE *Aria* = Self-contained piece for one person

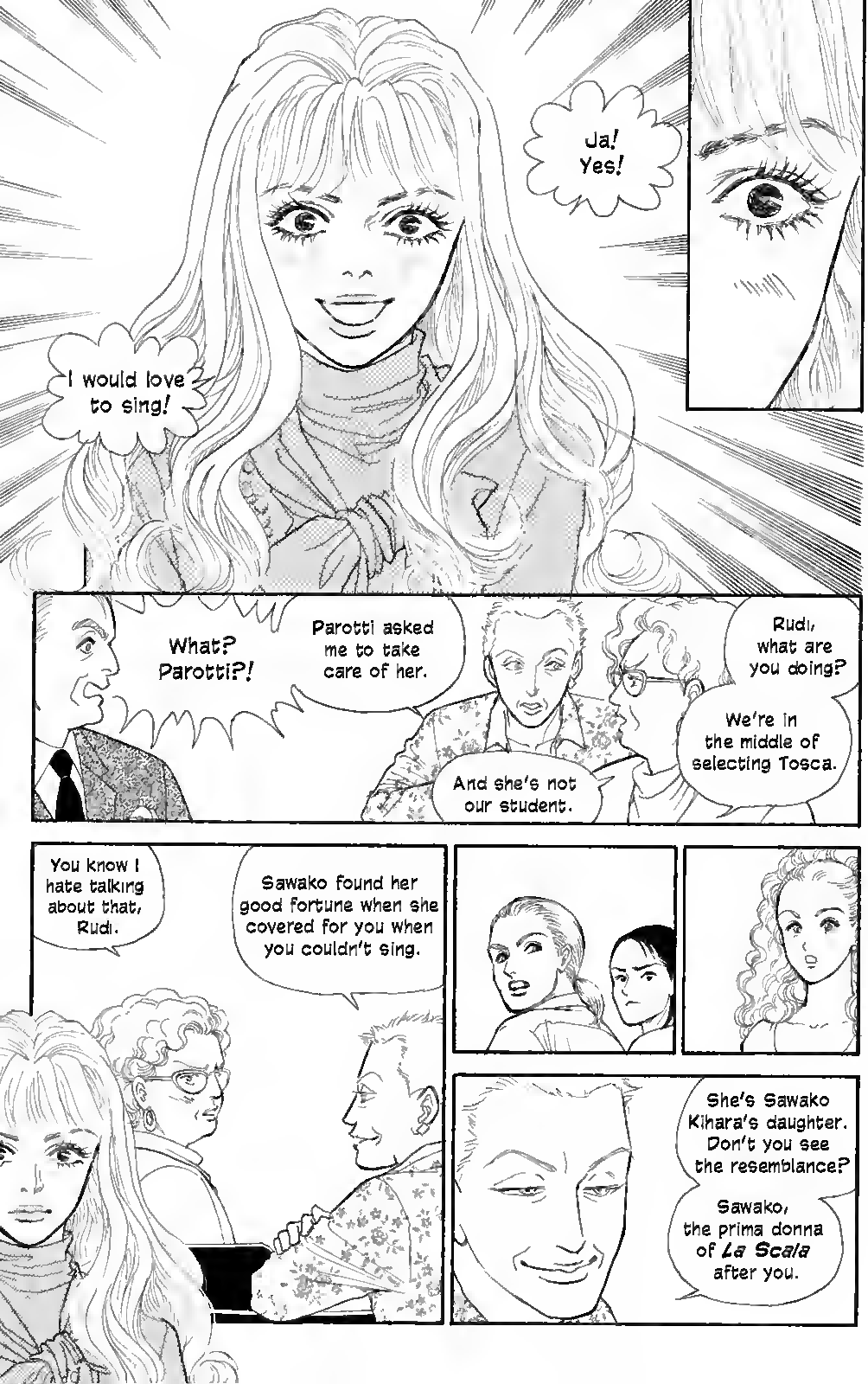


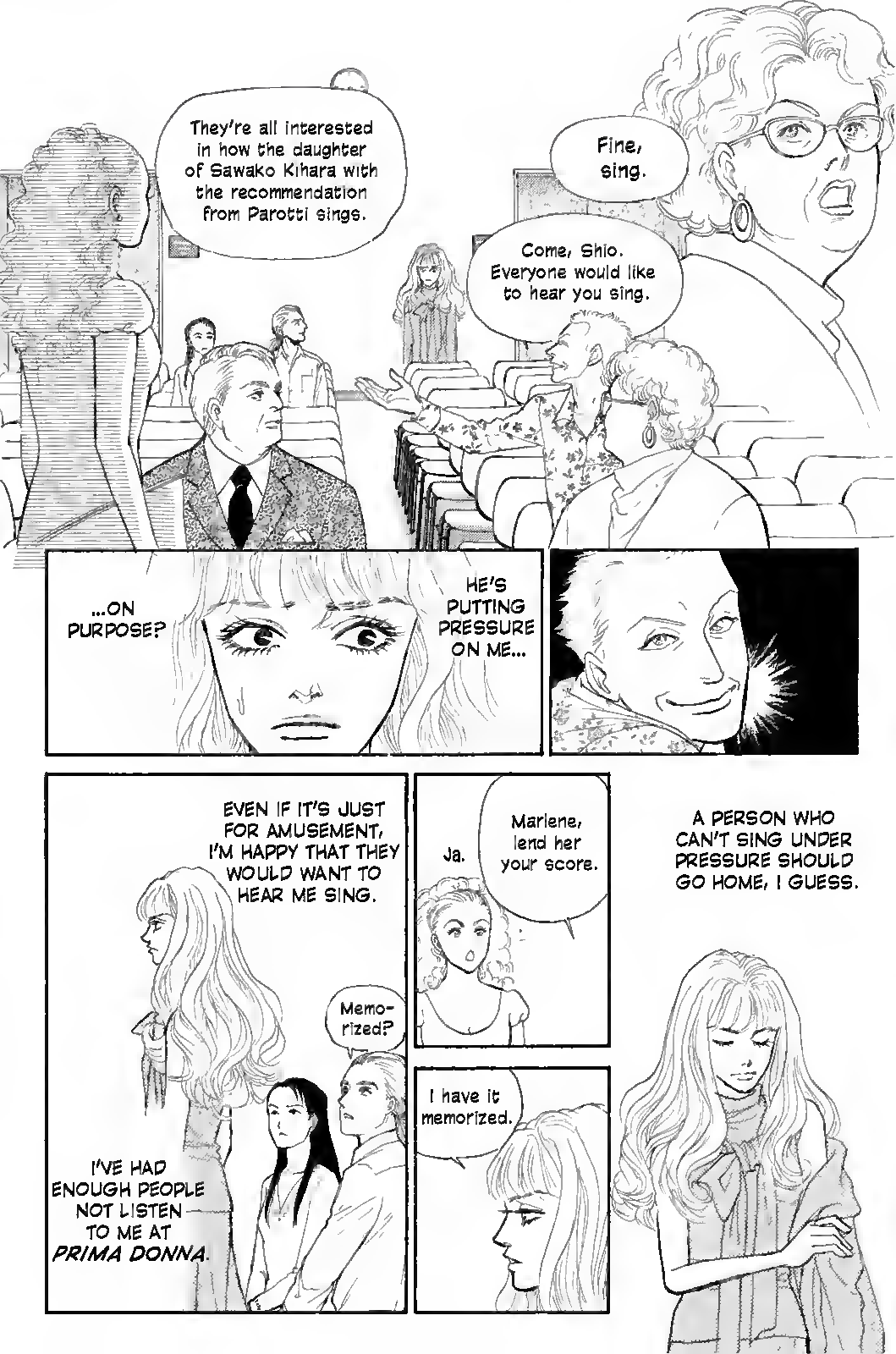

TOSCA, A WOMAN OF FIERCE DETERMINATION AND RELIGIOUS FAITH, SINGS THIS FAMOUS *ARIA* ASKING WHY GOD HAS DONE THIS TO HER.
THE BEAUTIFUL DIVA TOSCA, IS COERCED...
...BY THE CHIEF OF POLICE TO GIVE HERSELF TO HIM IF SHE WANTS TO SAVE HER LOVER MARIO.



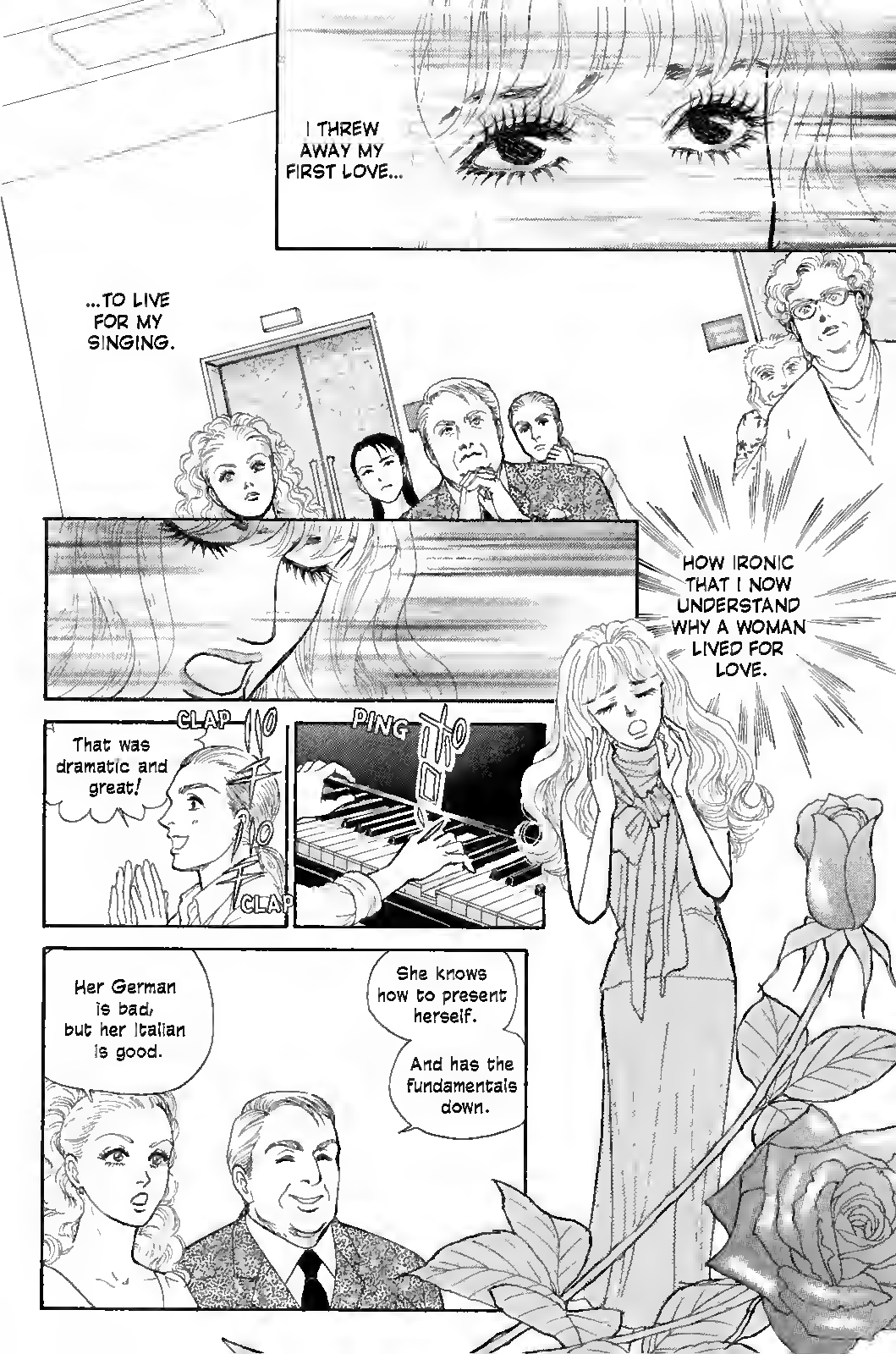


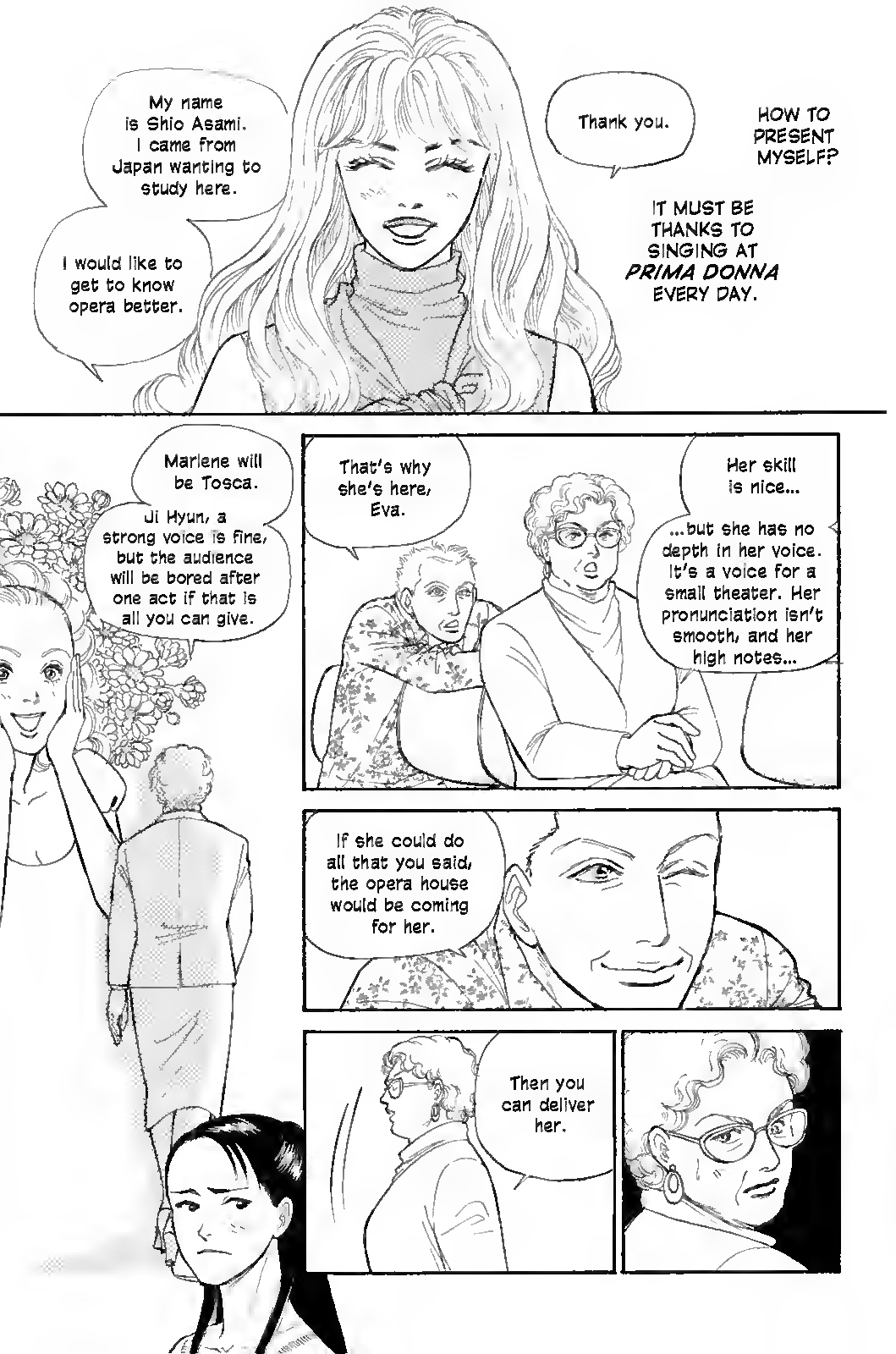

SHE'S SO GOOD, AND YET SHE'S A STUDENT? AS I THOUGHT, THE LEVEL HERE IS NOTHING LIKE JAPAN.
SHE SINGS ELEGANTLY AND WITH COMPOSURE, BACKED BY HIGH TECHNIQUE.
HER VOICE HAS DEPTH AND CARRIES WELL.
IT'S THE VOICE THE JAPANESE WANT THE MOST.
IF I WANT PROFESSOR STEIN'S RECOMMEN-DATION...
...I CAN'T JUST WAIT FOR IT.
I WANT TO STUDY HERE!
I WANT TO SING IN THE LAND OF OPERA.
Do you want to sing?


I would love to sing!
Ja! Yes!
What? Parotti?!
Parotti asked me to take care of her.
And she's not our student.
Rudi, what are you doing?
We're in the middle of selecting Tosca.
You know I hate talking about that, Rudi.
Sawako found her good fortune when she covered for you when you couldn't sing.
She's Sawako Kihara's daughter. Don't you see the resemblance?
Sawako, the prima donna of La Scala after you.


They're all interested in how the daughter of Sawako Kihara with the recommendation from Parotti sings.
Fine, sing.
Come, Shio. Everyone would like to hear you sing.
...ON PURPOSE?
HE'S PUTTING PRESSURE ON ME...
EVEN IF IT'S JUST FOR AMUSEMENT, I'M HAPPY THAT THEY WOULD WANT TO HEAR ME SING.
Memorized?
I'VE HAD ENOUGH PEOPLE NOT LISTEN TO ME AT *PRIMA DONNA*.
Ja.
Marlene, lend her your score.
I have it memorized.
A PERSON WHO CAN'T SING UNDER PRESSURE SHOULD GO HOME, I GUESS.

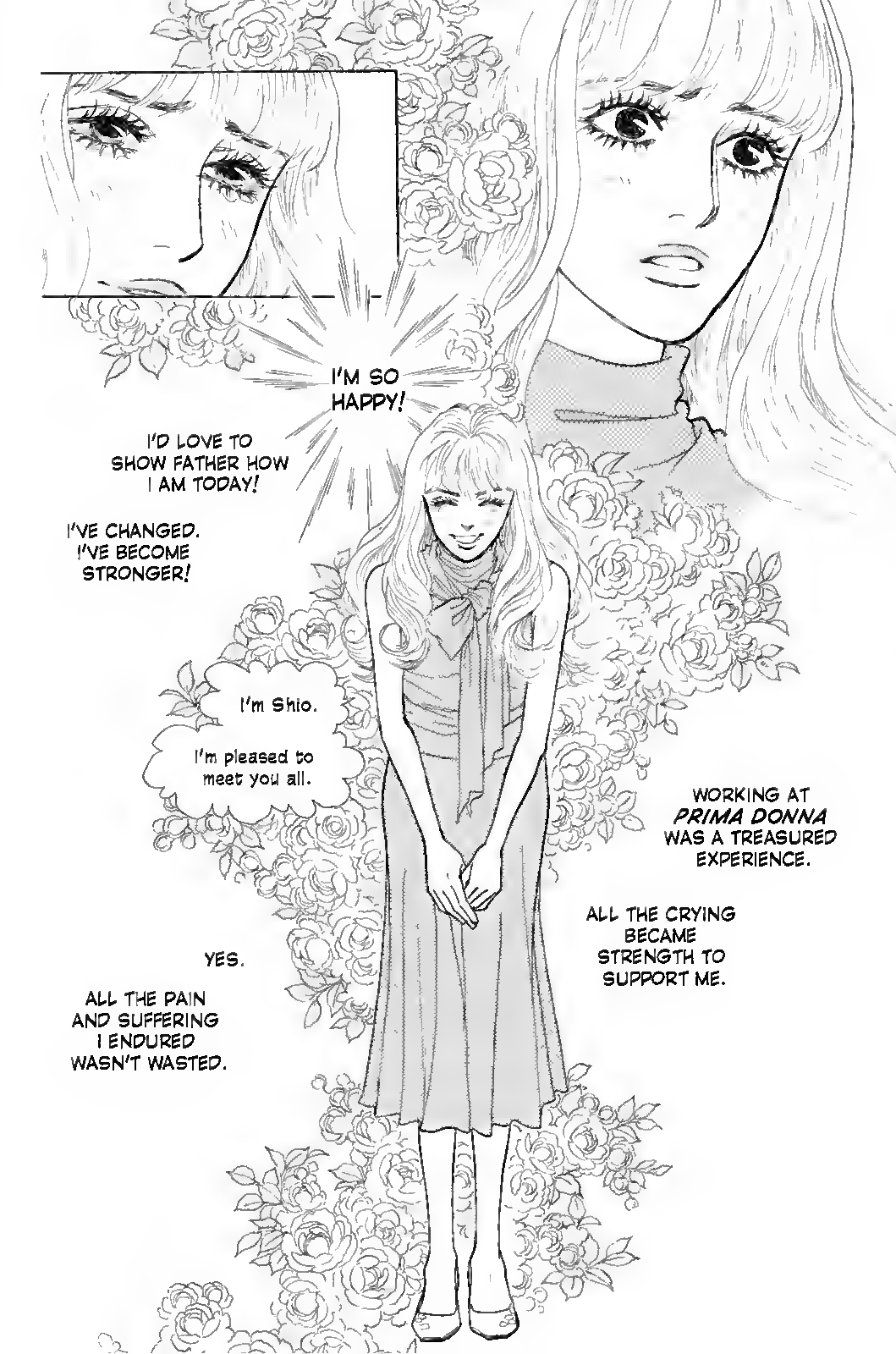
...YOU HAVE GIVEN ME THE CHANCE.
NOW IT IS MY JOB TO POLISH MY PERSONA.
MR. JINNO...
HOW UNUSUAL FOR A JAPANESE LADY TO BE A PERFECT TOSCA.
I ALWAYS THOUGHT SHE WAS A FOOLISH WOMAN...
...BUT NOW I UNDERSTAND WHY SHE LIVED FOR LOVE.
TOSCA...
...SHE LIVED FOR ART AND LIVED FOR LOVE.
A DIVA WHO DIED FOR LOVE.


I THREW AWAY MY FIRST LOVE...
...TO LIVE FOR MY SINGING.
HOW IRONIC THAT I NOW UNDERSTAND WHY A WOMAN LIVED FOR LOVE.
CLAP
That was dramatic and great!
CLAP
PING
Her German is bad, but her Italian is good.
She knows how to present herself.
And has the fundamentals down.


My name is Shio Asami. I came from Japan wanting to study here.
I would like to get to know opera better.
Thank you.
HOW TO PRESENT MYSELF?
IT MUST BE THANKS TO SINGING AT PRIMA DONNA EVERY DAY.
Marlene will be Tosca.
Ji Hyun, a strong voice is fine, but the audience will be bored after one act if that is all you can give.
That's why she's here, Eva.
Her skill is nice...
...but she has no depth in her voice. It's a voice for a small theater. Her pronunciation isn't smooth, and her high notes...
If she could do all that you said, the opera house would be coming for her.
Then you can deliver her.

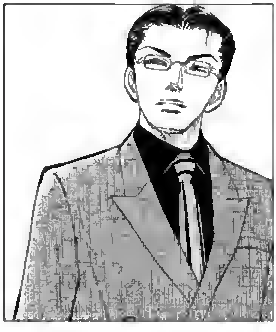
SHE'S HER DAUGHTER!
I thought it was because Dad cheated on her with a Japanese woman.
Now I know why Professor Schwartz hates Japanese people.
It's both.
I'm Marlene. Welcome to Vienna.
I'm Klaus, a baritone.
The principal agreed. Congratulations, Shio. You're my student, starting today.
I welcome any beautiful woman to this school. I'm Andre. I'm a tenor.
I'm Hans, the *repetiteur*.
My name is Ji Hyun.
Ulrich Forster.
I was a huge fan of your mother's.

NOTE *Repetiteur* = A coach who plays the piano for rehearsals


I'M SO HAPPY!
I'D LOVE TO SHOW FATHER HOW I AM TODAY!
I'VE CHANGED. I'VE BECOME STRONGER!
I'm Shio.
I'm pleased to meet you all.
WORKING AT *PRIMA DONNA* WAS A TREASURED EXPERIENCE.
ALL THE CRYING BECAME STRENGTH TO SUPPORT ME.
YES.
ALL THE PAIN AND SUFFERING I ENDURED WASN'T WASTED.

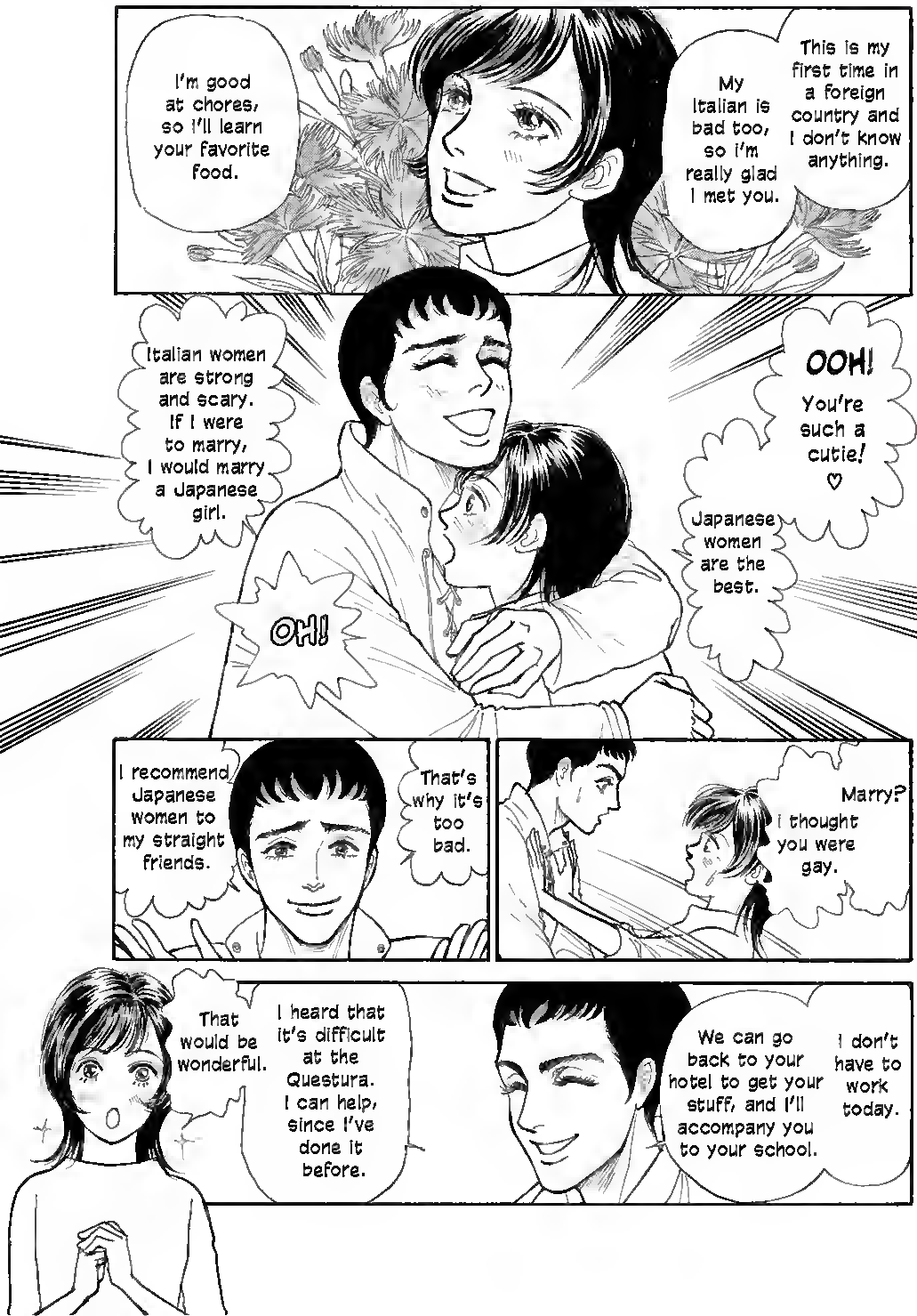
PRIDE 5

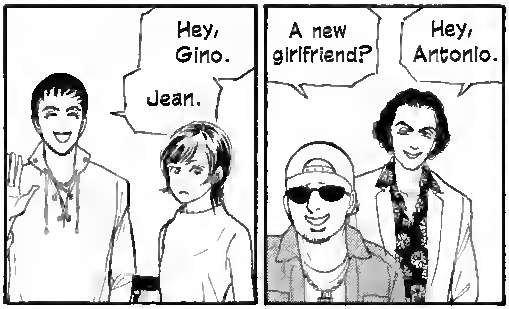
I'm great at making pasta.
It's old, but clean. We get a lot of sunshine.
Is this a washing machine? How weird that it's next to the stove.
HOW CUTE
I've never seen a kitchen in a foreign country.
My last roommate said the same thing. It's normal in Italy.

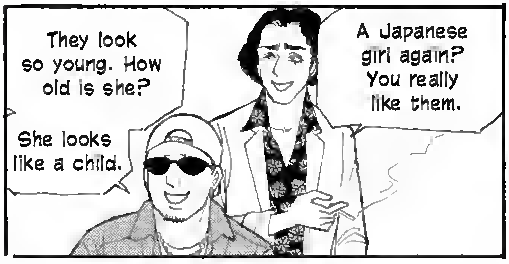


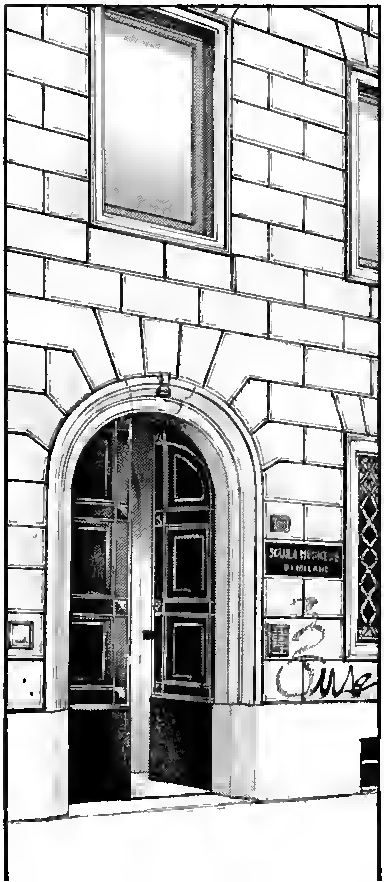
So it's 808 euros a month, so how about 300 euros for you?
In yen, it's about 42,000 yen. Too expensive?
WHAT?
That's great!
It's enough.
This will be your room. It's small, but it has a bed and a desk.
TH-THUMP
TH-THUMP
The electricity bill is about 700 euros a year.
In total, it's 750 euros.
And...
...how much is rent?
The apartment I was supposed to get was 580 euros!
Are you sure 300 euros is enough?
All Japanese do that for three. It's hard.
Wow, there are so many weird things.
It's weird. We indicate three like this.
What? That's the weird one.
Huh? This is weird?

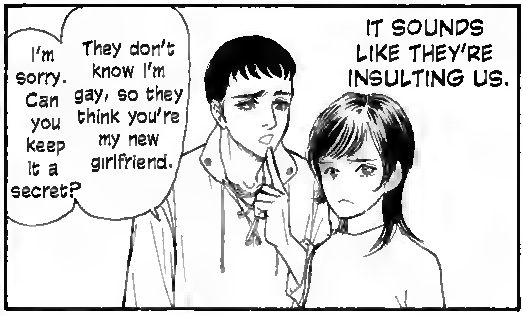
PRIDE 5

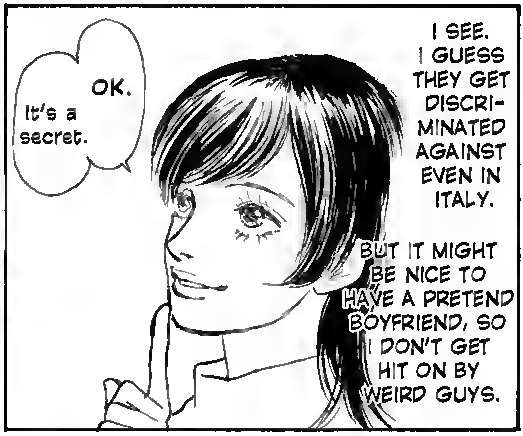

I'm good at chores, so I'll learn your favorite food.
My Italian is bad too, so I'm really glad I met you.
This is my first time in a foreign country and I don't know anything.
Italian women are strong and scary. If I were to marry, I would marry a Japanese girl.
OOH! You're such a cutie! ♡
Japanese women are the best.
OH!
I recommend Japanese women to my straight friends.
That's why it's too bad.
Marry?
I thought you were gay.
That would be wonderful.
I heard that it's difficult at the Questura. I can help, since I've done it before.
We can go back to your hotel to get your stuff, and I'll accompany you to your school.
I don't have to work today.

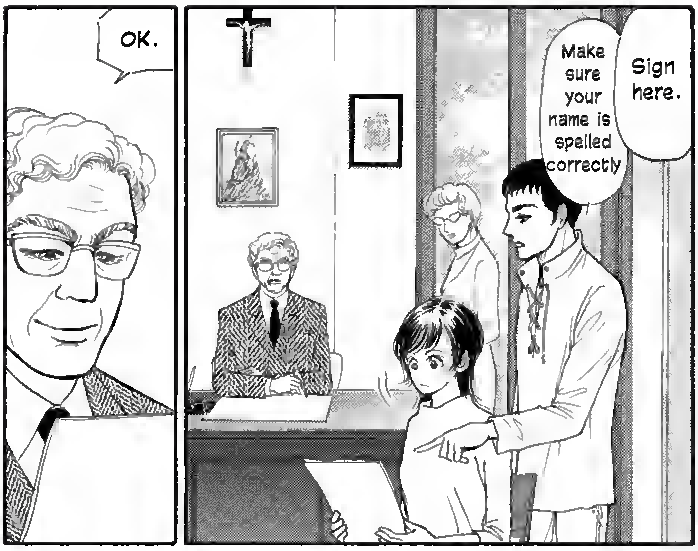

Hey, Gino.
Jean.
A new girlfriend?
Hey, Antonio.

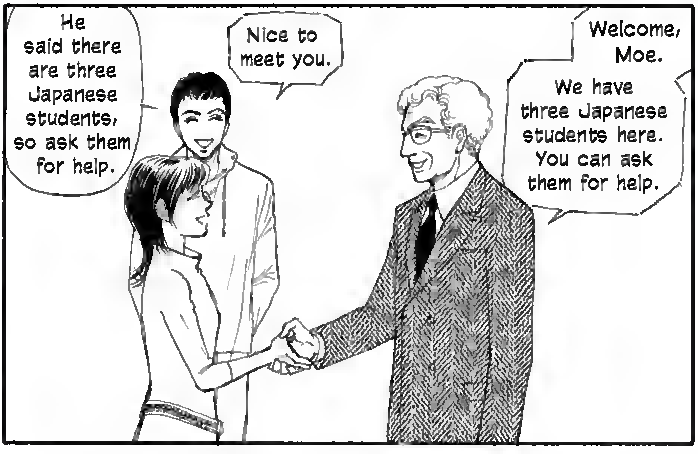

They look so young. How old is she?
She looks like a child.
A Japanese girl again? You really like them.

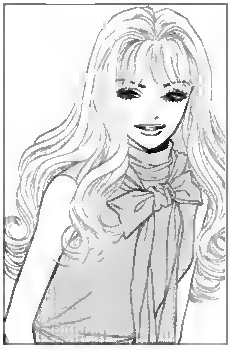


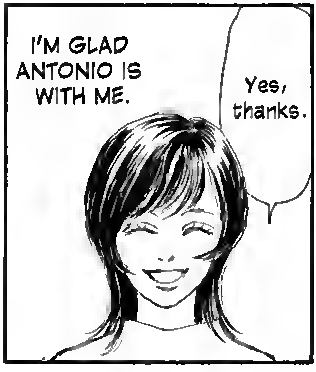

I'm sorry. Can you keep it a secret?
They don't know I'm gay, so they think you're my new girlfriend.
IT SOUNDS LIKE THEY'RE INSULTING US.


OK. It's a secret.
I SEE. I GUESS THEY GET DISCRIMINATED AGAINST EVEN IN ITALY.
BUT IT MIGHT BE NICE TO HAVE A PRETEND BOYFRIEND, SO I DON'T GET HIT ON BY WEIRD GUYS.

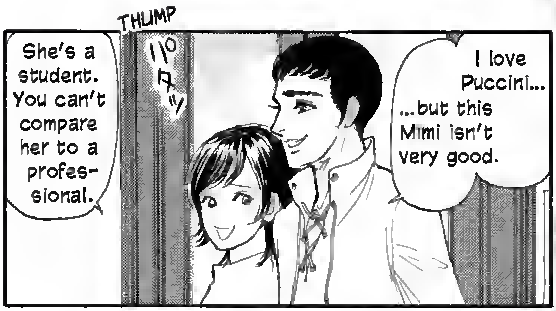

OK.
Sign here.
Make sure your name is spelled correctly

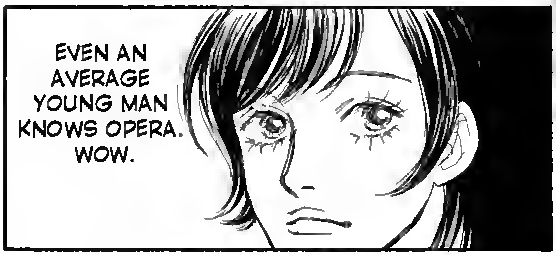

He said there are three Japanese students, so ask them for help.
Nice to meet you.
Welcome, Moe.
We have three Japanese students here. You can ask them for help.

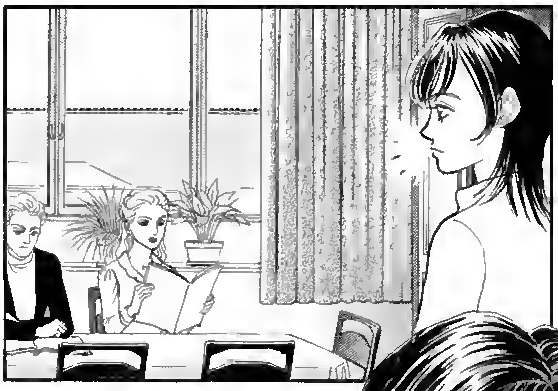



I'M GLAD ANTONIO IS WITH ME.
Yes, thanks.

One of them is in this class tomorrow at 2.
Do you want to check it out?

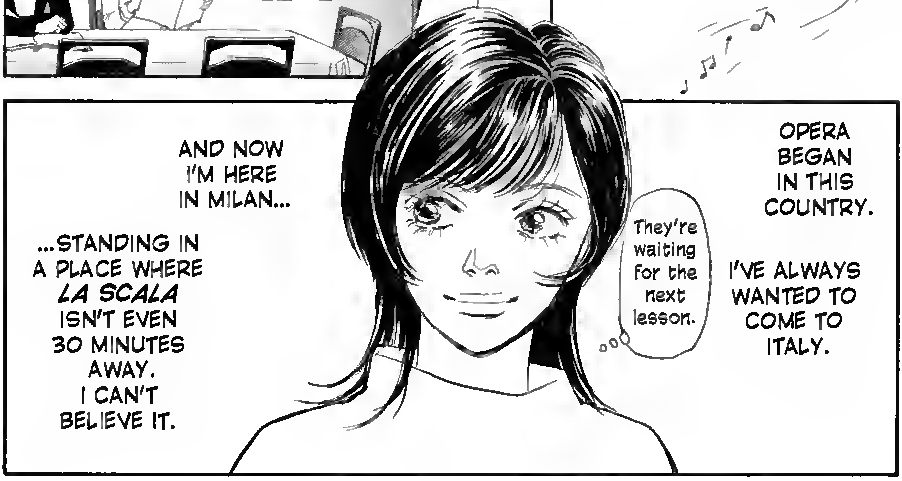


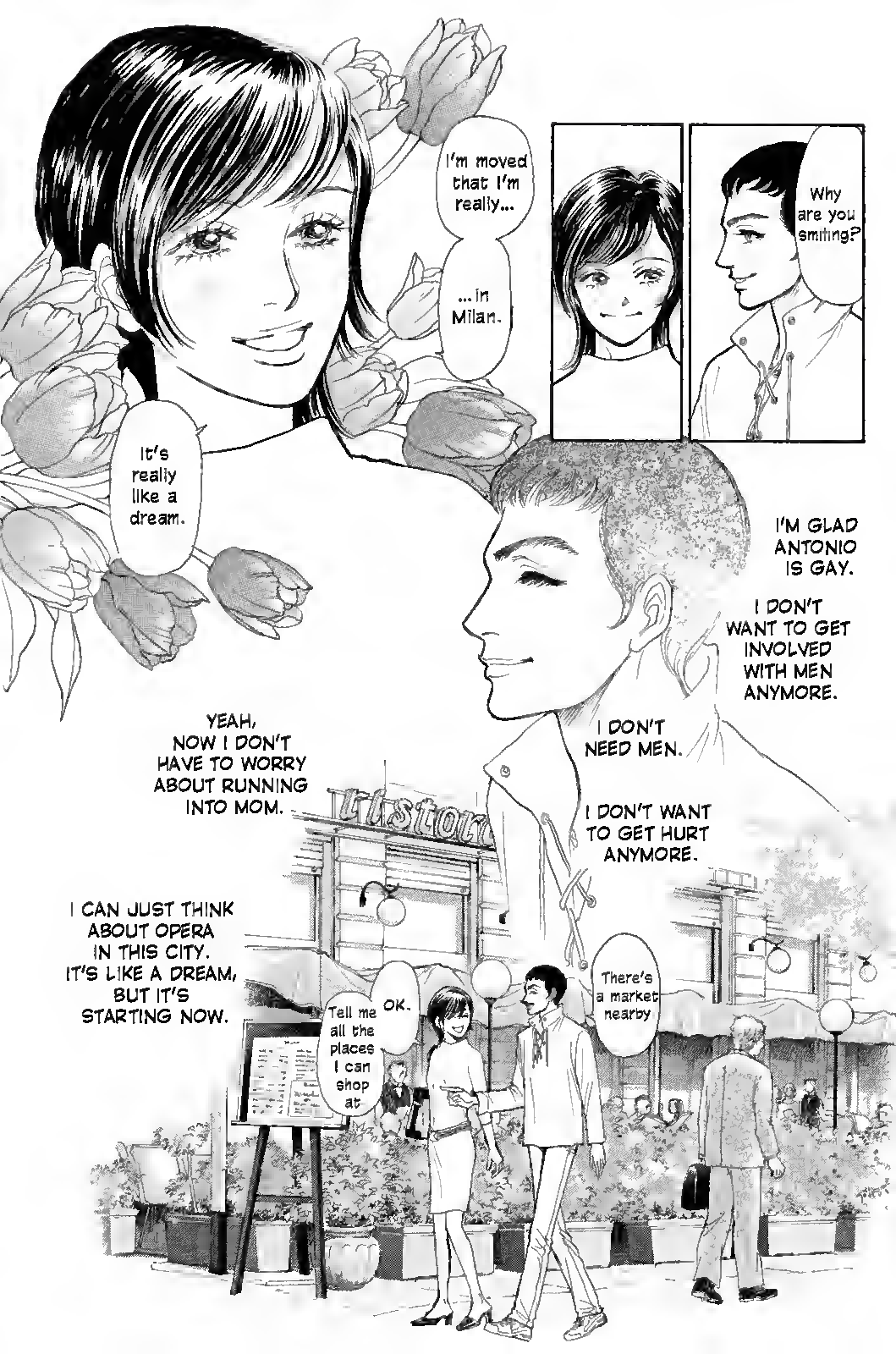




I KEEP HEARING *SÌ, MI CHIAMANO MIMÌ* FROM *LA BOHÈME*.

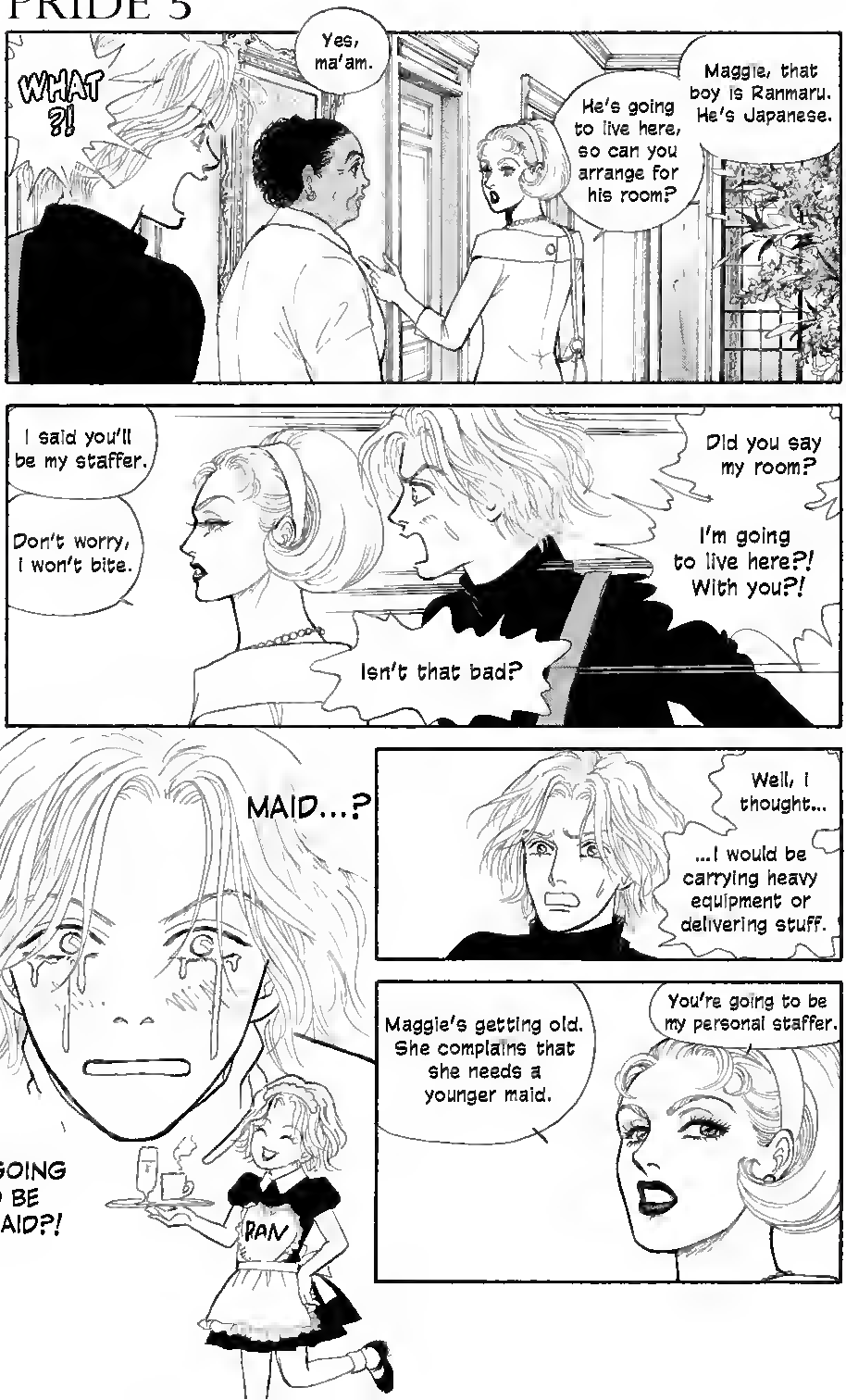
YEAH... THAT PART IS REALLY HARD.

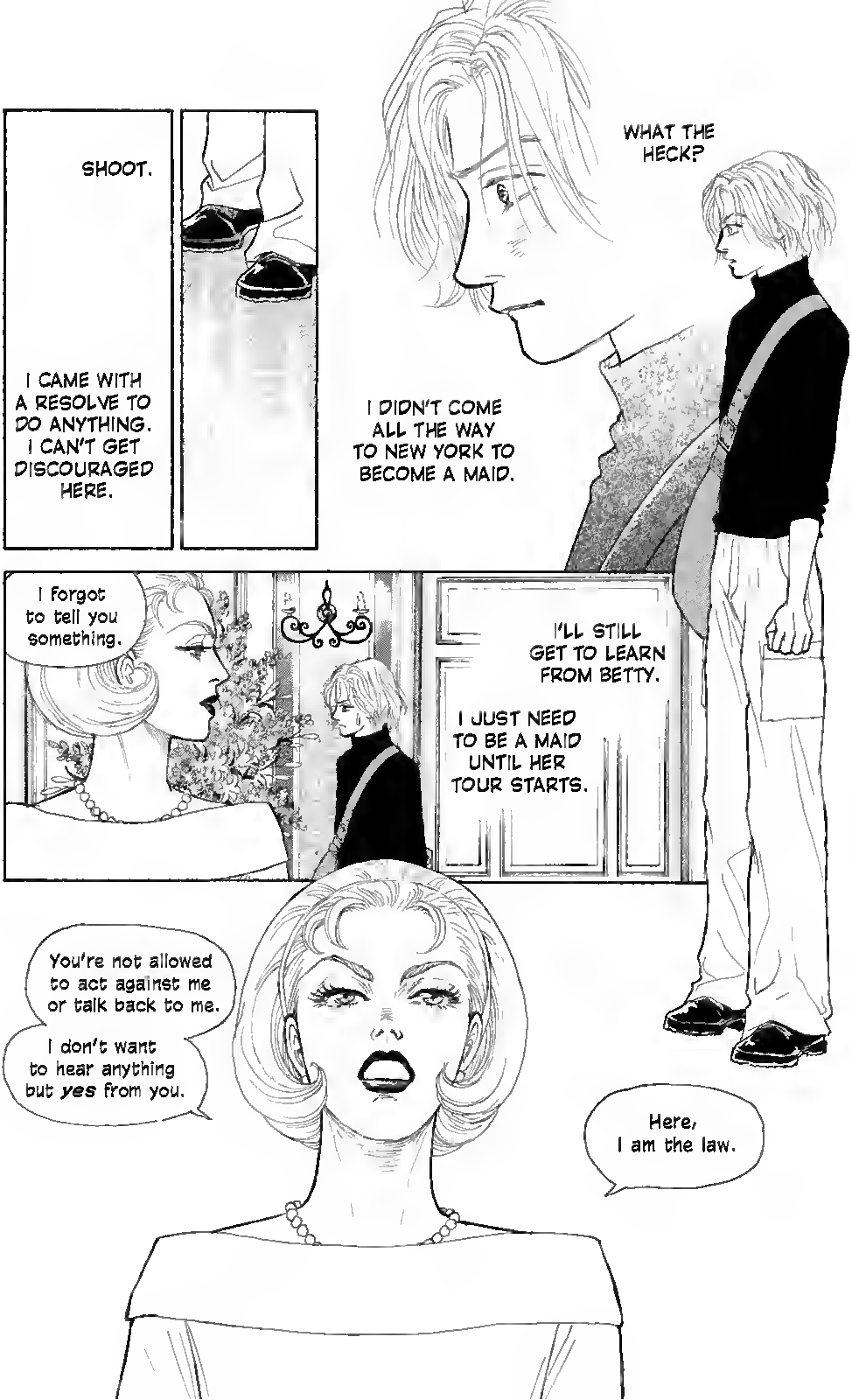

AND NOW I'M HERE IN MILAN...
...STANDING IN A PLACE WHERE *LA SCALA* ISN'T EVEN 30 MINUTES AWAY. I CAN'T BELIEVE IT.
They're waiting for the next lesson.
OPERA BEGAN IN THIS COUNTRY.
I'VE ALWAYS WANTED TO COME TO ITALY.


I'm moved that I'm really...
...in Milan.
It's really like a dream.
Why are you smiling?
I'M GLAD ANTONIO IS GAY.
I DON'T WANT TO GET INVOLVED WITH MEN ANYMORE.
I DON'T NEED MEN.
I DON'T WANT TO GET HURT ANYMORE.
YEAH, NOW I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT RUNNING INTO MOM.
I CAN JUST THINK ABOUT OPERA IN THIS CITY. IT'S LIKE A DREAM, BUT IT'S STARTING NOW.
OK.
Tell me all the places I can shop at
There's a market nearby

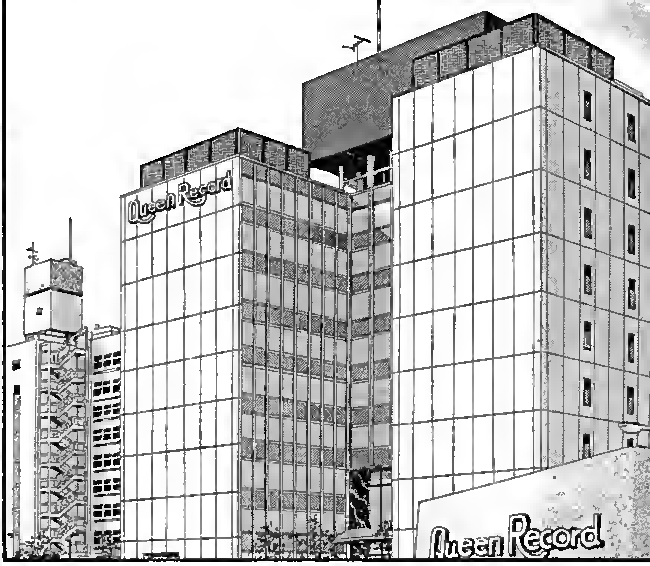
NEW YORK...
I KNEW THAT ALREADY, BUT BETTY IS AMAZING.
YOU CAN'T LIVE HERE UNLESS YOU HAVE FAME, MONEY, AND SOCIAL STATUS.
WHOA!
What a view!
You're in the Upper East Side in front of Central Park?
Thanks, Maggie.
Welcome back, ma'am.

PRIDE 5

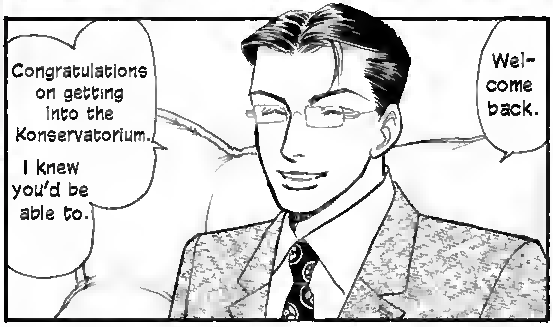

WHAT?!
Yes, ma'am.
He's going to live here, so can you arrange for his room?
Maggie, that boy is Ranmaru. He's Japanese.
I said you'll be my staffer.
Don't worry, I won't bite.
Did you say my room?
I'm going to live here?! With you?!
Isn't that bad?
MAID...?
Well, I thought...
...I would be carrying heavy equipment or delivering stuff.
Maggie's getting old. She complains that she needs a younger maid.
You're going to be my personal staffer.
I'M GOING TO BE A MAID?!
RAN

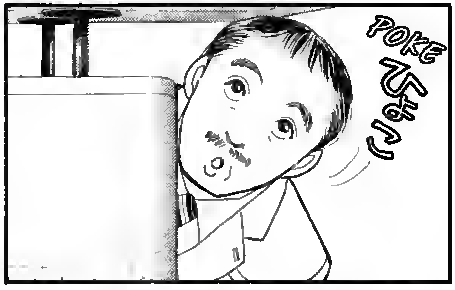

SHOOT.
I CAME WITH A RESOLVE TO DO ANYTHING. I CAN'T GET DISCOURAGED HERE.
WHAT THE HECK?
I DIDN'T COME ALL THE WAY TO NEW YORK TO BECOME A MAID.
I forgot to tell you something.
I'LL STILL GET TO LEARN FROM BETTY.
I JUST NEED TO BE A MAID UNTIL HER TOUR STARTS.
You're not allowed to act against me or talk back to me.
I don't want to hear anything but *yes* from you.
Here, I am the law.

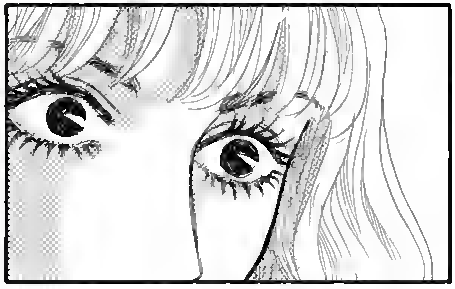
WHAT?!
NO WAY!
And you can't touch the piano until I give you permission.
Yes.
...
I CAN'T TOUCH THE PIANO?
IRK
I came to study piano, though.
THEN WHAT DID I COME TO NEW YORK FOR?
Carry this for me.
Hey, Ranmaru, was it?


Queen Record
Queen Record

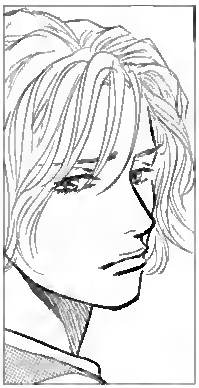
Thank you.
I'm glad I didn't waste the opportunity you gave me.

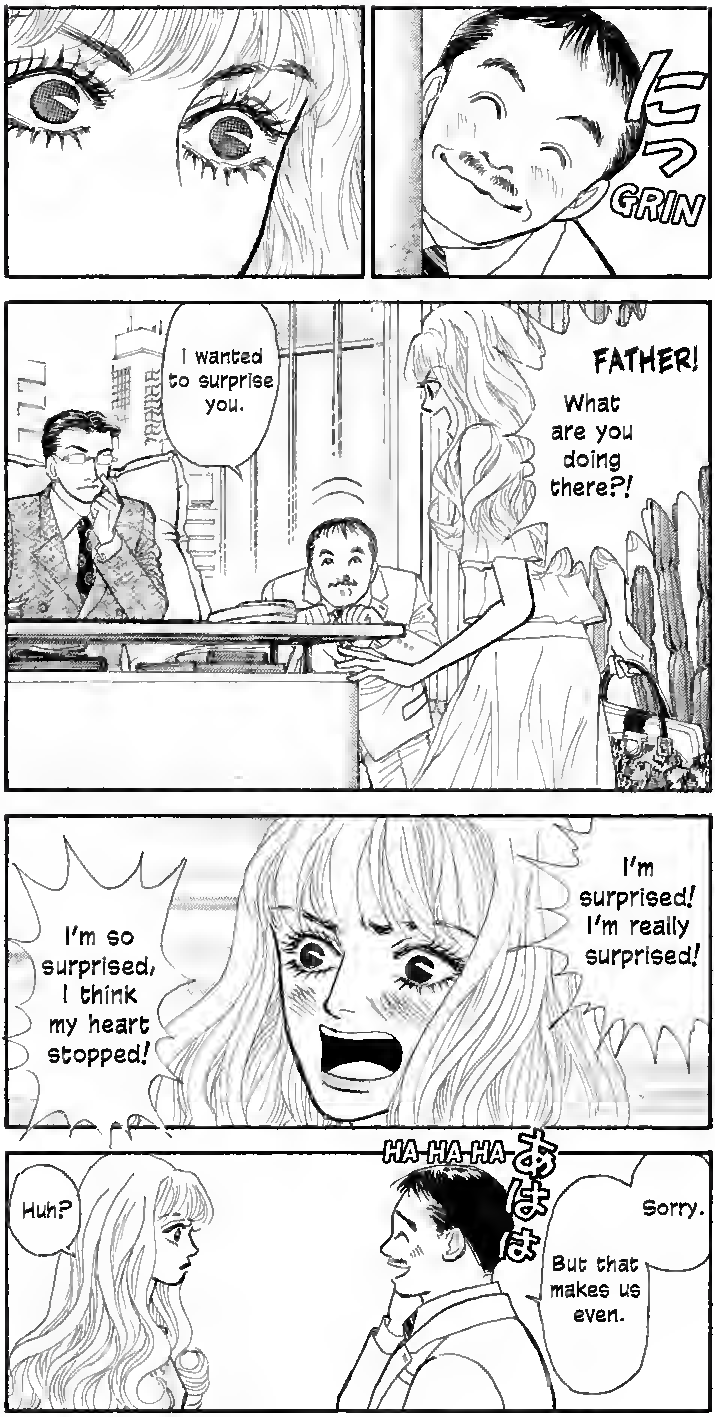

Congratulations on getting into the Konservatorium.
I knew you'd be able to.
Welcome back.


POKE ปึ๋ง

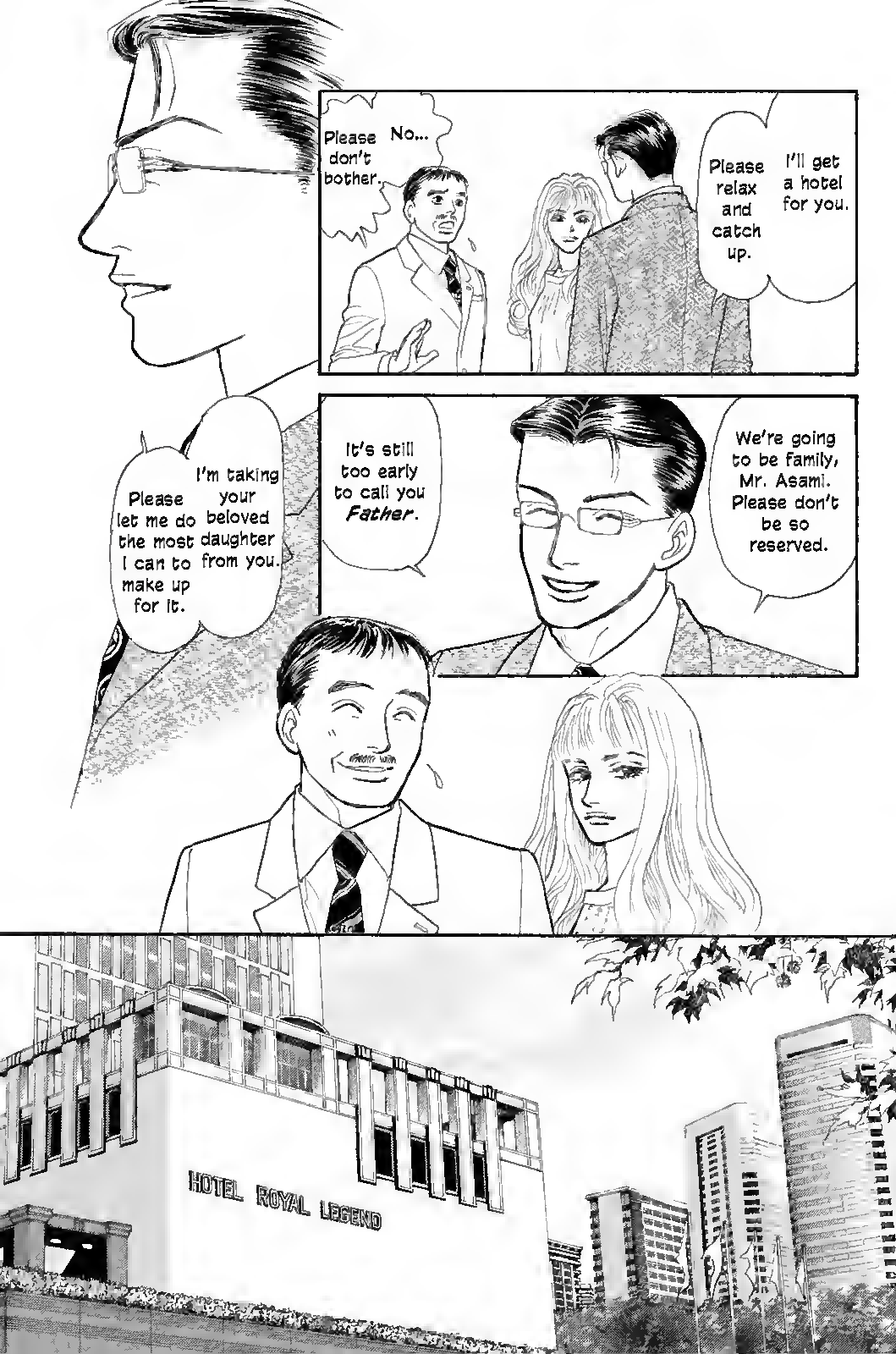


Huh?
You've already given me more than enough.
I have a gift for you, to celebrate your admission.
I think you'll like it. Look what I have next to my desk.



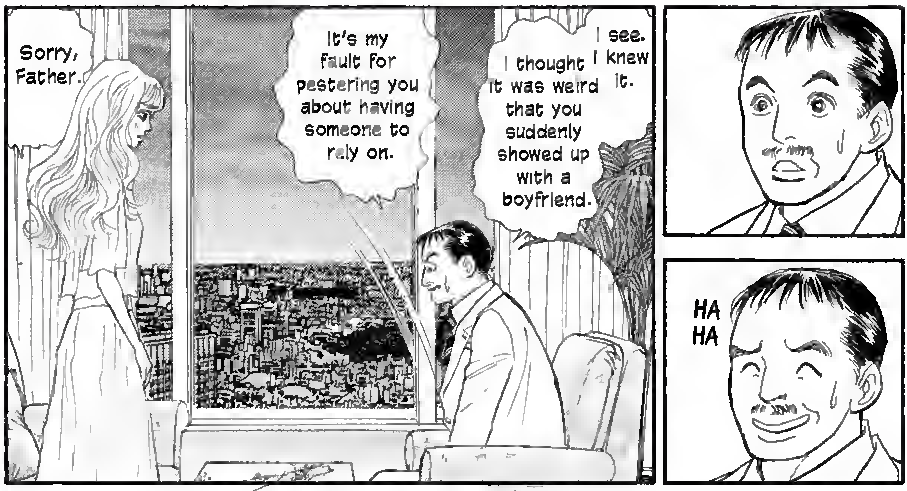

ニヤ
GRIN
I wanted to surprise you.
FATHER!
What are you doing there?!
I'm so surprised, I think my heart stopped!
I'm surprised! I'm really surprised!
Huh?
HA HA HA
Sorry.
But that makes us even.

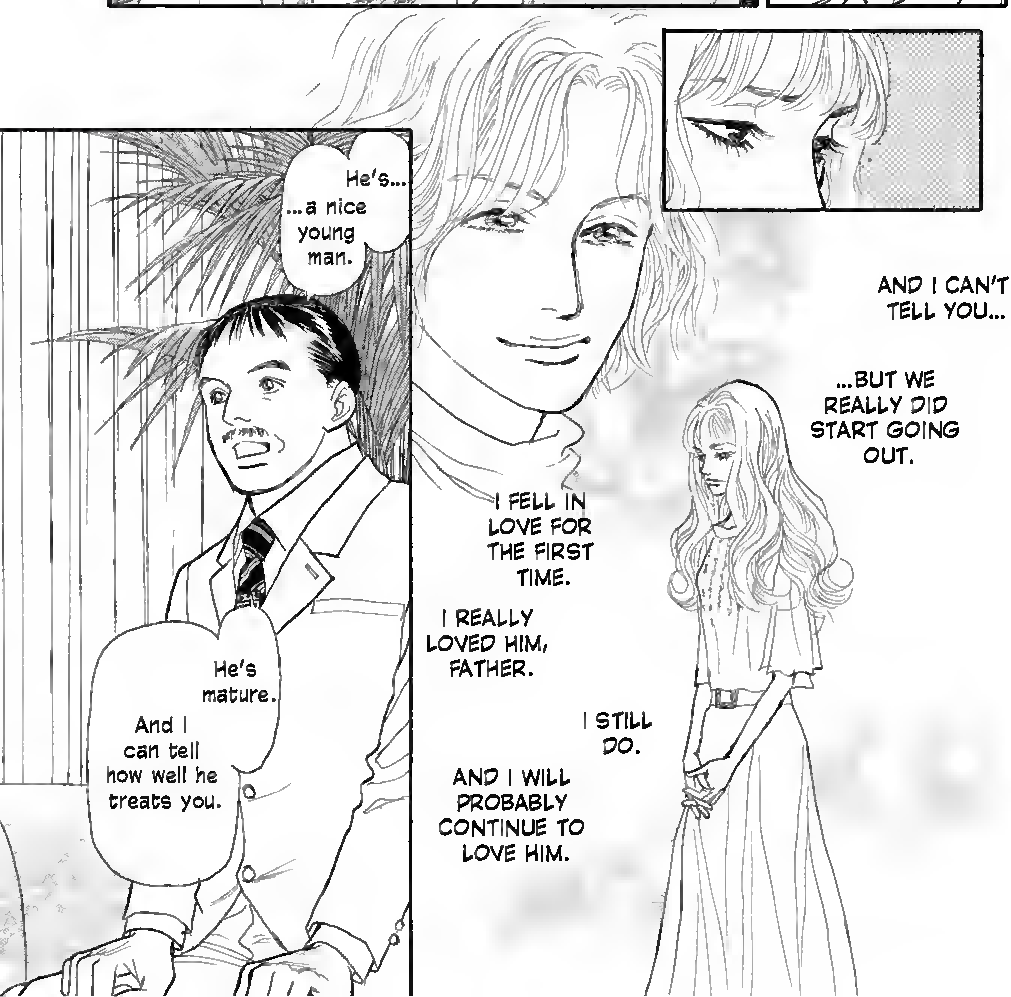
I'm sorry.
OH...
Mr. Jinno called me.
I was the one who was surprised. I didn't know that you got engaged.
TSK, TSK!
I was hoping he could meet my parents before you left for Vienna.
When I called him, he didn't understand what was going on.
I assumed that you had already told him about our engagement.
I'm sorry.
It's fine.
I know things were hectic.

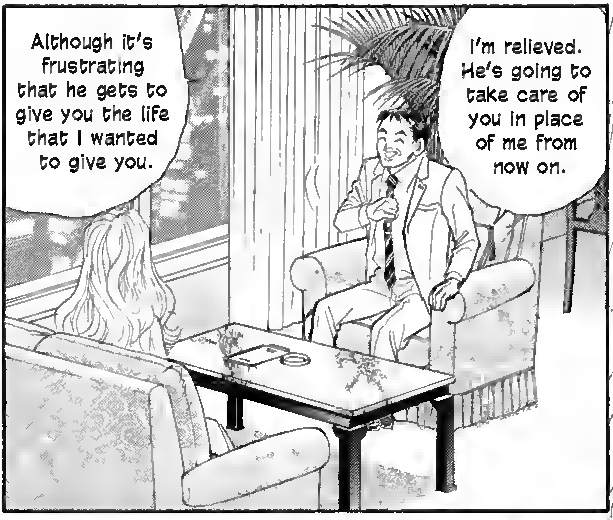

Please don't bother.
No...
Please relax and catch up.
I'll get a hotel for you.
It's still too early to call you *Father*.
We're going to be family, Mr. Asami. Please don't be so reserved.
Please let me do the most I can to make up for it.
I'm taking your beloved daughter from you.
HOTEL ROYAL LEGEND

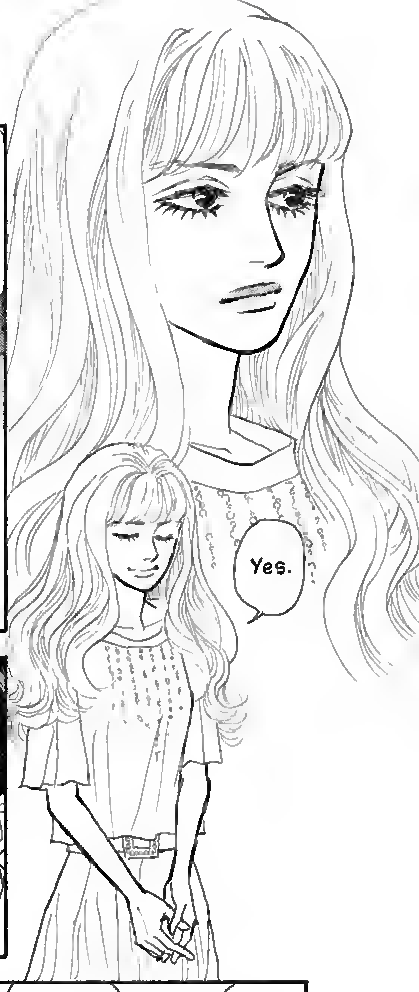
Shi!
KA-CHAK
See you then.
I will come for you at 2 PM tomorrow.
What's going on?!
Weren't you going out with Ranmaru?
I didn't know that you were so skilled that you would break up with Ranmaru and get engaged with Mr. Jinno in half a year.
Yes. I had him pretend to be my boyfriend.
Did Ranmaru come and see me to...
I'm not judging you. I just can't believe it.

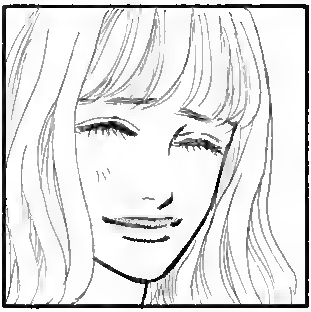
PRIDE 5

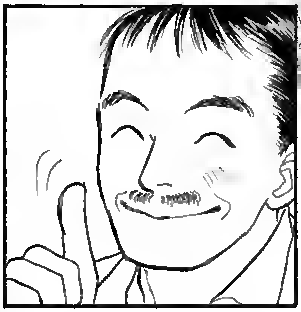

Sorry, Father.
It's my fault for pestering you about having someone to rely on.
I thought it was weird that you suddenly showed up with a boyfriend.
I see. I knew it.
HA HA

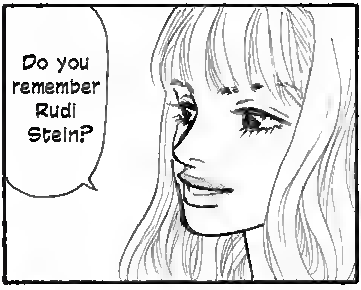

He's... ...a nice young man.
He's mature. And I can tell how well he treats you.
I FELL IN LOVE FOR THE FIRST TIME.
I REALLY LOVED HIM, FATHER.
I STILL DO.
AND I WILL PROBABLY CONTINUE TO LOVE HIM.
AND I CAN'T TELL YOU...
...BUT WE REALLY DID START GOING OUT.


Although it's frustrating that he gets to give you the life that I wanted to give you.
I'm relieved. He's going to take care of you in place of me from now on.

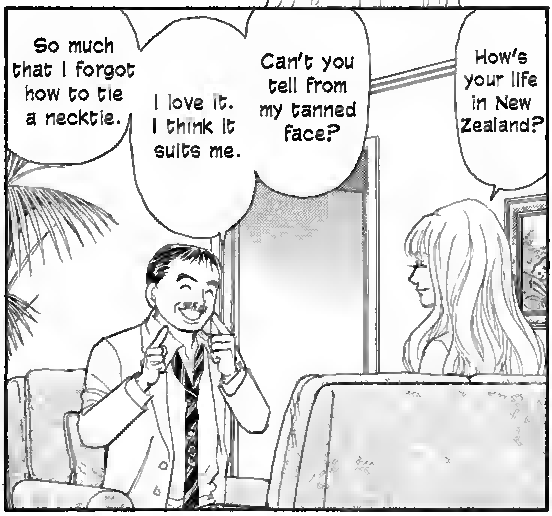

Yes.





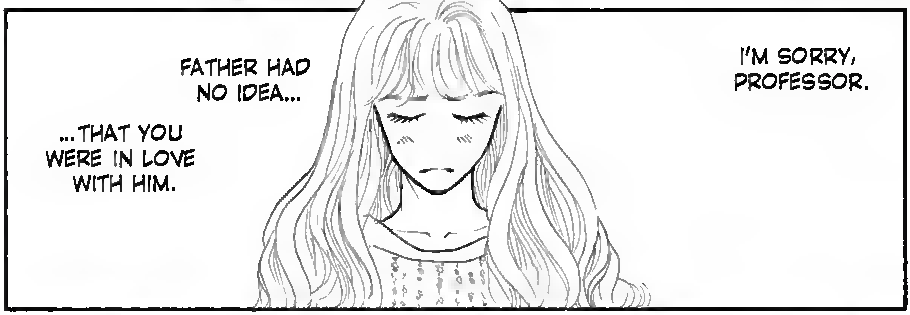

Do you remember Rudi Stein?

Rudi! Of course!


So much that I forgot how to tie a necktie.
I love it. I think it suits me.
Can't you tell from my tanned face?
How's your life in New Zealand?

PRIDE 5

When I first saw your mother, she was so beautiful I couldn't see anything else.
I can remember it like it was yesterday.
SHINE
He's the one who introduced me to your mother. I could never forget him.


FATHER HAD NO IDEA...
...THAT YOU WERE IN LOVE WITH HIM.
I'M SORRY, PROFESSOR.

It was cold in New York, wasn't it?
The last time was when we saw *Rigoletto* at the Met.
...since we slept in the same room like this.
It's been a while...

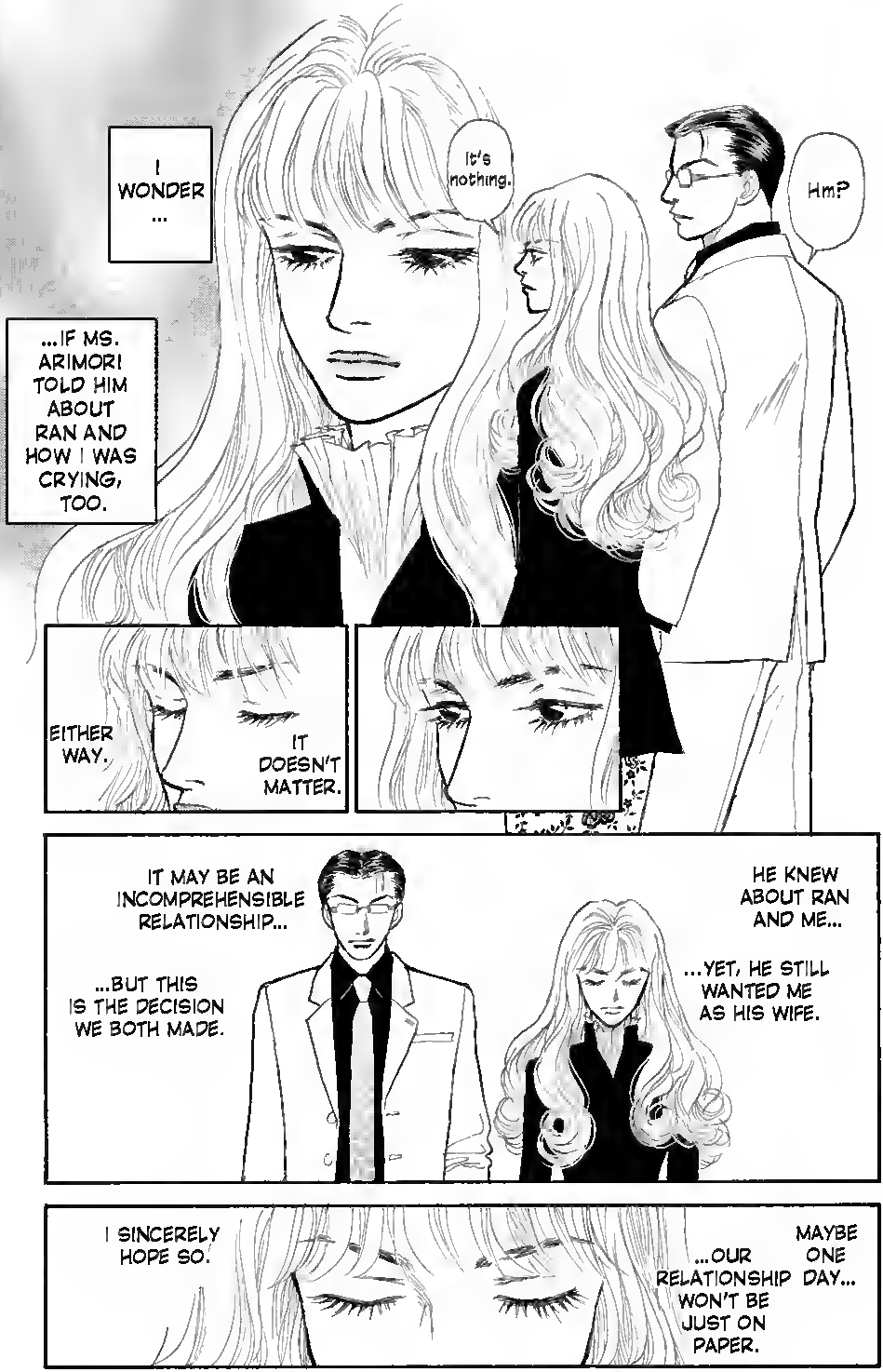
But... ...the sheep, cows, deer, the great nature of New Zealand and I...
I don't know if I should say this ... ...when you're about to get married.
...will be waiting for you. So you can come to us anytime.
Don't try to be an adult... ...and endure too much.
It's your life. You need to live it for yourself.
So if you get tired, come to me anytime. No matter how old you are, you'll always be my little princess.
Got it?

I love you... Father.
And I love you the most in the whole world!
Oh, wait. After your mother, of course.
How about September 10th, after the first anniversary of my father's death?
On my birthday.
It would be weird to have it on your birthday!
As long as it's not an unlucky day.
How nice.

I never knew there was so much space.
Wow! It's completely empty.
You should stay until tomorrow.
No. You should be seen off by Mr. Jinno.
地下鉄 SUBWAY
I LIVED IN THIS ROOM FOR SEVEN MONTHS ...
...AND CRIED A LOT.
You had to help me move in and out.
CLANG
CLANG
CLANG
Leave the heavy lifting to me!
I'm going to Hokkaido to visit your mother's grave now.
You're leaving for Vienna tomorrow, right?

Vienna is chilly, so don't catch a cold.
See you, Shi.
Good!
I'm passing my job on to him.
My role ends here.
Fine.
ぐりぐり
RUFFLE
RUFFLE
So if you get tired, come to me anytime.
No matter how old you are, you'll always be my little princess.
Yes. Father.
Got it!
Say hi to Rudi for me!

We are ready to board the passengers of Austrian Airlines flight 52 to Vienna.
We should go.
I was running across the terminal a week ago.
So I'm happy I can take my time today.
Arimori told me.
HA HA
Have a safe and pleasant flight.
Thank you.


I WONDER ...
...IF MS. ARIMORI TOLD HIM ABOUT RAN AND HOW I WAS CRYING, TOO.
It's nothing.
Hm?
EITHER WAY.
IT DOESN'T MATTER.
IT MAY BE AN INCOMPREHENSIBLE RELATIONSHIP...
...BUT THIS IS THE DECISION WE BOTH MADE.
HE KNEW ABOUT RAN AND ME...
...YET, HE STILL WANTED ME AS HIS WIFE.
I SINCERELY HOPE SO.
...OUR RELATIONSHIP WON'T BE JUST ON PAPER.
MAYBE ONE DAY...

He was saddened that you're playing the role my father wanted.
GIGGLE
くすっ
You're like my father.
Mr. Jinno, you spoil me too much.
GIGGLE
くすっ
GIGGLE
くすっ
Don't make me a stingy patron.
If you don't like the apartment, move to something better.
LIFT
WHAT?!
Then can I play the role of a fiancé?
Huh?
Sure.

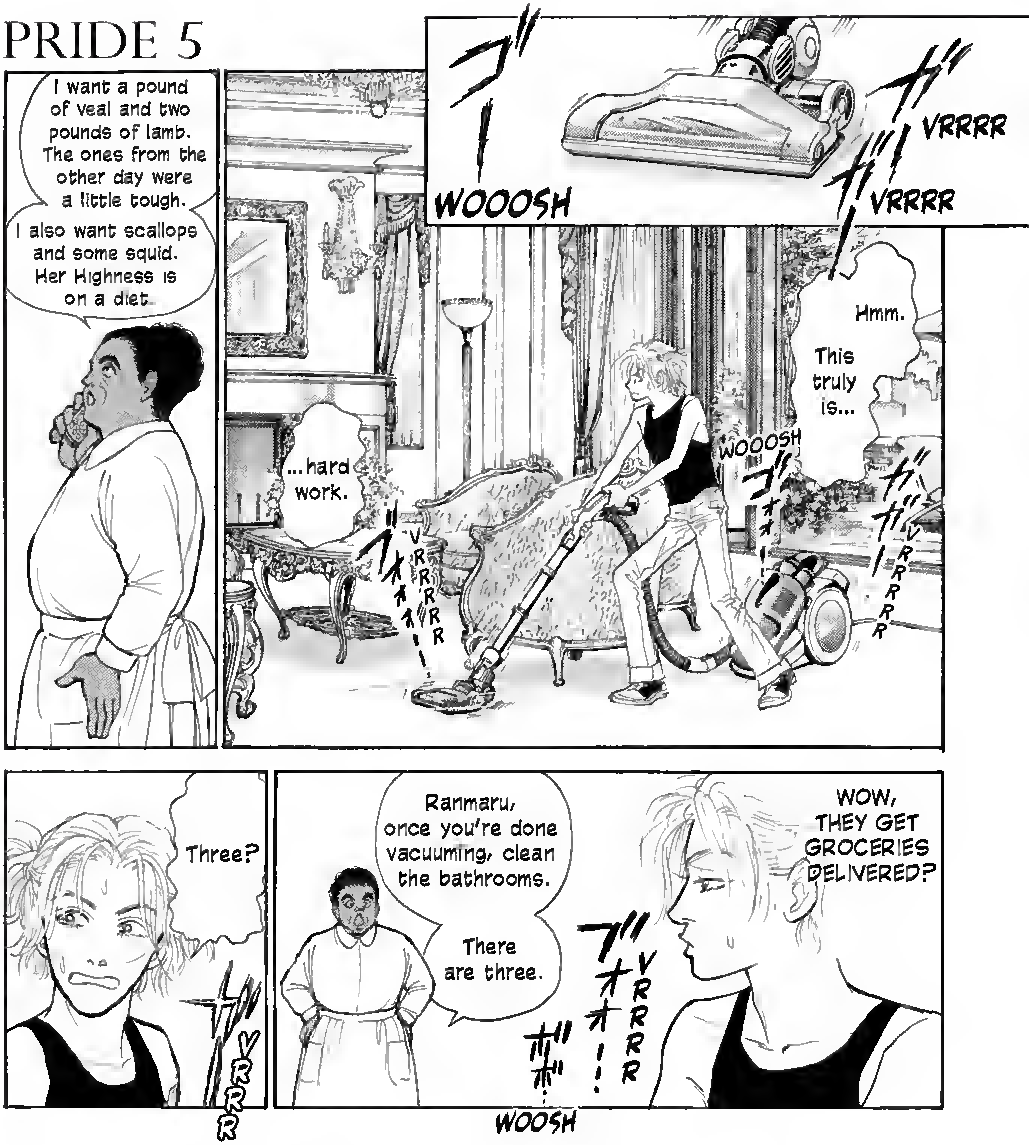
OOH
うわお
WHOA!
Stop!

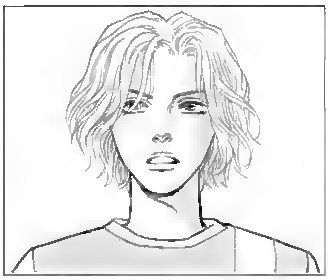
BUZZ
Is it absurd...
...for a man to kiss his fiancée?
No.
I was just surprised ...
Doing it in public...

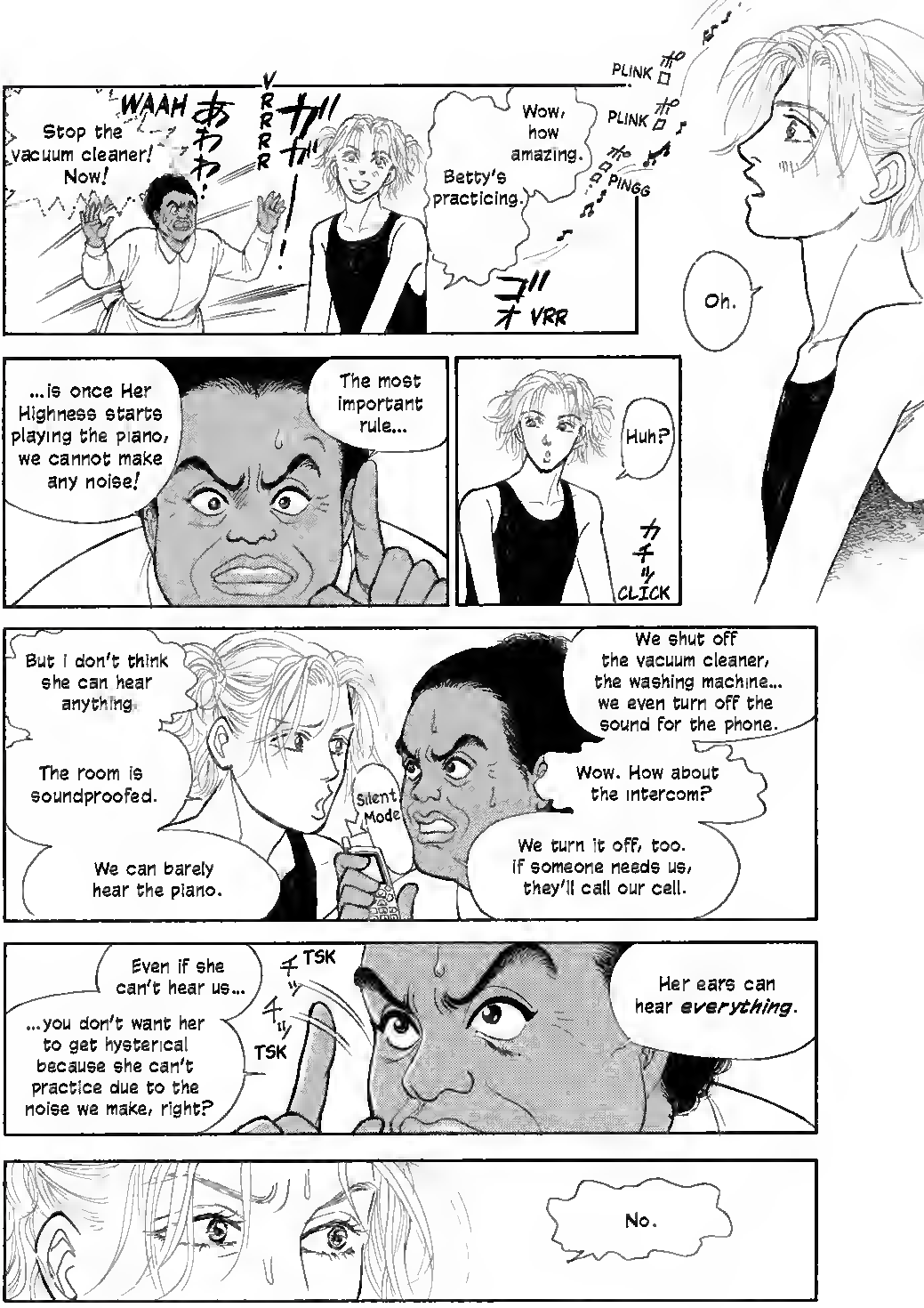
PRIDE 5

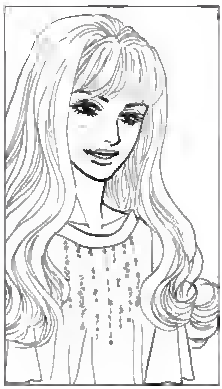
I WAS JUST SURPRISED.
BUT I DIDN'T HAVE TO REACT LIKE THAT.
Thank you for seeing me off.
I'm going.
BUT I EMBARRASSED THAT MAN, WHO IS SO FULL OF PRIDE, IN FRONT OF SO MANY...
I SHOULD HAVE EXPECTED IT.
WE'RE GOING TO GET MARRIED.

PRIDE 5


I want a pound of veal and two pounds of lamb. The ones from the other day were a little tough.
I also want scallops and some squid. Her Highness is on a diet.
WOOOSH
VRRRR
VRRRR
...hard work.
VRRRRR
Hmm. This truly is...
WOOOSH
VRRRRR
Three?
VRRR
Ranmaru, once you're done vacuuming, clean the bathrooms.
There are three.
VRRRR
WOOSH
WOW, THEY GET GROCERIES DELIVERED?




WAAH
あわわ
Stop the vacuum cleaner! Now!
VRRRR
カリリ
Wow, how amazing.
Betty's practicing.
PLINK
PLINK
PINGG
ゴリリ
VRR
Oh.
...is once Her Highness starts playing the piano, we cannot make any noise!
The most important rule...
Huh?
カチリ
CLICK
But I don't think she can hear anything.
The room is soundproofed.
We can barely hear the piano.
Silent Mode
We shut off the vacuum cleaner, the washing machine... we even turn off the sound for the phone.
Wow. How about the intercom?
We turn it off, too. If someone needs us, they'll call our cell.
Even if she can't hear us...
...you don't want her to get hysterical because she can't practice due to the noise we make, right?
チリリ
TSK
チリリ
TSK
Her ears can hear *everything*.
No.



POLISHING SILVER

SQUEAK SQUEAK

DOES THE TOUR INCLUDE A STOP IN THE CZECH REPUBLIC?

OH, IT'S *SMETANA*.

HEE HEE

I'm going to work over there.

FIDGET FIDGET FIDGET

YEAH, THE BEST SEAT IN THE HOUSE.

I CAN'T BELIEVE I GET TO HEAR BETTY PRACTICE.

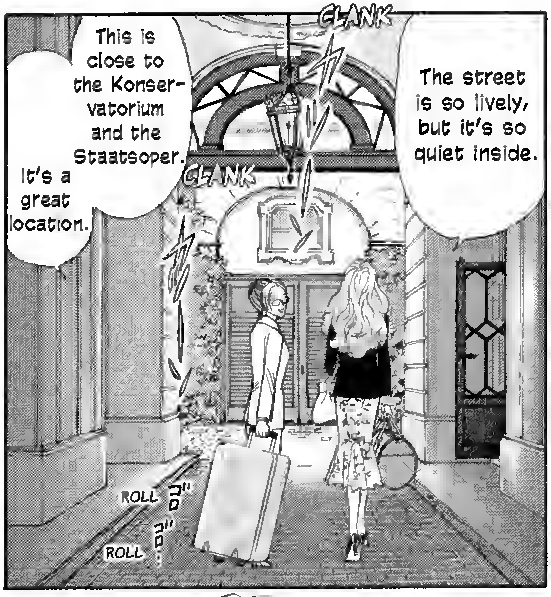
SHE'S SUBTLER THAN THE LAST CD...

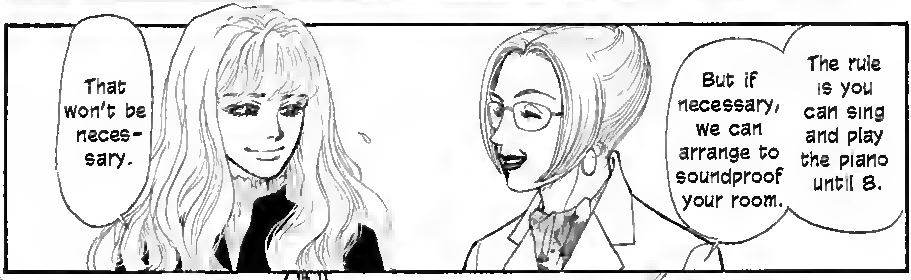
...BUT IT FLOWS BETTER AND SOUNDS MORE ELEGANT.

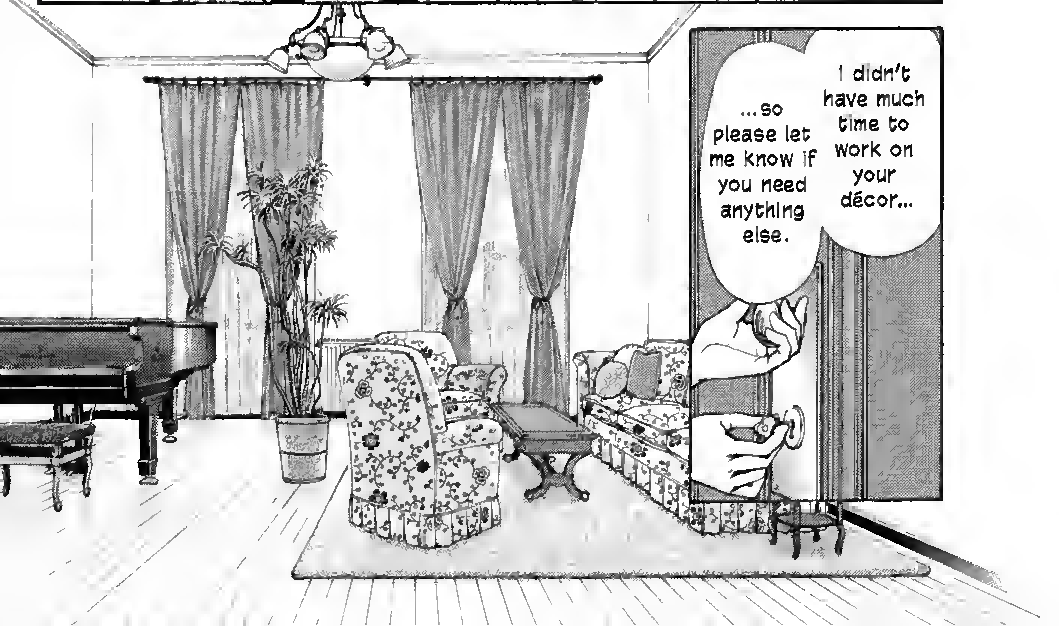
BA-BANG
Huh?
MAN, SHE'S SO GOOD.
HOW COULD HER MUSIC BE SO TRANSPARENT WHEN HER PERSONALITY IS SO MUDDY?
NICE BODY!!
What?

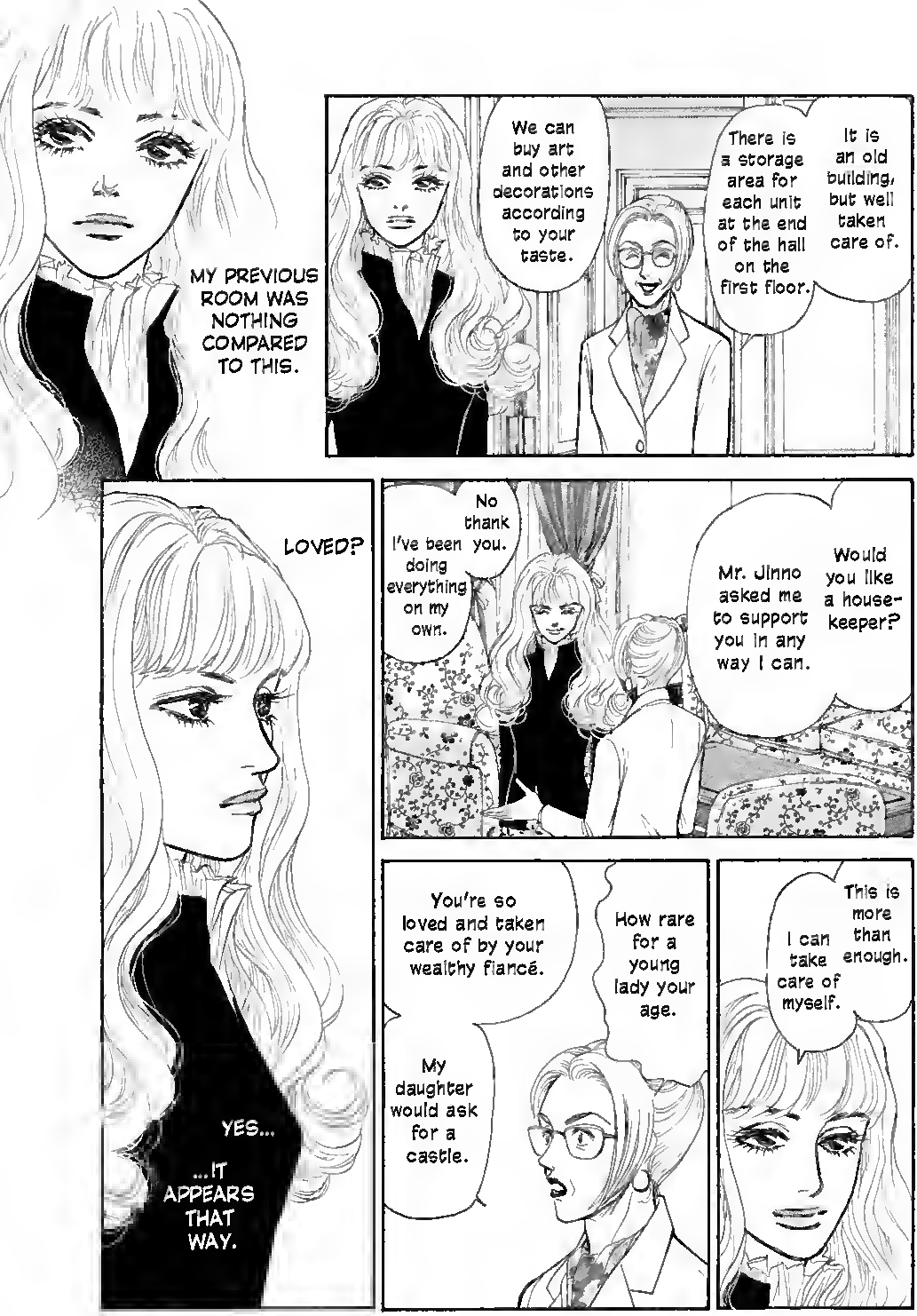
Hello, this is Eiko, Ranmaru's friend.
I'd like to leave a message for him.
NO SMOKING
I GOT THE MACHINE.

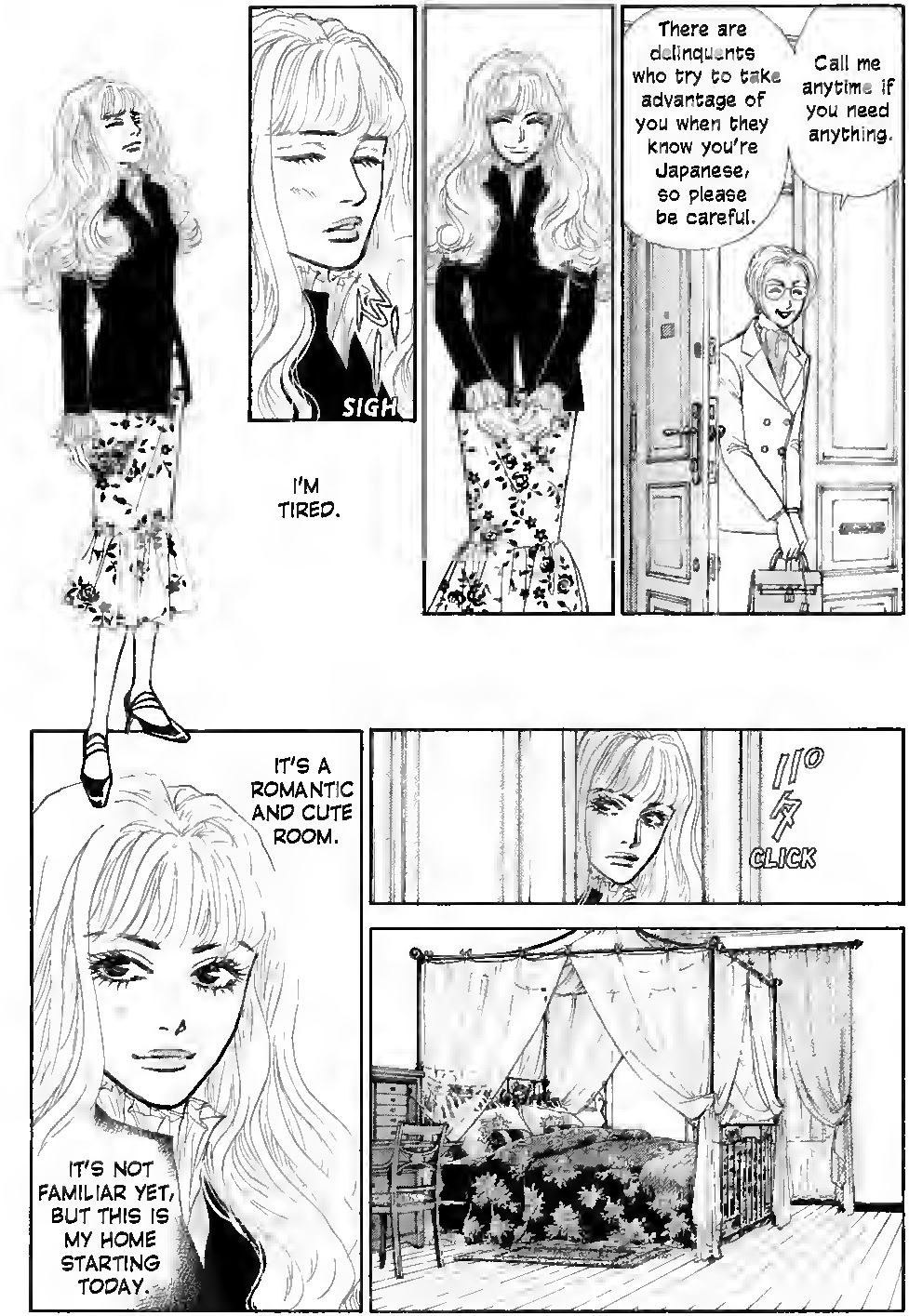
Actually, I sang. It was featured in a commercial for 10 seconds.
What did you play? Classical music?
Hey, Eiko.
I heard you debuted in Japan.
Sang? But you're the best in the piano department.
I'm good at singing, too. I had trouble choosing between piano and opera.
My mom was a jazz singer.

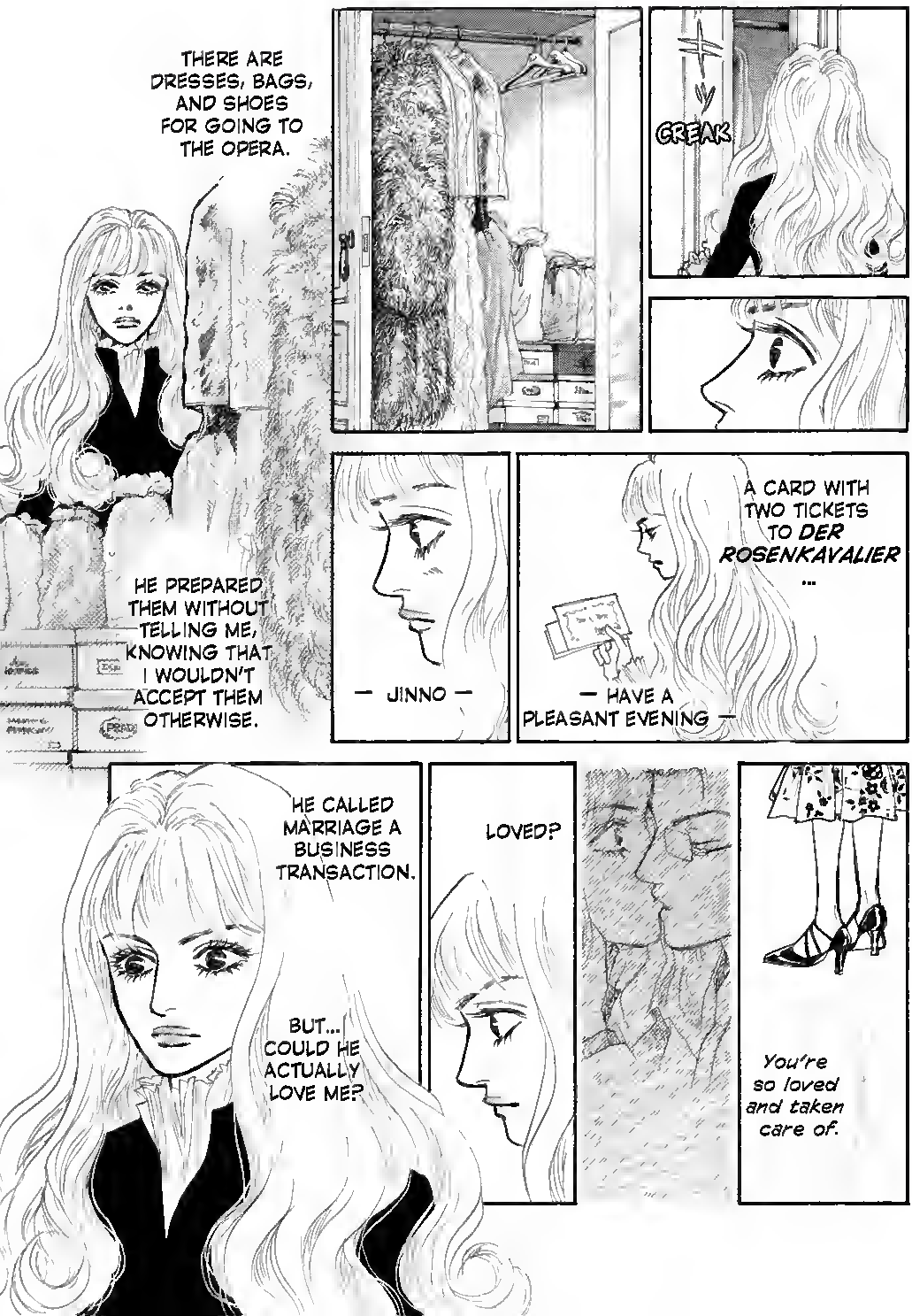

This is close to the Konser-vatorium and the Staatsoper.
It's a great location.
CLANK
CLANK
The street is so lively, but it's so quiet inside.
ROLL
ROLL


That won't be neces-sary.
But if necessary, we can arrange to soundproof your room.
The rule is you can sing and play the piano until 8.

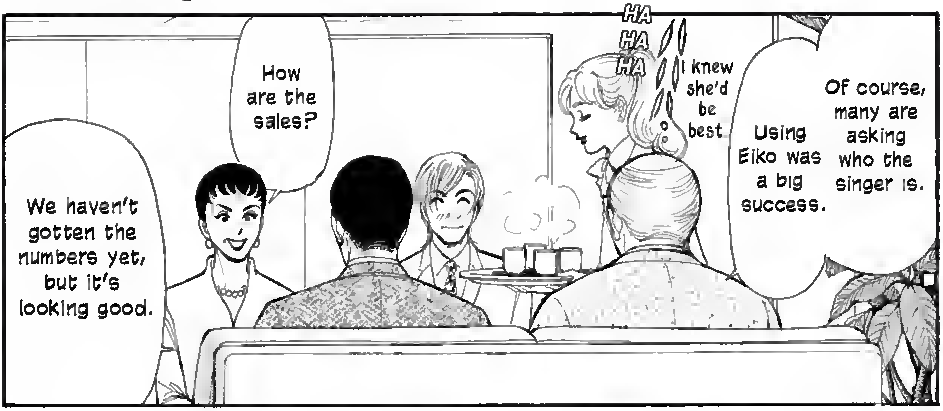

...so please let me know if you need anything else.
I didn't have much time to work on your décor...

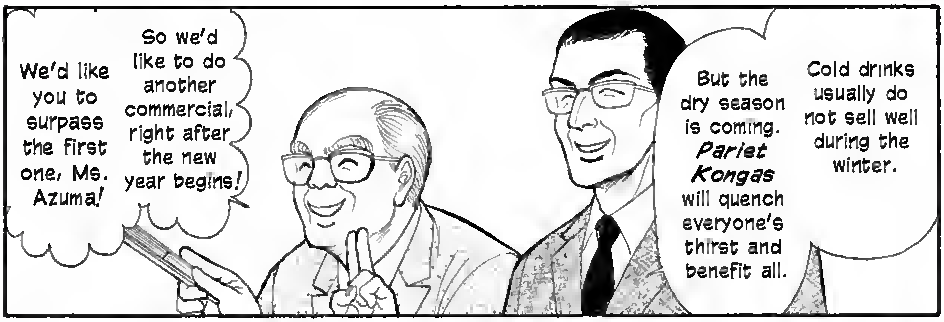

MY PREVIOUS ROOM WAS NOTHING COMPARED TO THIS.
We can buy art and other decorations according to your taste.
There is a storage area for each unit at the end of the hall on the first floor.
It is an old building, but well taken care of.
LOVED?
YES... ...IT APPEARS THAT WAY.
No thank you. I've been doing everything on my own.
Mr. Jinno asked me to support you in any way I can.
Would you like a housekeeper?
You're so loved and taken care of by your wealthy fiancé.
How rare for a young lady your age.
My daughter would ask for a castle.
I can take care of myself.
This is more than enough.


SIGH
I'M TIRED.
There are delinquents who try to take advantage of you when they know you're Japanese, so please be careful.
Call me anytime if you need anything.
IT'S A ROMANTIC AND CUTE ROOM.
IT'S NOT FAMILIAR YET, BUT THIS IS MY HOME STARTING TODAY.
CLICK


THERE ARE DRESSES, BAGS, AND SHOES FOR GOING TO THE OPERA.
HE PREPARED THEM WITHOUT TELLING ME, KNOWING THAT I WOULDN'T ACCEPT THEM OTHERWISE.
GREAK
— JINNO —
A CARD WITH TWO TICKETS TO DER ROSENKAVALIER ...
— HAVE A PLEASANT EVENING —
HE CALLED MARRIAGE A BUSINESS TRANSACTION.
BUT... COULD HE ACTUALLY LOVE ME?
LOVED?
You're so loved and taken care of.

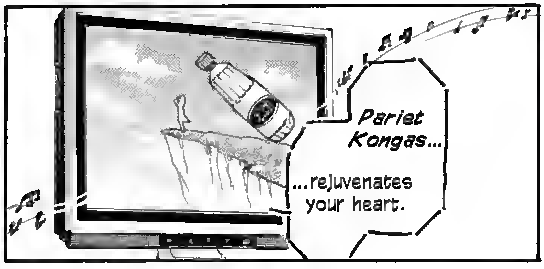
I do not love you.
Are you sure that is OK?
AM I...
...DOING THE MOST CRUEL THING TO HIM?
Stop!
We received inquiries as soon as we aired the commercial.
It's going very well.


How are the sales?
We haven't gotten the numbers yet, but it's looking good.
HA HA HA
I knew she'd be best.
Using Eiko was a big success.
Of course, many are asking who the singer is.


We'd like you to surpass the first one, Ms. Azuma!
So we'd like to do another commercial, right after the new year begins!
But the dry season is coming. Pariet Kongas will quench everyone's thirst and benefit all.
Cold drinks usually do not sell well during the winter.

I saw this commercial and tried the drink.
It tastes just like what you would expect from the song.
It's refreshing and light. I love it.

Please leave it to me!

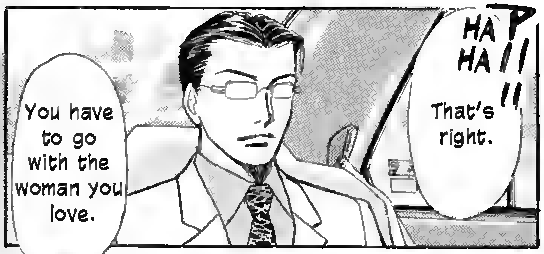

Pariet Kongas...
...rejuvenates your heart.

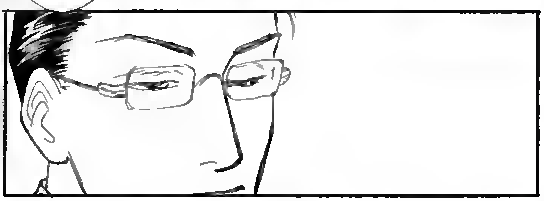
Have you tried it?
I think it's a new product.
No.
I heard you got engaged, so I thought I wouldn't hear from you again.
It's because of men like you, my patient list grows.
There are many wives who suffer paranoia from their husbands' infidelities. So be discreet.
That won't happen.
Women are keener than men think.
Bye. Call me again if you feel like it.
I have to go.
CLOP
CHUCKLE
Paranoia from infidelities?

PRIDE 5

What?!
How come you didn't tell me?
She is in Vienna to study abroad.
I think Miss Shio should meet them before the wedding.
Takashi?
Your uncle and aunt from Sendai are here to visit your father.
SHOOT...
BRRR
BRRR
Bye.
Send my uncle and aunt my regards.
Please give up on those kinds of things.
PEEP
Give me her number. I'll straighten it out with her.
We haven't even exchanged engagement gifts.
Thank you for all the gifts.
I will have fun.
Shio.
To Nada-Cho in Akasaka.
Sorry for the delay. Thank you.
The room is very nice and I was touched that you were so considerate with the details.
I CAN SEE WHY SHE WOULDN'T WANT TO TALK TO ME.
SHE E-MAILED ME.

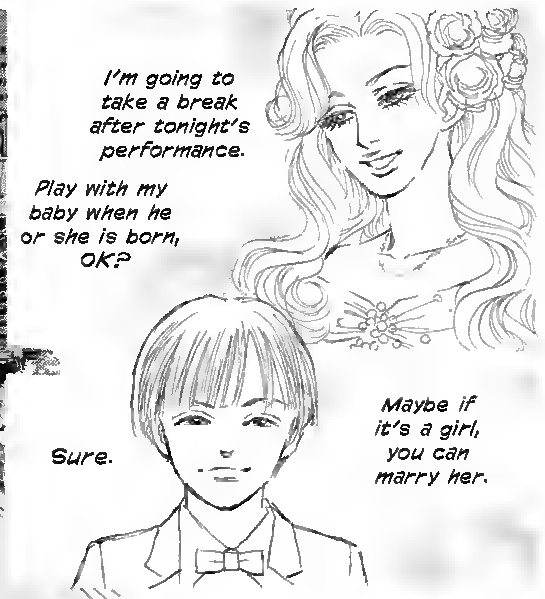
It's for a 60th birthday celebration, so it's not going to be fun.
I'll be the youngest one there.
I've been to the front many times. I'd love to go inside once.
Nada-Cho? That's a nice restaurant.

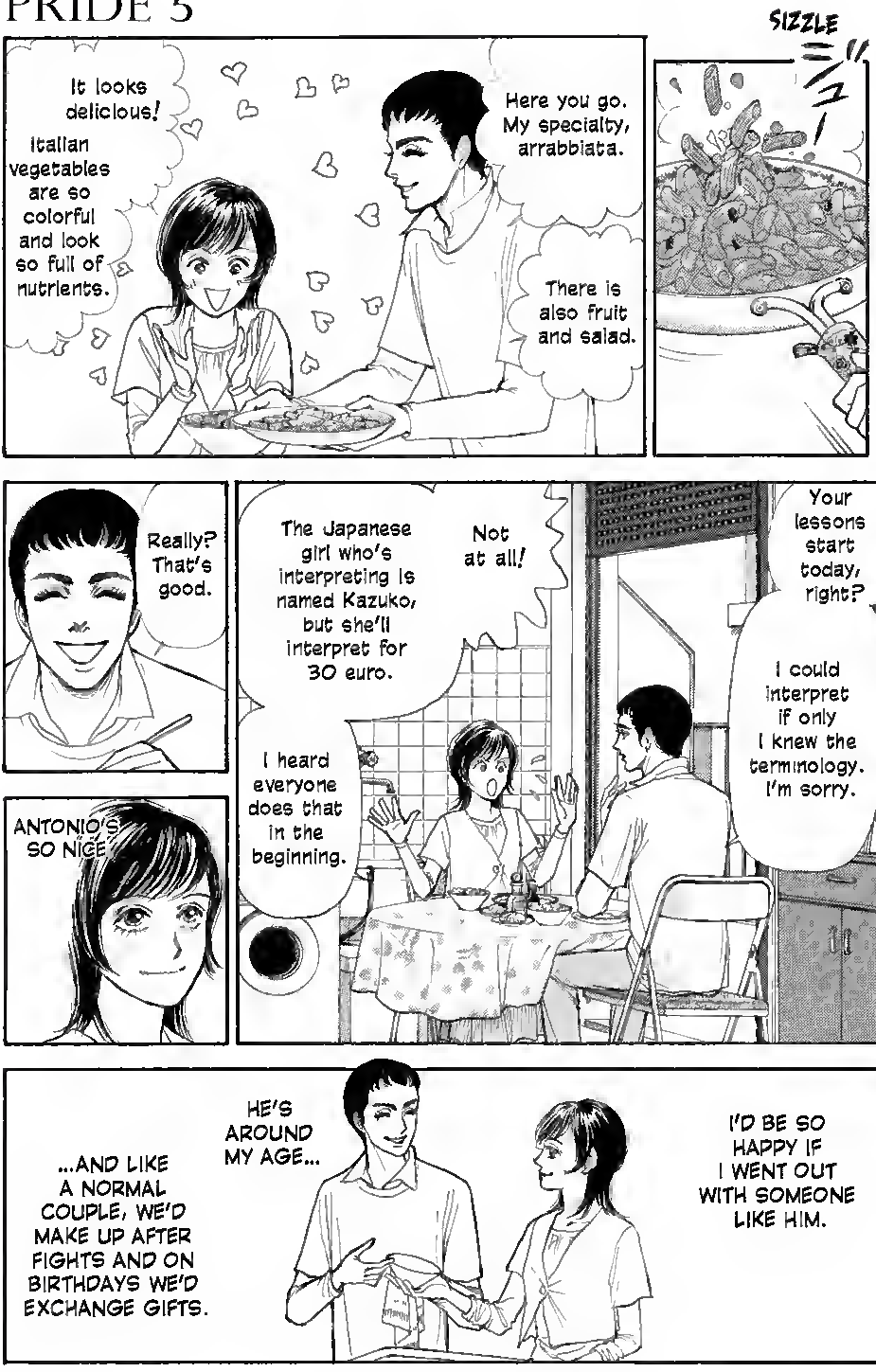




DO I CHASE HER BECAUSE I CAN'T GET AHOLD OF HER HEART?

IF I GET IT COMPLETELY, WILL I BECOME BORED?


I'm going to take a break after tonight's performance.
Play with my baby when he or she is born, OK?
Sure.
Maybe if it's a girl, you can marry her.

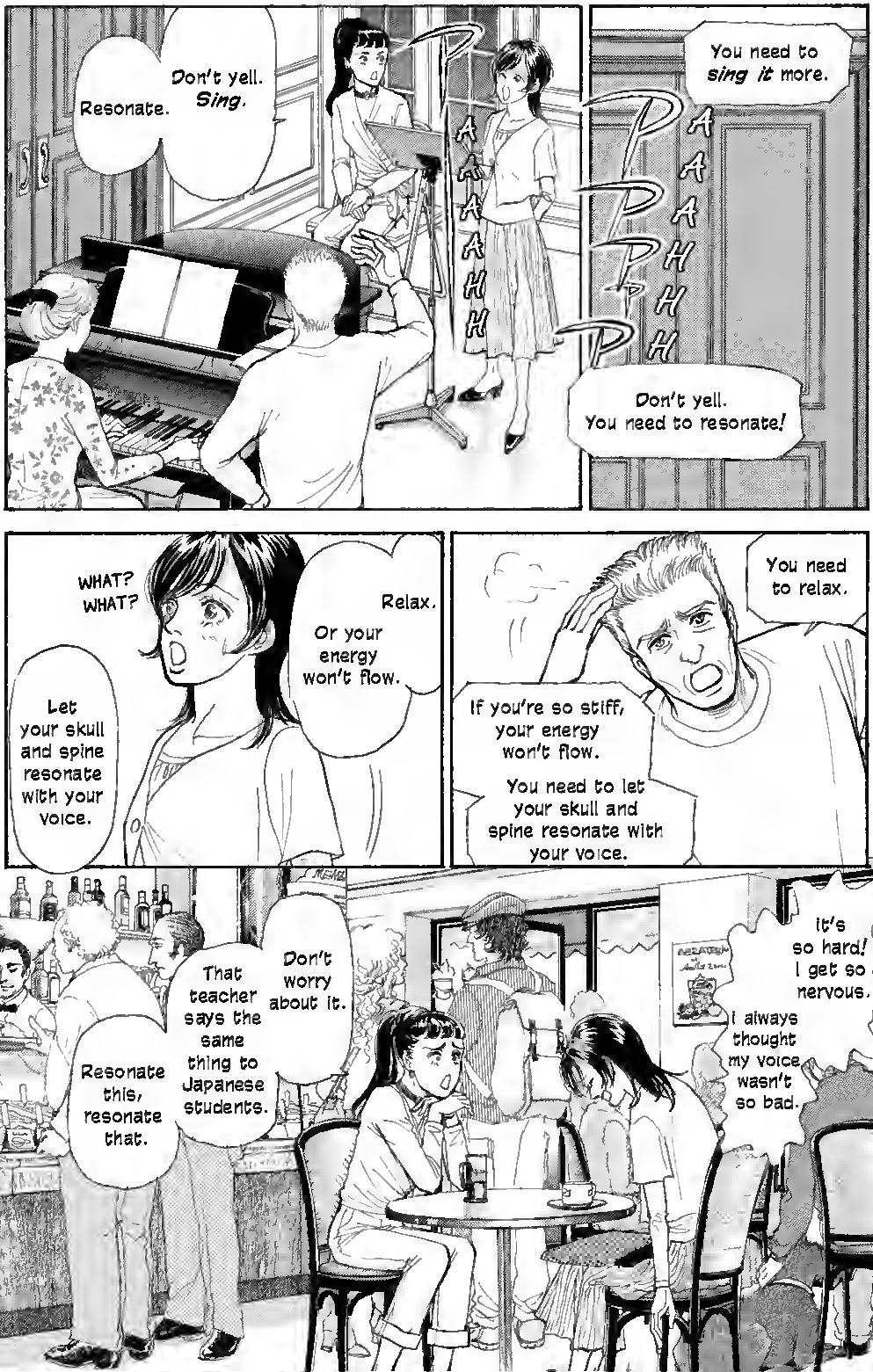

It looks delicious!
Italian vegetables are so colorful and look so full of nutrients.
Here you go. My specialty, arrabbiata.
There is also fruit and salad.
SIZZLE
Really? That's good.
ANTONIO'S SO NICE.
The Japanese girl who's interpreting is named Kazuko, but she'll interpret for 30 euro.
Not at all!
I heard everyone does that in the beginning.
Your lessons start today, right?
I could interpret if only I knew the terminology. I'm sorry.
...AND LIKE A NORMAL COUPLE, WE'D MAKE UP AFTER FIGHTS AND ON BIRTHDAYS WE'D EXCHANGE GIFTS.
HE'S AROUND MY AGE...
I'D BE SO HAPPY IF I WENT OUT WITH SOMEONE LIKE HIM.

Oh, um...
Huh?
What is it?
I COULD HAVE LIVED LIKE THAT.
...like you, Moe.
I...
...thinking it was unfortunate that you're gay.
...I was...
I'm going to quit being gay!
No!
Yes, as a friend, right?
I'm not serious.
Oh, don't take it seriously.
Here.

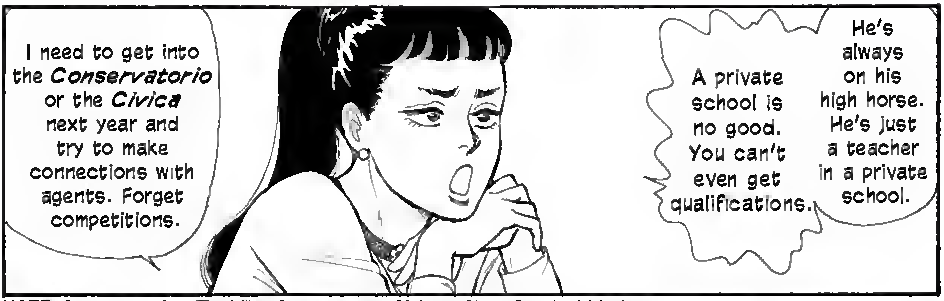
I like you, Moe!
I always thought I was gay, but...
...I like you!
You're special!
CRASH
Quit?
You can't quit so easily.
But...
...we just met.
It doesn't matter!
You're cute! You're charming!
You're very special.
Would it be bad if I liked you?
Would you reject me?!
Reject you?
Huh?
But...
VERY SPECIAL...
SPECIAL...

I WANTED IT SO BAD, BUT IT DIDN'T HAPPEN.
I JUST WANTED TO BE LOVED.
I WANTED TO BE LOVED. I WANTED HIM TO LOVE ME.
I'VE ALWAYS WANTED TO BE MR. [illegible]'S SPECIAL GIRL.
I love you, Moe.
I love you.
I JUST WANTED TO HEAR THESE WORDS...

Your room...
...looks like a girl's.
Oh, I see.
I thought you liked dolls.
You're my first woman, too.
I was your first.
That makes me happy.
GIGGLE
GIGGLE
This room was my roommate's.
She left without taking her stuff.
Kazuko will be waiting, so I have to go!
OH, NO!
My lesson's at 3!
2:31

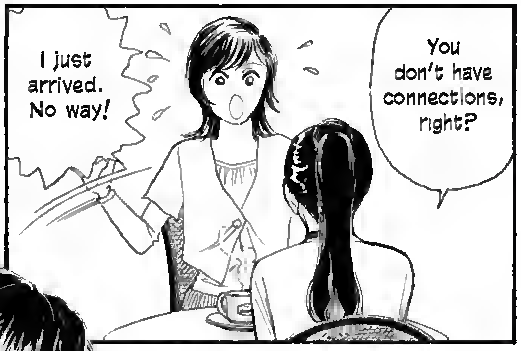

Don't yell. Resonate.
Sing.
PAAAAHH
You need to sing it more.
PAPPPP
PAAHHH
Don't yell. You need to resonate!
WHAT? WHAT?
Relax.
Or your energy won't flow.
Let your skull and spine resonate with your voice.
You need to relax.
If you're so stiff, your energy won't flow.
You need to let your skull and spine resonate with your voice.
Resonate this, resonate that.
That teacher says the same thing to Japanese students.
Don't worry about it.
It's so hard! I get so nervous.
I always thought my voice wasn't so bad.

PRIDE 5

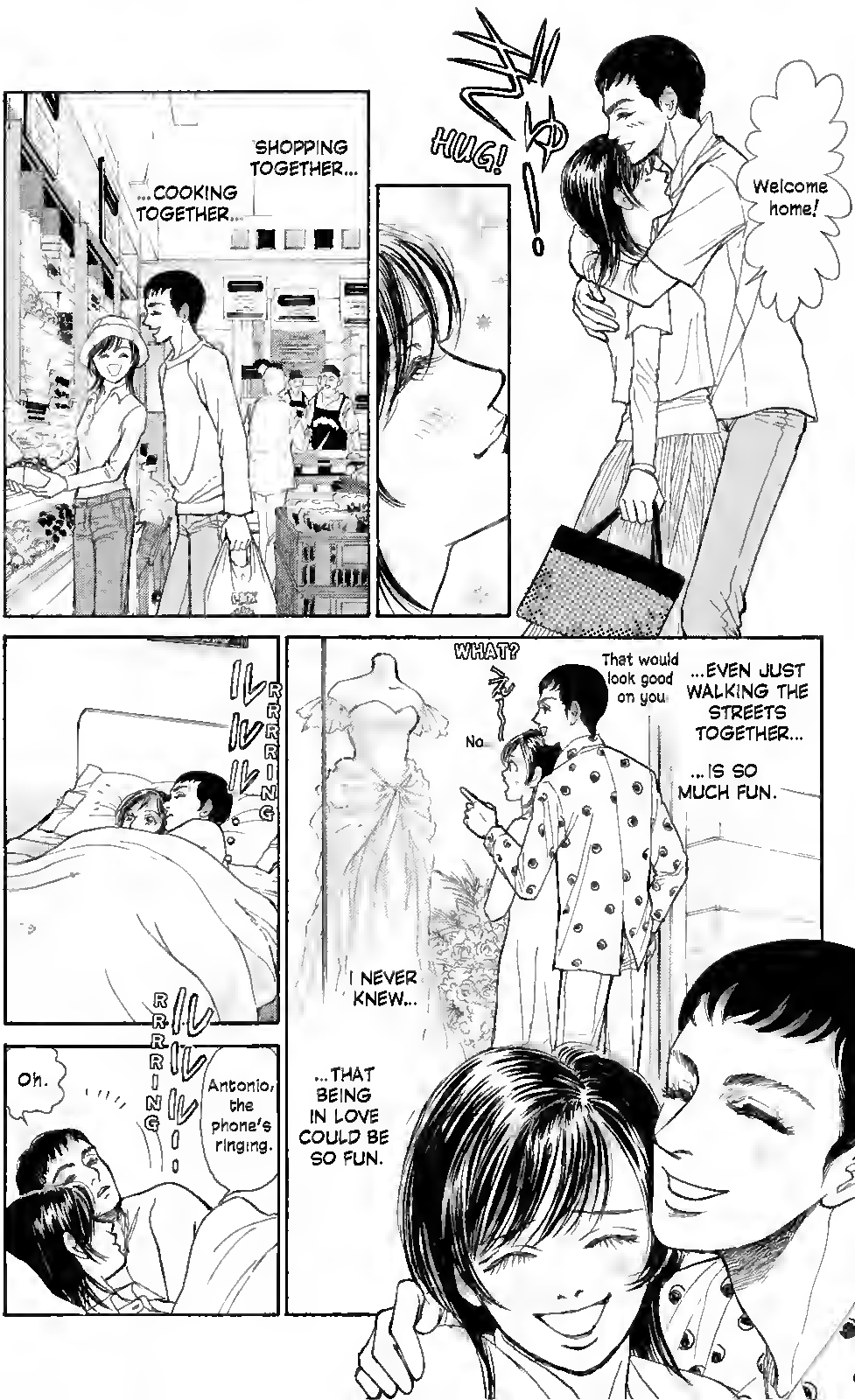

I need to get into the *Conservatorio* or the *Civica* next year and try to make connections with agents. Forget competitions.
A private school is no good. You can't even get qualifications.
He's always on his high horse. He's just a teacher in a private school.

NOTE *Conservatorio* = The Milan Conservatory *Civica* = Civica Scuola di Musica

There won't be any work for you if you go back to Japan without performing on stage.
If agents don't like you, you won't get auditions.
You're not going to be in competitions?

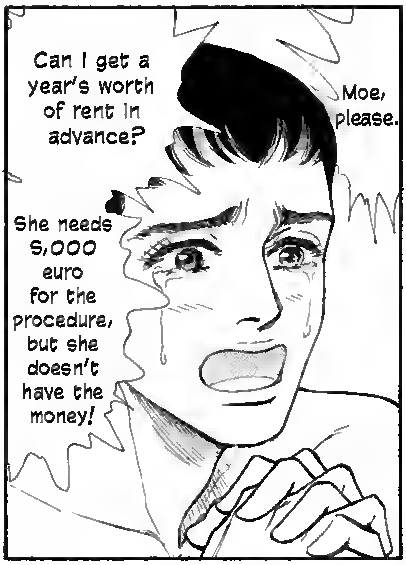


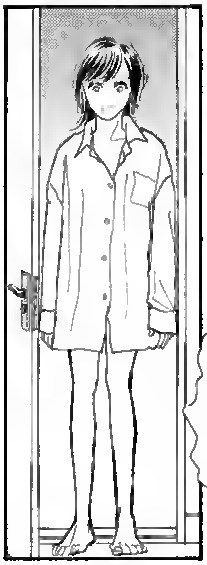
BUT FOR THAT, I SHOULD GAIN SOME PRESTIGE BY WINNING COMPETITIONS.
WITH A CONCERT, TOO.
HMPH.
I HAVE A CD DEBUT WAITING FOR ME WHEN I GET HOME.

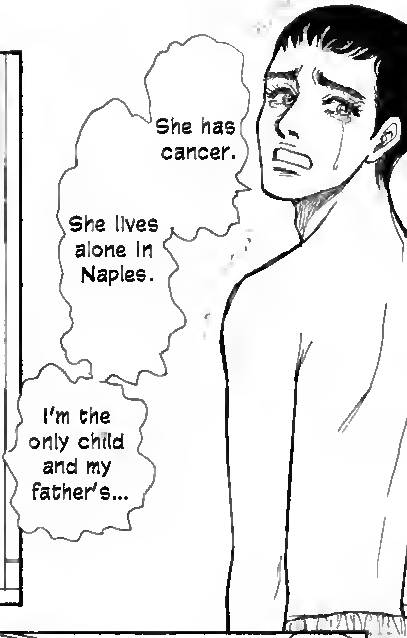

SHOPPING TOGETHER...
...COOKING TOGETHER...
HUG!
Welcome home!
RRRRING
RRRRING
Oh.
Antonio, the phone's ringing.
WHAT?
No.
That would look good on you
...EVEN JUST WALKING THE STREETS TOGETHER...
...IS SO MUCH FUN.
I NEVER KNEW...
...THAT BEING IN LOVE COULD BE SO FUN.

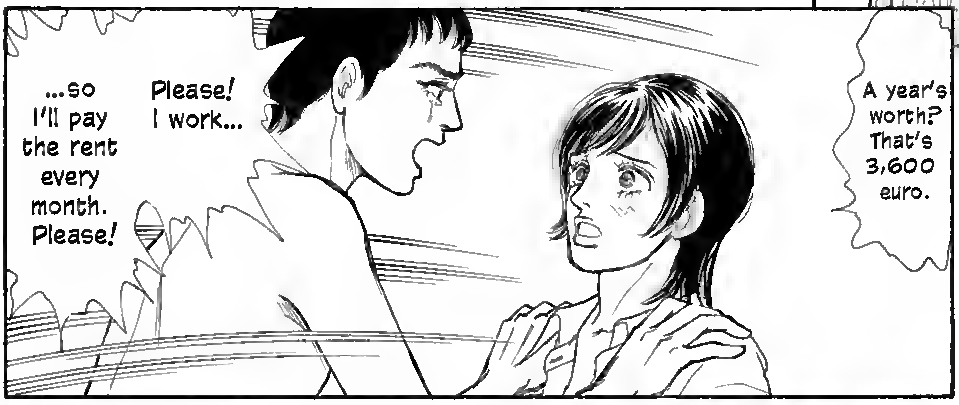
PRIDE 5

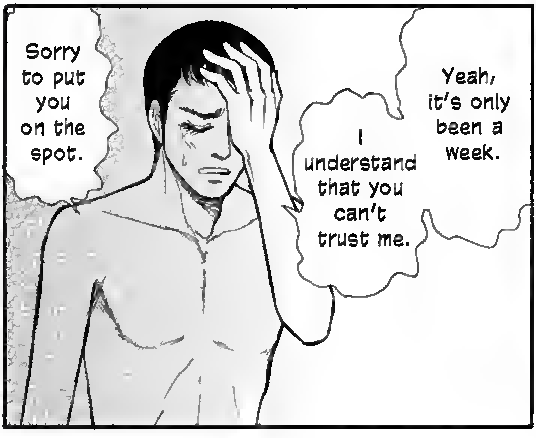
HIS MOTHER?
Mamma! Come sta?!
Mama! How are you?!
Deve essere operata subito?!
And needs an operation immediately?!
WHAT?!
La mamma ha un cancro?
Mama has cancer?
HE'S TALKING TOO FAST AND I CAN'T UNDERSTAND.
BUT I HEARD OPERATION.
WHAT'S GOING ON...?
Antonio?
Your mother is getting an operation?
WOOSH

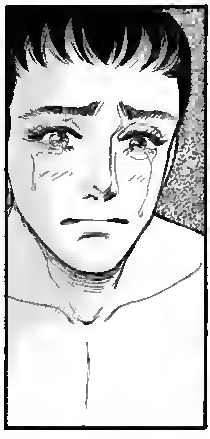

Can I get a year's worth of rent in advance?
Moe, please.
She needs 5,000 euro for the procedure, but she doesn't have the money!

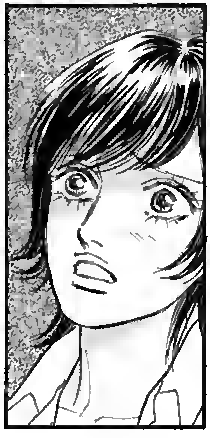



She has cancer.
She lives alone in Naples.
I'm the only child and my father's...


...so I'll pay the rent every month. Please!
Please! I work...
A year's worth? That's 3,600 euro.


Sorry to put you on the spot.
I understand that you can't trust me.
Yeah, it's only been a week.

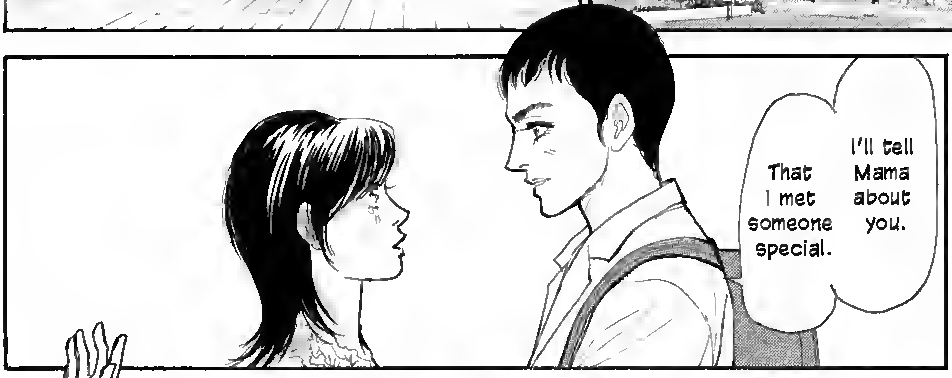




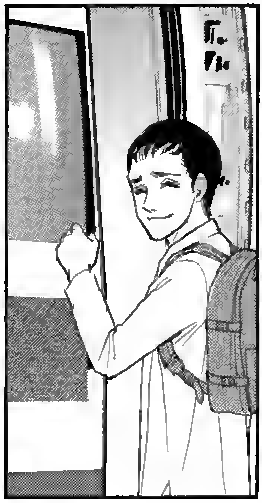
I don't want to say good-bye...
...but I'll be a tour guide in Naples...
I can't stay here.
I'll...
...go back to Naples.
...I don't want you to leave!
NO!!
Antonio...
I'll give you the money! I'll lend you the 3,600 euro.
So please stay with me!
But I have to take care of Mama.
I don't want to go either.
And I can't pay the rent here alone!
I don't want you to go!

Travel safely.
Come home quickly.
OK, Moe. I'm going.

MILANO CENTRALE...


That I met someone special.
I'll tell Mama about you.

Bye, Antonio!
Call me, OK?



I hope the operation goes well.

PRIDE 5

HE HASN'T CALLED...
BUT I DON'T FEEL LIKE DOING ANYTHING.
I NEED TO GO TO SCHOOL.
Antonio!
You're home?
カチャ
CLICK
ANTONIO'S NOT HERE...
IT'S ONLY BEEN A DAY.
BUT IT'S SO LONELY.
Moe, I love you.
I love you.

Ciao bella!
Hey, cutie!
CLICK
Hold on! I'm opening the door!
CLICK
CLICK
I didn't think you'd come home so fast!
HUH?
CLACK
You should keep this door locked.
You shouldn't open the door without finding out who it is.
GRIN
GRIN
You never know who it could be...

PRIDE 5 END

APPEARED IN ISSUES OF *CHORUS*
JUNE TO NOVEMBER 2005

コーラス
QUEEN'S COMICS

プライド 5

2005年12月24日　第1刷発行

著者　一条ゆかり
©ICHIJO YUKARI 2005
編集　株式会社 創美社
〒101-0051　東京都千代田区神田神保町2－2
共同ビル
電話　03（3288）9823

発行人　片山道雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050　東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話　編集部　03（3230）6265
販売部　03（3230）6393
読者係　03（3230）6076

Printed in Japan
印刷所　大日本印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-865317-3 C9979